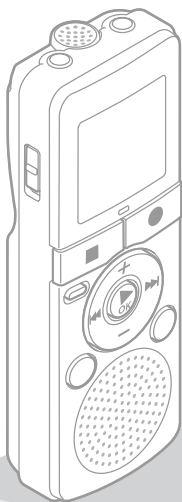


**OLYMPUS®**

**DIGITAL VOICE RECORDER**

**VN-750**



- EN** INSTRUCTIONS
- CS** NÁVOD K POUŽITÍ
- DA** BETJENINGSVEJLEDNING
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
- ES** INSTRUCCIONES
- FI** KÄYTTÖOHJE
- FR** MODE D'EMPLOI
- HU** KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
- IT** ISTRUZIONI
- NL** HANDLEIDING
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- PT** INSTRUÇÕES
- RU** ИНСТРУКЦИЯ
- SV** INSTRUKTIONSMANUAL

## Introduction

Thank you for purchasing an Olympus Digital Voice Recorder. Please read these instructions for information about using the product correctly and safely. Keep the instructions handy for future reference. To ensure successful recordings, we recommend that you test the record function and volume before use.

- The contents of this document may be changed in the future without advanced notice. Contact our Customer Support Center for the latest information relating to product names and model numbers.
- The illustration of the screen and the recorder shown in this manual may differ from the actual product. The utmost care has been taken to ensure the integrity of this document but if you find a questionable item, error or omission, please contact our Customer Support Center.
- Any liability for passive damages or damage of any kind occurred due to data loss incurred by a defect of the product, repair performed by the third party other than Olympus or an Olympus authorized service station, or any other reason is excluded.

## Safety precautions

**Before using your new recorder, read this manual carefully to ensure that you know how to operate it safely and correctly. Keep this manual in an easily accessible location for future reference.**

- The warning symbols indicate important safety related information. To protect yourself and others from personal injury or damage to property, it is essential that you always read the warnings and information provided.

### ⚠ Danger

If the product is used without observing the information given under this symbol, serious injury or death may result.

### ⚠ Warning

If the product is used without observing the information given under this symbol, injury or death may result.

### ⚠ Caution

If the product is used without observing the information given under this symbol, minor personal injury, damage to the equipment, or loss of valuable data may result.

### Caution for usage environment

- **To protect the high-precision technology contained in this product, never leave the recorder in the places listed below, no matter if in use or storage:**
  - Places where temperatures and/or humidity are high or go through extreme changes. Direct sunlight, beaches, locked cars, or near other heat sources (stove, radiator, etc.) or humidifiers.
  - In sandy or dusty environments.
  - Near flammable items or explosives.
  - In wet places, such as bathrooms or in the rain. When using products with weatherproof designs, read their manuals as well.
  - In places prone to strong vibrations.
- **Never drop the recorder or subject it to severe shocks or vibrations.**
- **The recorder may malfunction if it is used in a location where it is subject to a magnetic/ electromagnetic field, radio waves, or high voltage, such as near a TV set, microwave, video game, loud speakers, large monitor unit, TV/radio tower, or transmission towers. In such cases, turn the recorder off and on again before further operation.**

- **Avoid recording or playing back near cellular phones or other wireless equipment, as they may cause interference and noise. If you experience noise, move to another place, or move the recorder further away from such equipment.**
- **Do not use organic solvents such as alcohol and lacquer thinner to clean the unit.**

### Warning regarding data loss:

- Recorded content in memory may be destroyed or erased by operating mistakes, unit malfunction, or during repair work.
- For important recorded content, we recommend you to make a note of it before erasing the file.
- Any liability for passive damages or damage of any kind occurred due to data loss incurred by a defect of the product, repair performed by the third party other than Olympus or an Olympus authorized service station, or any other reasons is excluded from the Olympus' liability.

### Handling the recorder

#### ⚠ Warning:

- **Do not use the recorder near flammable or explosive gases.**
- **Keep young children and infants away from the recorder.** Always use and store the recorder out of the reach of young children and infants to prevent the following dangerous situations, which could cause serious injury:
  - ① Becoming entangled in the recorder strap, causing strangulation.
  - ② Accidentally swallowing the battery, cards or other small parts.
  - ③ Accidentally being injured by the moving parts of the recorder.
- **Do not use or store the recorder in dusty or humid places.**
- **Do not disassemble, repair or modify the unit yourself.**
- **Do not operate the unit while operating a vehicle (such as a bicycle, motorcycle, or car).**

**⚠ Caution:**

- **Stop using the recorder immediately if you notice any unusual odors, noise, or smoke around it.**

Never remove the batteries with bare hands, which may cause a fire or burn your hands.

- **Be careful with the strap.**

Be careful with the strap when you carry the recorder. It could easily catch on stray objects and cause serious damage.

- **Handle the recorder with care to avoid getting a low-temperature burn.**

- When the recorder contains metal parts, overheating can result in a low-temperature burn. Pay attention to the following:

- When used for a long period, the recorder will get hot. If you hold on to the recorder in this state, a low-temperature burn may be caused.

- In places subject to extremely cold temperatures, the temperature of the recorder's body may be lower than the environmental temperature. If possible, wear gloves when handling the recorder in cold temperatures.

### Battery handling precautions

Follow these important guidelines to prevent batteries from leaking, overheating, burning, exploding, or causing electrical shocks or burns.

**⚠ Danger:**

- Batteries should never be exposed to flame, heated, short-circuited or disassembled.
- Never heat or incinerate batteries.
- Take precautions when carrying or storing batteries to prevent them from coming into contact with any metal objects such as jewelry, pins, fasteners, etc.
- Never store batteries where they will be exposed to direct sunlight, or subjected to high temperatures in a hot vehicle, near a heat source, etc.

- To prevent causing battery leaks or damaging their terminals, carefully follow all instructions regarding the use of batteries. Never attempt to disassemble a battery or modify it in any way, solder, etc.
- If a battery fluid gets into your eyes, flush your eyes immediately with clear, cold running water and seek medical attention immediately.

**⚠ Warning:**

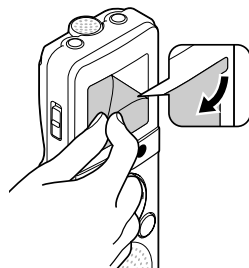
- Keep batteries dry at all times.
- Do not use a battery if it is cracked or broken.
- Never subject batteries to strong shocks or continuous vibration.
- If a battery leaks, becomes discolored or deformed, or becomes abnormal in any other way during operation, stop using the recorder.
- If a battery leaks fluid onto your clothing or skin, remove the clothing and flush the affected area with clean, running cold water immediately. If the fluid burns your skin, seek medical attention immediately.
- Keep battery out of the reach of children.
- If you notice anything unusual when using this product such as abnormal noise, heat, smoke, or a burning odor:
  - ① remove the battery immediately while being careful not to burn yourself, and;
  - ② call your dealer or local Olympus representative for service.

**⚠ Caution:**

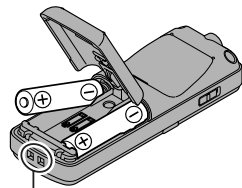
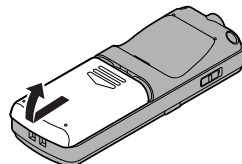
- Please recycle batteries to help save our planet's resources. When you throw away dead batteries, be sure to cover their terminals and always observe local laws and regulations.

## Getting started



Remove the screen protector on the display.



## Inserting batteries



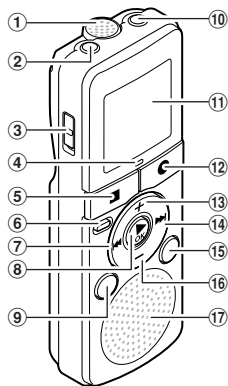
Strap hole (Strap is not supplied.)

When [  ] appears on the display, replace the batteries as soon as possible. When the batteries are too weak, [  ], [LO] and [bATT] appears on the display and the recorder shuts down.



- Remove the batteries if you are not going to use the recorder for an extended period of time.

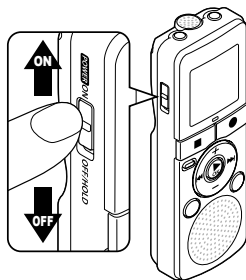
## Identification of parts



- 1 Built-in microphone
- 2 MIC (Microphone) jack
- 3 POWER switch
- 4 Recording indicator light (LED)
- 5 STOP (■) button
- 6 ERASE button
- 7 ◀◀ button
- 8 ▶OK button
- 9 MODE button
- 10 EAR (Earphone) jack
- 11 Display (LCD panel)
- 12 REC (●) (Record) button
- 13 + button
- 14 ▶▶▶ button
- 15 DISPLAY button
- 16 - button
- 17 Built-in speaker

## Turning on the power

Slide the **POWER** switch to the [ON] position.



## Turning off the power:

While the recorder is in stop mode, slide the **POWER** switch to the [OFF/HOLD] position.

## Power save mode:

If the recorder is on and stops for 5 minutes or longer, the display shuts off and it goes into power save mode. To exit power save mode, press any button.

## HOLD:

If you slide the **POWER** switch to the [OFF/HOLD] position, the current conditions will be preserved, and all buttons will be disabled.

## Setting time and date

If you set the time and date beforehand, the information will be stored automatically when the file is recorded. This function enables easier file management.

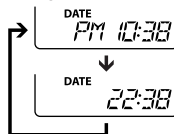
- When you install batteries for the first time or each time you replace the batteries, the "hour" indicator will flash. When the "hour" is flashing, conduct the setup from step 1.

**1** Press the + or - button to change the setting.

**2** Press the ▶OK or ▶▶▶ button to set.

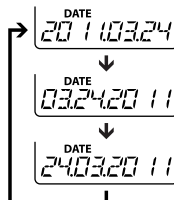
- Repeat step 1 and 2 to set "minute", "year", "month" and "day". After the "day" has been set, the recorder's clock will start working.
- You can select between 12 and 24 hours display by pressing the **DISPLAY** button while setting the hour and minute.

**Example: 10:38 P.M**



- You can select the order of the "month", "day" and "year" by pressing the **DISPLAY** button while setting them.

**Example: March 24, 2011**



**3** Press the ▶▶▶ or ◀◀◀ button to set the beep sound.

- The recorder beeps to alert you of button operations or warn you of errors.

[ON]: Enables the beep function.

[OFF]: Disables this function.

#### 4 Press the ►OK button to complete the setting.

#### 1

- When you change the setting for the time and date or beep sound, remove the battery and then repeat the above steps 1 through 4.

## Recording

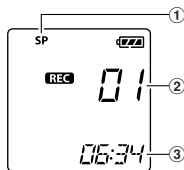
#### 1 Press the MODE button to select the desired recording mode.

[SP]: Standard recording.

[LP]: Long-term recording.

- To record a meeting or a lecture clearly, select [SP].

#### 2 Press the REC (●) button to start recording.



- 1 Recording mode
- 2 File number
- 3 Elapsed recording time

- The recording indicator light will turn on.
- Turn the microphone in the direction of the source to be recorded.

#### 3 Press the STOP (■) button to stop recording.

- Newly recorded audio will be saved as the last file.

#### Pause:

If the recorder is in recording mode and the REC (●) button is pressed, recording pauses. If the REC (●) button is pressed again, recording resumes.

#### 1

- To ensure recording from the beginning, start recording after you see the display and the recording indicator light turning on.
- If the number of files inside the recorder reached 200 or the memory becomes full, you will not be able to record any further, and [FULL] will be displayed. Delete any unnecessary file before recording.
- When the remaining recording time is less than 60 seconds, the recording indicator light starts flashing. When the recording time is decreasing to 30 or 10 seconds, the light flashes faster.

#### Recording from external microphones or other devices:

External microphones and other devices can be connected and the sound can be recorded. Microphones supported by plug-in power can also be used.

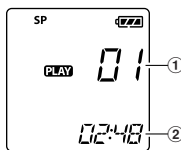
#### 1

- Do not plug and unplug devices into the recorder's jack while it is recording.
- The built-in microphone will become inoperable when an external microphone is plugged into the recorder's MIC jack.

## Playback

#### 1 Press the ►| or |◀ button to select the file.

#### 2 Press the ►OK button to start playback.



- 1 File number
- 2 Elapsed playback time

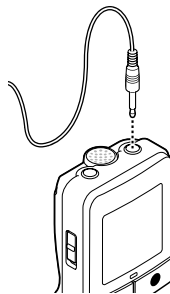
#### 3 Press the + or – button to adjust to a comfortable listening volume.

- The volume can be adjusted within a range from [00] to [30].

#### 4 Press the STOP (■) button at any point to stop playback.

#### Playback through earphone:

An earphone can be connected to the EAR jack of the recorder for listening.



#### 1

- To avoid ear irritation, insert the earphone after turning down the volume level. When you listen with the earphone during playback, do not raise the volume too much. It may cause hearing impairment and a decrease in hearing ability.

#### Forwarding and rewinding:

While the recorder is during playback mode, press and hold the ►| or |◀ button.

- When you release the button the recorder will resume normal playback.

#### Locating the beginning of a file:

While the recorder is during stop mode or playback mode, press the ►| button.

- The recorder skips to the beginning of the next file.

While the recorder is during playback mode, press the |◀ button.

- The recorder skips to the beginning of the current file.

While the recorder is during stop mode, press the |◀ button.

- The recorder skips to the beginning of the previous file. If the recorder is in the middle of a file, it will return to the beginning of the file.

While the recorder is during playback mode, press the |◀ button twice.

- The recorder skips to the beginning of the previous file.

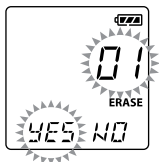
## Changing the playback speed

- 1 Press the ► **OK** button to start playback.
- 2 Press the ► **OK** button again to open the playback speed adjustment display.
- 3 Press the + or – button to adjust the playback speed.  
[1.0 PLAY]: Playback at normal speed.  
[0.5 PLAY] – [0.9 PLAY]: Playback speed slows down.  
[1.1 PLAY] – [2.0 PLAY]: Playback speed becomes faster.
- 4 Press the ► **OK** button to complete the setting.
  - If you leave the recorder for 3 seconds, the setting will be applied and the recorder will return back to the original screen.

- Even if playback is stopped, the changed playback speed will be retained. The next playback will be at that speed.

## Erasing

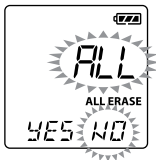
- 1 Select the file you want to erase.
- 2 While the recorder is during stop mode, press the **ERASE** button.
  - File number and [NO] will flash on the display.
- 3 Press the ◀◀ button to select [YES].



- 4 Press the ► **OK** button.
  - Erasing begins and [ERASE] flashes on the display.

## Erasing all files:

- 1 While the recorder is during stop mode, press the **ERASE** button.
- 2 Press the **ERASE** button again.



- [ALL] and [NO] will flash on the display.

- 3 Press the ◀◀ button to select [YES].

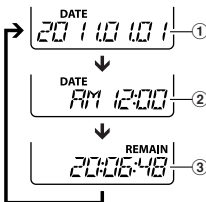
- 4 Press the ► **OK** button.

- Erasing begins and [ERASE] flashes on the display.

- If an action is not selected within 8 seconds, the recorder will return to stop mode.
- It may take over 10 seconds to complete processing. Never remove batteries during this time because data may be corrupted. In addition, carefully check the remaining battery level in order to ensure that the battery will not run out while processing.

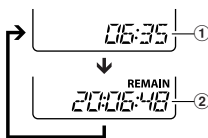
## LCD display information

While the recorder is during stop mode, pressing and holding the **STOP** (■) button will make the display switch information in the following order:



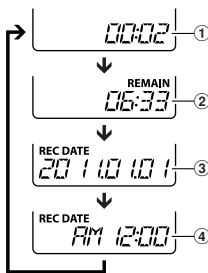
- ① Current date
- ② Current time
- ③ Remaining recording time

While the recorder is during recording mode, pressing the **DISPLAY** button will make the display switch information in the following order:



- ① Elapsed recording time
- ② Remaining recording time

While the recorder is during stop mode or playback mode, pressing the **DISPLAY** button will make the display switch information in the following order:



- ① Count up
- ② Count down
- ③ Recording date
- ④ Recording time

## Troubleshooting

Q1: The power cannot be turned on.

- A1: • The batteries may be depleted.  
• The batteries may be inserted incorrectly.

Check ⊕ and ⊖ before inserting new batteries.

- Are the terminals of the batteries soiled?

If so, clean them with a dry cloth.

Q2: Nothing happens when a button is pressed.

- A2: • The **POWER** switch may be set to the [OFF/HOLD] position. Slide the **POWER** switch to the [ON] position.

Q3: No sound or quiet sound is heard from the speaker while playing back.

- A3: The earphone plug may be plugged into the recorder. The volume may be set to the minimum level.

Q4: Recording is not possible.

- A4: By pressing the **REC** (●) button:  
• Check if the display shows [FULL].

Delete any unnecessary file before recording any further. A maximum of 200 files can be recorded.

Q5: The playback speed is too fast (slow).

- A5: The recorder may be set to fast (slow) playback. Playback speed is set to [1.0 PLAY].

## Specifications

### Recording medium:

Built-in flash memory (1 GB)

### Input level:

-70 dBv

### Maximum headphone output:

3 mW (at load of 8 Ω)

### Speaker:

Built-in ø 28 mm round dynamic speaker

### MIC jack:

ø 3.5 mm mini-jack, impedance 2 kΩ

### EAR jack:

ø 3.5 mm mini-jack, impedance 8 Ω or more

### Maximum working output:

190 mW (8 Ω speaker)

### Overall frequency response:

SP mode: 300 Hz to 4.7 kHz

LP mode: 300 Hz to 2.9 kHz

### Guide to recording times:

SP mode: Approx. 100 h.

LP mode: Approx. 573 h.

### Input power requirement:

Two AAA (LR03) batteries

### Guide to battery life:

During recording mode (Built-in microphone)

SP mode: Approx. 86 h.

LP mode: Approx. 57 h.

During playback mode (Built-in speakers)

SP mode: Approx. 21 h.

LP mode: Approx. 21 h.

(Earphone)

SP mode: Approx. 53 h.

LP mode: Approx. 57 h.

### External dimensions:

104 (L) mm x 37 (W) mm x 19.1 (T) mm (without protrusions)

### Weight:

66 g (including battery)

### Operating temperature:

0°C - 42°C

- Available recording time may be shorter if many short recordings are made.
- Battery life is measured by Olympus. It varies greatly according to the type of batteries used and the conditions of use.
- Your recorded contents are for your personal use or pleasure only. It is prohibited to record copyrighted material without permission of the copyright holders according to copyright law.
- Specifications and design are subject to change without notice for improvement of performance.

## Accessories (optional)

- Compact zoom microphone (unidirectional): ME32
- Highly sensitive noise-cancellation monaural microphone (unidirectional): ME52W
- Tie clip microphone (omni-directional): ME15
- Telephone pickup: TP7
- Connecting cord: KA333



"CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection.



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU

countries. Please do not throw the equipment into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product. Applicable Product: VN-750



This symbol [crossed-out wheeled bin Directive 2006/66/EC Annex II] indicates separate collection of waste batteries in the EU countries. Please do not throw the batteries into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of the waste batteries.

## Úvod

Děkujeme vám, že jste zakoupili digitální diktafon Olympus. Přečtěte si tyto pokyny. Naleznete v nich důležité informace týkající se správného a bezpečného použití produktu. Ušchevejte si je pro budoucí použití. V zájmu správného nahrávání doporučujeme před použitím diktafonu otestovat funkci nahrávání a úroveň hlasitosti.

- Obsah tohoto dokumentu se může v budoucnosti bez předchozího upozornění změnit. Chcete-li získat nejnovější informace o názvech výrobků a číslech modelů, kontaktujte oddělení podpory zákazníků.
- Obrázky displeje a diktafonu v tomto návodu se mohou od vlastního produktu lišit. Správnosti obsahu tohoto dokumentu byla věnována maximální péče. Pokud přesto naleznete nesrovnalosti, chybu nebo chybějící informaci, kontaktujte oddělení podpory zákazníků.
- Společnost Olympus nenese odpovědnost za poškození nebo jakékoli škody vzniklé v důsledku ztráty dat způsobené poruchou produktu, opravy provedené jiným subjektem než společností Olympus nebo autorizovaným servisním střediskem Olympus nebo z jiných důvodů.

## Bezpečnostní zásady

**Před prvním použitím nového diktafonu si pozorně přečtěte tuto příručku, abyste se s ním naučili bezpečně a správně zacházet. Ušchevejte tuto příručku na snadno přístupném místě pro budoucí použití.**

- Varovné symboly upozorňují na důležité informace týkající se bezpečnosti. Abyste ochránili sebe a ostatní před zraněním nebo věcným poškozením, je důležité, abyste si vždy přečetli všechna předložená varování a informace.

### ⚠ Nebezpečí

Pokud je produkt používán bez uposlechnutí rad uvedených pod tímto symbolem, může dojít k vážnému zranění nebo úmrtí.

### ⚠ Varování

Pokud je produkt používán bez uposlechnutí rad uvedených pod tímto symbolem, může dojít ke zranění nebo úmrtí.

### ⚠ Upozornění

Pokud je produkt používán bez uposlechnutí rad uvedených pod tímto symbolem, může dojít k lehkému poranění osob, poškození zařízení či ztrátě cenných dat.

### Upozornění na prostředí používání

- **Abyste ochránili vysoce přesné součásti obsažené v tomto diktafonu, nikdy jej nepoužívejte ani neskladujte na níže uvedených místech:**
  - Místa s vysokou teplotou či vlhkostí nebo s prudkými změnami teploty či vlhkosti. Přímý sluneční svit, pláže, zavřená vozidla nebo místa v blízkosti zdrojů tepla (sporák, radiátor atd.) či zvlhčovačů.
  - Písečná či prашná prostředí.
  - V blízkosti hořlavých materiálů či výbušnin.
  - Vlhká místa jako koupelna či v dešti. Při používání produktů s konstrukcí odolnou vůči povětrnostním vlivům si přečtěte také jejich příručky.
  - Místa se silnými vibracemi.
- **Nikdy diktafon neupouštějte na zem ani nevystavujte silným nárazům či vibracím.**
- **Pokud je diktafon používán v místech s magnetickým/elektromagnetickým polem, rádiovým vlněním či vysokým napětím, například v blízkosti televizoru, mikrovlnné trouby, videoherního systému, reproduktorů, velkoplošného monitoru nebo televizního, rádiového či jiného vysílače, může dojít k jeho selhání. V takovém případě diktafon před dalším používáním vypněte a znovu zapněte.**

- **Vyvarujte se nahrávání nebo přehrávání v blízkosti mobilních telefonů nebo jiných bezdrátových zařízení, která mohou způsobit interferenci a šum. Zaznamenejte-li šum, přesuňte se jinam nebo umístěte diktafon dále od těchto přístrojů.**
- **K čištění přístroje nepoužívejte organická rozpouštědla, jako je alkohol nebo ředidlo.**

### Varování týkající se ztráty dat:

- Nahrany obsah paměti může být zničen nebo smazán v důsledku nesprávného ovládní přístroje, poruchy nebo v průběhu opravy.
- Před vymazáním souboru doporučujeme vytvořit přepis důležitého zaznamenaného obsahu.
- Společnost Olympus nenese odpovědnost za poškození nebo jakékoli škody vzniklé v důsledku ztráty dat způsobené poruchou produktu, opravy provedené jiným subjektem než společností Olympus nebo autorizovaným servisním střediskem Olympus, ani z jiných důvodů.

### Zacházení s diktafonem

#### ⚠ Varování:

- **Nepoužívejte diktafon v přítomnosti hořlavých či výbušných plynů.**
- **Udržujte diktafon mimo dosah dětí a kojců.** Vždy používejte a uchovávejte diktafon mimo dosah malých dětí a kojců, abyste zabránili následujícím nebezpečným situacím, které by mohly způsobit vážné zranění:
  - ① Zapletení do řemínku diktafonu a možné přiskrcení.
  - ② Náhodné spolknutí baterie, karty či jiných malých součástí.
  - ③ Náhodné poranění pohyblivými součástmi diktafonu.
- **Nepoužívejte ani neuchovávejte diktafon na prašných či vlhkých místech.**
- **Nerozebírejte, neopravujte ani neupravujte přístroj sami.**
- **Nepoužívejte přístroj během řízení vozidla (např. jízdního kola, motocyklu nebo automobilu).**



### ⚠ Upozornění:

- **Inhned přestaňte diktafon používat v případě, že začne vydávat neobvyklé zvuky, zápach nebo kouř.**

Nikdy nevymějte baterie holými rukama, mohlo by dojít k požáru nebo popálení vašich rukou.

- **Budte opatrní při zacházení s řemínkem.**

Při přenášení diktafonu dávejte pozor na řemínek. Snadno se může zachytit o okolní předměty a způsobit vážnou škodu.

- **Zacházejte s diktafonem opatrně, abyste si nezpůsobili nízkoteplotní popálení.**
  - Pokud diktafon obsahuje kovové části, přehřátí může způsobit nízkoteplotní popálení. Dbejte na následující upozornění:
  - Při delším používání dojde k zahřátí diktafonu. Pokud budete v tomto stavu diktafon držet, můžete si způsobit nízkoteplotní popálení.
  - V prostředích s extrémně nízkými teplotami může být teplota diktafonu nižší než teplota okolí. Pokud je to možné, použijte při manipulaci s diktafonem při nízkých teplotách rukavice.

### Zásady manipulace s bateriemi

Abyste zabránili vytečení, přehřátí, vznícení či explozi baterií nebo elektrickému šoku či popálení, řiďte se těmito důležitými pokyny.

### ⚠ Nebezpečí:

- **Nevystavujte nikdy baterie ohni nebo horku, nezkratujte je ani nerezobírejte.**
- **Baterie nikdy nezahřívejte ani nespalujte.**
- **Při přenášení a uchování baterií dbejte na to, aby nepřišly do kontaktu s kovovými předměty, jako jsou šperky, špendlíky, sponky atd.**
- **Nikdy neukládejte baterie na místa, kde budou vystaveny přímému slunečnímu záření nebo vysokým teplotám v rozpáleném autě, poblíž zdroje tepla apod.**

- **Abyste zabránili vytečení obsahu baterií nebo poškození kontaktů, pečlivě se řiďte všemi pokyny k jejich používání. Nikdy se nepokoušejte baterii rozebírat nebo jakýmkoli způsobem upravovat, pájet apod.**
- **Pokud se vám kapalina z baterie dostane do očí, ihned je vypláchněte proudem čisté studené vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.**

### ⚠ Varování:

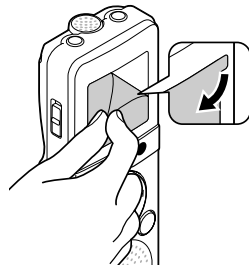
- **Baterie vždy udržujte v suchu.**
- **Nepoužívejte baterii, pokud je prasklá nebo poškozená.**
- **Nikdy baterie nevystavujte silným otřesům či dlouhodobým vibracím.**
- **Pokud baterie teče, změnila barvu, zdeformovala se nebo během používání došlo k jiným neobvyklým změnám, přestaňte diktafon používat.**
- **Pokud vám kapalina z baterie potřísní oděv nebo pokožku, svlékněte oblečení a ihned omyjte zasaženou oblast proudem čisté studené vody. Pokud vám kapalina způsobila na pokožce poleptání, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.**
- **Uchovávejte baterii mimo dosah dětí.**
- **Zaznamenejte-li během používání tohoto produktu cokoli neobvyklého, např. neobvyklý zvuk, zahřátí, kouř nebo zápach spáleniny:**
  - ① vymějte ihned baterii, přičemž dejte pozor, abyste se nepopálii; a
  - ② kontaktujte svého prodejce nebo nejbližší servisní středisko Olympus.

### ⚠ Upozornění:

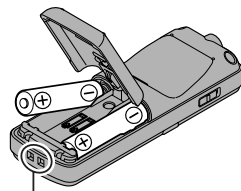
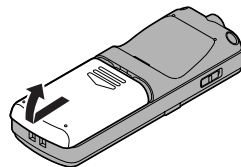
- **Recyklujte baterie, abyste pomohli šetřit zdroje naší planety. Při vyhazování použitých baterií zakryjte jejich kontakty a vždy se řiďte místními zákony a nařízeními.**

## Začínáme



Sejměte ochrannou fólii z displeje.



## Vkládání baterií

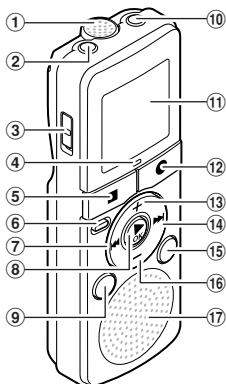


Otvor na poutko (poutko není součástí dodávky)

Zobrazí-li se na displeji symbol [  ], vyměňte co nejdříve baterie. Je-li baterie příliš slabá, zobrazí se na displeji symbol [  ], [LO] a [BATT] a diktafon se vypne.

- **Nebudete-li diktafon delší dobu používat, baterie vyměňte.**

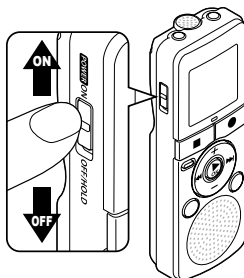
## Popis částí



- 1 Vestavěný mikrofon
- 2 Konektor MIC (mikrofon)
- 3 Přepínač POWER
- 4 Indikátor nahrávání (LED)
- 5 Tlačítko STOP (■)
- 6 Tlačítko ERASE (Vymazat)
- 7 Tlačítko I◀◀
- 8 Tlačítko ▶▶OK
- 9 Tlačítko MODE
- 10 Konektor EAR (sluchátka)
- 11 Displej (LCD panel)
- 12 Tlačítko REC (●) (nahrávání)
- 13 Tlačítko +
- 14 Tlačítko ▶▶I
- 15 Tlačítko DISPLAY
- 16 Tlačítko –
- 17 Vestavěný reproduktor

## Zapnutí napájení

Posuňte přepínač POWER do polohy [ON].



## Vypnutí napájení:

Když je diktafon zastavený, posuňte posuvník POWER do polohy [OFF/HOLD].

## Režim úspory energie:

Pokud je diktafon zapnut a není používán po dobu 5 minut nebo déle, displej se vypne a diktafon se přepne do režimu úspory energie. Stiskem libovolného tlačítka režim úspory energie ukončíte.

## HOLD:

Posunete-li přepínač POWER do polohy [OFF/HOLD], zůstanou aktuální nastavení zachována a všechna tlačítka budou vypnuta.

## Nastavení času a data

Pokud předem nastavíte datum a čas, k nahranému souboru se automaticky uloží informace o čase, kdy byl nahrán. Tato funkce umožňuje snadší správu souborů.

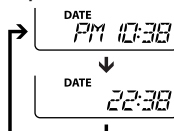
■ Při prvním vložení a po každé výměně baterií bude blikat údaj „hour“ (hodina). Bliká-li položka „hour“, proveďte nastavení pomocí kroku 1.

**1 Stisknutím tlačítka + nebo – změňte nastavení.**

**2 Nastavení proveďte pomocí tlačítek ▶OK nebo ▶▶I.**

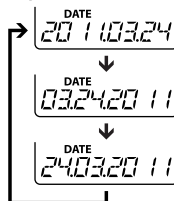
- Opakováním kroků 1 a 2 nastavte položky „minute“ (minuta), „year“ (rok), „month“ (měsíc) a „day“ (den). Po nastavení položky „day“ začnou hodiny diktafonu ukazovat čas.
- Během nastavování hodin a minut můžete pomocí tlačítka DISPLAY zvolit mezi 12 hodinovým a 24 hodinovým zobrazením.

**Napr.: 10:38 P.M.**



- Během nastavení můžete stisknutím tlačítka DISPLAY zvolit pořadí zobrazení údajů „month“, „day“ a „year“.

**Napr.: 24.března 2011**



**3 Pomocí tlačítka ▶▶I nebo I◀◀ nastavte zvuky.**

- Diktafon vydává zvuky jako upozornění na činnost tlačítek nebo varování před možnými chybami.

[ON]: Zapnutí funkce zvuků

[OFF]: Vypnutí funkce

#### 4 Stisknutím tlačítka ► OK dokončete nastavení.

#### 1

- Pokud změňte nastavení času a data nebo zvuků, vyjměte baterii a poté opakujte výše uvedené kroky 1 až 4.

## Režim

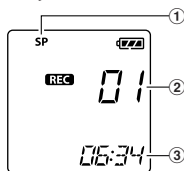
#### 1 Pomocí tlačítka MODE zvolte požadovaný režim nahrávání.

[SP]: Standardní nahrávání

[LP]: Dlouhodobé nahrávání

- Aby byly schůze či přednášky nahrány čistě, vyberte možnost [SP].

#### 2 Stisknutím tlačítka REC (●) zahájíte nahrávání.



① Režim nahrávání

② Číslo souboru

③ Uplynulý čas nahrávání

- Indikátor nahrávání se rozsvítí.
- Natočte mikrofon směrem ke zdroji, z nějž má být zvuk nahráván.

#### 3 Stisknutím tlačítka STOP (■) ukončíte nahrávání.

- Nejnovější zvuková nahrávka bude uložena jako poslední soubor.

#### Pozastavení:

Je-li diktafon v režimu nahrávání a stisknete tlačítko REC (●), nahrávání se zastaví. Stisknete-li tlačítko REC (●) znovu, nahrávání bude pokračovat.

#### 1

- Aby byl spolehlivě zachycen i začátek záznamu, pusťte nahrávání, teprve až se rozsvítí displej a indikátor nahrávání.
- Pokud počet souborů v diktafonu dosáhne 200, nebo se zaplní paměť, nebudete moci dále nahrávat a zobrazí se zpráva [FULL]. Před pokračováním vymažte nepotřebné soubory.
- Je-li zbývající doba nahrávání kratší než 60 sekund, začne indikátor nahrávání blikat. Zkrátí-li se doba nahrávání na 30 nebo 10 sekund, indikátor bude blikat rychleji.

#### Nahrávání z externích mikrofonů nebo jiných zařízení:

Zvuk můžete nahrávat také z externích mikrofonů nebo jiných zařízení, která k diktafonu připojíte. Je možné použít také mikrofony podporované doplňkovým napájením.

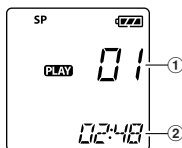
#### 1

- Zařízení nepřipojujte ani neodpojujte, pokud diktafon právě nahrává.
- Pokud je do konektoru MIC na diktafonu připojen externí mikrofon, vestavěný mikrofon nebude aktivní.

## Přehrávání

#### 1 Pomocí tlačítka ►►► nebo ◀◀◀ vyberte soubor.

#### 2 Stisknutím tlačítka ► OK zahajete přehrávání.



① Číslo souboru

② Uplynulý čas přehrávání

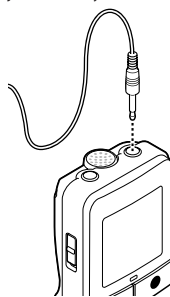
#### 3 Stisknutím tlačítka + nebo – nastavíte hlasitost vhodnou pro poslech.

- Hlasitost lze nastavit na hodnotu v rozmezí [00] až [30].

#### 4 V jakémkoli okamžiku můžete stisknutím tlačítka STOP (■) přehrávání zastavit.

#### Přehrávání s použitím sluchátek:

Sluchátka pro poslech můžete připojit do zásuvky EAR na diktafonu.



#### 1

- Abyste předešli podráždění ucha, nasadte si sluchátka až po ztlumení hladiny hlasitosti. Použití-li přehrávání do sluchátek, nezvyšujte příliš hlasitost. Může to způsobit poškození sluchu a snížit schopnost slyšení.

#### Převjení vpřed a vzad:

Je-li diktafon v režimu přehrávání, stisknete a přidržíte tlačítko ►►► nebo tlačítko ◀◀◀.

- Po uvolnění tlačítka diktafon obnoví normální přehrávání.

#### Nalezení začátku souboru:

Pokud diktafon právě přehrává nebo je zastaven, stisknete tlačítko ►►►.

- Diktafon se nastaví na začátek následujícího souboru.

Je-li diktafon v režimu přehrávání, stisknete tlačítko ◀◀◀.

• Diktafon se nastaví na začátek aktuálního souboru.

Je-li diktafon zastaven, stisknete tlačítko ◀◀◀.

- Diktafon se nastaví na začátek předchozího souboru. Pokud diktafon přehrává soubor, vrátí se na začátek tohoto souboru.

Je-li diktafon v režimu přehrávání, stisknete tlačítko ◀◀◀ dvakrát.

- Diktafon se nastaví na začátek předchozího souboru.

## Změna rychlosti přehrávání

- 1 Stisknutím tlačítka ► **OK** zahajete přehrávání.
- 2 Opětovným stisknutím tlačítka ► **OK** otevřete nastavení rychlosti přehrávání.
- 3 Stisknutím tlačítka + nebo – upravte rychlost přehrávání.  
[1.0 PLAY] – Přehrávání běžnou rychlostí.  
[0.5 PLAY] – [10.9 PLAY]: Rychlost přehrávání se snižší.  
[1.1 PLAY] – [2.0 PLAY]: Rychlost přehrávání se zvýší.
- 4 Stisknutím tlačítka ► **OK** dokončete nastavení.

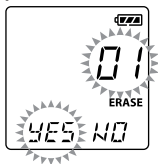
- Pokud 3 sekundy neprovedete žádnou akci, nastavení bude použito a diktafon se vrátí zpět na původní obrazovku.



- Změněná rychlost přehrávání bude zachována i po zastavení přehrávání. Následující přehrávání bude probíhat při této rychlosti.

## Mazání

- 1 Vybte soubor, který chcete vymazat.
- 2 Je-li diktafon zastaven, stiskněte tlačítko **ERASE**.
  - Na displeji bude blikat číslo souboru a možnost [NO].
- 3 Stisknutím tlačítka ◀◀ zvolte položku [YES].



- 4 Stiskněte tlačítko ► **OK**.

- Zahájí se mazání a na displeji začne blikat zpráva [ERASE].

## Vymazání všech souborů:

- 1 Je-li diktafon zastaven, stiskněte tlačítko **ERASE**.
- 2 Stiskněte znovu tlačítko **ERASE**.



- [ALL] a možnost [NO] budou blikat na displeji.

- 3 Stisknutím tlačítka ◀◀ zvolte položku [YES].

- 4 Stiskněte tlačítko ► **OK**.

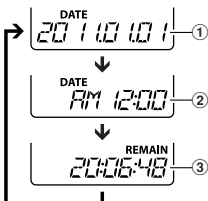
- Zahájí se mazání a na displeji začne blikat zpráva [ERASE].



- Pokud není žádná akce provedena do 8 sekund, diktafon se vrátí do režimu zastavení.
- Zpracování může trvat déle než 10 sekund. Během této doby nikdy nevyjímajte baterie, protože by mohlo dojít k poškození dat. Rovněž je vhodné zkontrolovat nabití baterie, chcete-li mít jistotu, že v průběhu zpracovávání dat nedojde k jejímu vybití.

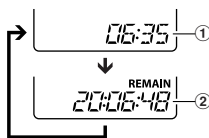
## Informace na displeji LCD

Je-li diktafon zastaven, stisknutí a podržení tlačítka **STOP** (■) přepne informace na displeji v následujícím sledu:



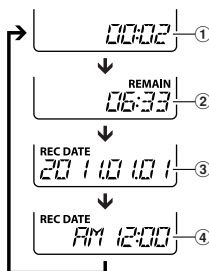
- ① Aktuální datum
- ② Aktuální čas
- ③ Zbývající čas nahrávání

Pokud diktafon právě nahrává, stisknutí tlačítka **DISPLAY** přepne informace na displeji v následujícím sledu:



- ① Uplynulý čas nahrávání
- ② Zbývající čas nahrávání

Pokud diktafon právě přehrává nebo je zastaven, stisknutí tlačítka **DISPLAY** přepne informace na displeji v následujícím sledu:



- ① Čas od začátku
- ② Čas do konce
- ③ Datum nahrání
- ④ Čas nahrání

## Odstraňování potíží

Ot1: Napájení nelze zapnout.

Od1: • Baterie mohou být vybité.  
• Baterie mohou být vloženy nesprávně.

Zkontrolujte orientaci  $\oplus$  a  $\ominus$ , než vložíte nové baterie.

• Nejsou svorky baterií ušpiněné?  
Pokud ano, očistěte je suchým hadříkem.

Ot2: Po stisknutí tlačítka neprobíhá žádná akce.

Od2: • Přepínač **POWER** může být nastaven v poloze **[OFF/HOLD]**.

Posuňte přepínač **POWER** do polohy **[ON]**.

Ot3: Při přehrávání není z reproduktoru slyšet zvuk nebo je zvuk velmi slabý.

Od3: K diktafonu je možná připojeno sluchátko.  
Hlasitost je možná nastavena na minimální úroveň.

Ot4: Není možné nahrávat zvuk.

Od4: Stisknutím tlačítka **REC** (●):  
• Zkontrolujte, zda se na displeji nezobrazí zpráva **[FULL]**.  
Před pokračováním v nahrávání vymažte nepotřebné soubory.  
Je možné nahrát maximálně 200 souborů.

Ot5: Rychlost přehrávání je příliš vysoká (nízká).

Od5: Diktafon je možná nastaven na rychlé (pomalé) přehrávání.  
Rychlost přehrávání je nastavena na možnost **[1.0 PLYA]**.

## Technické údaje

### Záznamové médium:

Vestavěná paměť flash (1 GB)

### Vstupní hlasitost:

– 70 dB

### Maximální napětí sluchátkového

#### výstupu:

3 mW (při zátěži 8  $\Omega$ )

### Reproduktor:

Vestavěný dynamický kulatý reproduktor,  $\varnothing$  28 mm

### Konektor MIC:

minikonektor  $\varnothing$  3,5 mm, impedance 2 k $\Omega$

### Konektor EAR:

minikonektor  $\varnothing$  3,5 mm, impedance 8  $\Omega$  nebo více

### Maximální výstupní výkon:

190 mW (reproduktor 8  $\Omega$ )

### Celková frekvenční odezva:

Režim SP: 300 Hz až 4,7 kHz

Režim LP: 300 Hz až 2,9 kHz

### Délka záznamů:

Režim SP: přibližně 100 hod

Režim LP: přibližně 573 hod

### Požadované napájení:

Dvě baterie AAA (LR03)

### Životnost baterie:

V nahrávacím režimu

(vestavěný mikrofon)

Režim SP: přibližně 86 hod

Režim LP: přibližně 57 hod

V režimu přehrávání

(vestavěné reproduktory)

Režim SP: přibližně 21 hod

Režim LP: přibližně 21 hod

(sluchátka)

Režim SP: přibližně 53 hod

Režim LP: přibližně 57 hod

### Vnější rozměry:

104 mm (D) x 37 mm (Š) x 19,1 mm

(H) (bez výčnělků)

### Hmotnost:

66 g (včetně baterie)

### Provozní teplota:

0  $^{\circ}$ C – 42  $^{\circ}$ C

- Vytvoříte-li větší počet krátkých nahrávek, může být dostupná doba nahrávání kratší.
- Životnost baterie je změřena společností Olympus. Životnost baterií výrazně závisí na typu baterií a na podmínkách, v nichž jsou baterie používány.
- Zaznamenaný obsah je určen pouze pro vaši osobní potřebu a zábavu. Je zakázáno zaznamenávat materiál podléhající autorským právům bez povolení vlastníků těchto práv podle zákona o autorském právu.
- Technické údaje a design se mohou za účelem zlepšení výkonu změnit bez předchozího upozornění.

## Příslušenství (volitelné)

- Kompaktní směrový mikrofon (jednosměrový): ME32
- Vysoce citlivý monofonní mikrofon s funkcí potlačení šumu (jednosměrový): ME52W
- Mikrofon se sponou (všesměrový): ME15
- Telefonní sluchátko: TP7
- Připojovací kabel: KA333



Značka CE znamená, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdravotní nezávadnost, životní prostředí a ochranu zákazníka.



Tento symbol [přeškrtnutý odpadkový koš s kolečky – WEEE Annex IV] znamená oddělený sběr elektrického a elektronického odpadu

v zemích EU. Nevyhazujte tento přístroj do běžného domovního odpadu. Pro likvidaci přístroje použijte systém sběru a recyklace odpadu ve své zemi.

Platí pro produkt: VN-750



Tento symbol [přeškrtnutá popelnice s kolečky Directive 2006/66/EC Annex II] indikuje oddělený sběr elektronického odpadu v zemích EU. Nevyhazujte baterie do běžného domovního odpadu. Baterie likvidujte pomocí systému sběru a recyklace odpadu ve své zemi.

## Introduktion

Tak, fordi du valgte en digital Olympus lydoptager. Yderligere oplysninger om korrekt og sikker brug af produktet findes i denne brugervejledning. Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Vi anbefaler, at du afprøver optagefunktionen og lydstyrken, før du bruger enheden for at sikre vellykkede optagelser.

- Der tages forbehold for ændring af indholdet i dette dokument uden forudgående varsel. Kontakt vores kundeservicecenter for at få de seneste oplysninger om produktnavne og modelnumre.
- Illustrationerne af skærmen og lydoptageren, som vises i denne manual, kan afvige fra det aktuelle produkt. Der er lagt stor omhu i at sikre kvaliteten af dette dokument, men hvis du skulle finde noget, der virker problematisk, eller som udgør en fejl eller en udladelse, beder vi dig kontakte vores kundeservicecenter.
- Olympus fralægger sig ethvert ansvar for indirekte skader eller skader, der er opstået i forbindelse med tab af data som følge af en fejl i produktet, reparationer udført af en anden part end Olympus eller et autoriseret Olympus-serviceværksted og enhver anden årsag.

## Sikkerhedsregler

Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger din nye lydoptager, for at få oplysninger om sikker og korrekt brug. Opbevar vejledningen på et lettilgængeligt sted til senere brug.

- Advarselsymbolerne angiver vigtige oplysninger om sikkerhed. Det er vigtigt at læse disse advarsler og oplysninger for at undgå tingskade og personskade.



### Fare

Hvis produktet anvendes uden at overholde anvisningerne under dette symbol, kan det resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.



### Advarsel

Hvis produktet anvendes uden at overholde anvisningerne under dette symbol, kan det resultere i personskade eller dødsfald.



### Forsigtig

Hvis produktet anvendes uden at overholde anvisningerne under dette symbol, kan det resultere i mindre personskade, skade på udstyret eller tab af værdifulde data.

### Forsigtighedsregler i forbindelse med omgivelserne

- **For at beskytte den meget præcise teknologi, der er indeholdt i dette produkt, må optageren aldrig efterlades på de steder, der er nævnt nedenfor, uanset om det er i forbindelse med brug eller opbevaring:**
  - Steder, hvor temperaturen og/eller luftfugtigheden er høj eller med ekstreme forandringer. Direkte sollys, strande, låste biler eller i nærheden af andre varmekilder (komfur, radiator osv.) eller luftfugtere.
  - I sandede eller støvede omgivelser.
  - I nærheden af brændbare genstande eller sprængstoffer.
  - På våde steder, for eksempel badeværelser eller regnvejir. Når du bruger produktet i forbindelse med vejrfast materiale, skal du også læse manualerne til disse.
  - På steder, der er udsat for kraftige vibrationer.
- **Optageren må ikke tabes eller udsættes for kraftige stød eller vibrationer.**
- **Optageren kan få funktionsfejl, hvis den bruges på et sted, hvor den er udsat for et magnetisk/elektromagnetisk felt, radiobølger eller højspænding, hvis den bruges på et sted, hvor den er udsat for et magnetisk/elektromagnetisk felt, radiobølger eller højspænding, storskærme, tv-/radiotårne eller transmissionstårne. I sådanne tilfælde skal du slukke for optageren og tænde den igen, før du bruger den.**

- **Undgå optagelse eller gengivelse i nærheden af mobiltelefoner eller andet trådløst udstyr, da de kan forårsage interferens og støj. Hvis du oplever støj, så bevæg dig lidt væk, eller flyt diktermaskinen væk fra sådant udstyr.**
- **Brug ikke organiske opløsningsmidler som alkohol eller lakfortynder til rengøring af enheden.**

### Advarsel vedrørende tab af data:

- Optaget indhold i hukommelsen kan blive odelagt eller slettet ved forkert brug, fejl i enheden eller under reparation.
- Hvis det optagne indhold er vigtigt, anbefaler vi, at du laver et notat fra det, før du sletter filen.
- Olympus fralægger sig ethvert ansvar for indirekte skader eller skader opstået i forbindelse med tab af data som følge af en fejl i produktet, reparationer udført af en anden part end Olympus eller et autoriseret Olympus-serviceværksted og alt andet, der ikke er omfattet af Olympus' ansvar.

### Håndtering af optageren



### Advarsel:

- **Optageren må ikke bruges i nærheden af brændbare eller eksplosive gasser.**
- **Hold små børn og spædbørn væk fra optageren.**  
Optageren kan kun bruges og opbevares utilgængelig for små børn og spædbørn for at undgå følgende farlige situationer, der kan medføre alvorlig personskade:
  - ① Blive viklet ind i optagerens rem med kvælning til følge.
  - ② Ved et uheld sluge batteriet, et kort eller andre små dele.
  - ③ Ved et uheld blive skadet af optagerens bevægende dele.
- **Optageren må ikke bruges eller opbevares på støvede eller fugtige steder.**
- **Du må ikke selv adskille, reparere eller ændre enheden.**
- **Udstyret må ikke betjenes, mens du kører (f.eks. cykel, motorcykel eller bil).**

### ⚠ Forsigtig:

- **Hold straks op med at bruge optageren, hvis du bemærker usædvanlige lugte, lyde eller røg omkring den.**  
Fjern aldrig batterierne med bare hænder, da det kan forårsage brand eller forbrænding af dine hænder.
- **Vær forsigtig med remmen.**  
Vær forsigtig med remmen, når du bærer optageren. Den kan let gribe fat i andre genstande og medføre alvorlige skader.
- **Optageren skal håndteres forsigtigt for at undgå forbrændinger.**
  - Optageren indeholder metaldele, og derfor kan overophedning resultere i forbrændinger. Vær opmærksom på følgende:
    - Når optageren anvendes i længere tid, bliver den varm. Hvis du holder på optageren i denne tilstand kan der opstå forbrændinger.
    - På steder med ekstremt kolde temperaturer kan selve optagerens temperatur være lavere end omgivelsernes temperatur. Bær handske, hvis det er muligt, når du håndterer optageren ved lave temperaturer.

### Håndtering af batterier

Følg disse vigtige retningslinjer for at forhindre, at batterierne bliver utætte, overophedes, brænder, eksploserer, eller de forårsager elektriske stød eller forbrændinger.

### ⚠ Fare:

- **Batteriet må ikke udsættes for åben ild, høje temperaturer og må ikke kortsluttes eller adskilles.**
- **Batterier må aldrig opvarmes eller brændes.**
- **Når du bærer eller opbevarer batterier, skal du at forhindre dem i at komme i kontakt med metalgenstande som smykker, nåle, clips osv.**
- **Opbevar aldrig batterier i direkte sollys eller ved høje temperaturer i en varm bil, i nærheden af en varmekilde osv.**

- **For at forhindre utætheder eller skader på batterierne poler skal du omhyggeligt følge alle vejledninger om brugen af batterierne. Forsøg aldrig at skille et batteri ad eller ændre det på nogen måde, for eksempel ved lodning el. lign.**
- **Hvis der kommer batterievæske i øjnene, skal øjnene straks skylles med rent, koldt rindende vand, og der skal omgående søges lægehjælp.**

### ⚠ Advarsel:

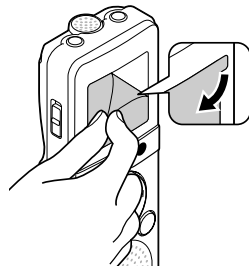
- **Batterierne skal altid holdes tørre.**
- **Brug ikke et batteri, hvis det er revnet eller ødelagt.**
- **Batterier må aldrig udsættes for kraftige stød eller konstante vibrationer.**
- **Hvis et batteri bliver utæt, misfarvet eller deformeret, eller hvis det på nogen anden måde bliver unormalt under brugen, skal du holde op med at bruge optageren.**
- **Hvis et batteri lækker væske på dit tøj eller din hud, skal du fjerne tøjet og straks skylle det berørte område med rent, rindende koldt vand. Hvis du får forbrændinger på huden fra væsken, skal du omgående søge lægehjælp.**
- **Batteriet skal opbevares utilgængeligt for børn.**
- **Gør følgende, hvis du bemærker noget usædvanligt, når du bruger produktet, f.eks. unormal støj, varme, røg eller røglugt:**
  - ① fjern omgående batteriet (pas på, du ikke brænder dig), og
  - ② Kontakt forhandleren eller det lokale Olympus-serviceværksted for at få produktet efterset.

### ⚠ Forsigtig:

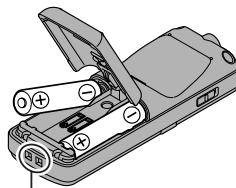
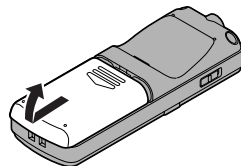
- **Vær venlig at aflevere batterierne til genbrug af hensyn til miljøet. Når du kasserer brugte batterier, skal du dække deres poler og altid overholde lokale love og bestemmelser.**

## Kom godt i gang



Fjern skærmens beskyttelse.



## Isættelse af batterier

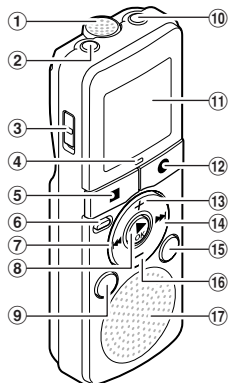


Hul til rem (Rem medfølger ikke.)

Når [  ] vises på skærmen, skal batterierne udskiftes snarest muligt. Når batterierne er ved at være opbrugt, vises [  ], [LO] og [BATT] på skærmen, og optageren slukkes.

- Fjern batteriet, hvis diktermaskinen ikke skal bruges i en længere periode.

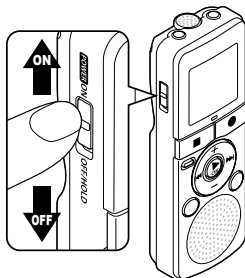
## Delenes betegnelser



- 1 Indbygget mikrofon
- 2 MIC-stik (mikrofon)
- 3 POWER knap
- 4 Optageindikator (LED)
- 5 STOP (■) knap
- 6 ERASE-knap (slet)
- 7 ◀◀ knap
- 8 ▶▶ knap
- 9 MODE-knap
- 10 EAR stik (hovedtelefon)
- 11 Skærm (LCD-skærm)
- 12 REC (●) (optage) knap
- 13 + knap
- 14 ▶▶▶ knap
- 15 DISPLAY-knap
- 16 -- knap
- 17 Indbygget højttaler

## Sådan tændes optageren

Skub knappen **POWER** over på [ON].



## Sådan slukkes optageren:

Når optageren er stoppet: Skub **POWER**-kontakten til positionen [OFF/HOLD].

## Energisparefunktion:

Hvis optageren er tændt, men ikke har været brugt i 5 minutter eller længere, slukkes skærmen, og optageren skifter til energisparefunktion. Tryk på en vilkårlig knap for at afslutte energisparefunktionen.

## HOLD:

Når du skubber knappen **POWER** over på [OFF/HOLD], gemmes de aktuelle indstillinger, og alle knapper deaktiveres.

## Indstilling af tid og dato

Hvis du indstiller tid og dato på forhånd, vil oplysningerne automatisk blive gemt, når filmen optages. Denne funktion letter filhåndteringen.

■ Indikatoren "hour" blinker både første gang og efterfølgende gange, du udskifter batterier. Når indikatoren "hour" blinker, skal du udføre opsætningen fra trin 1.

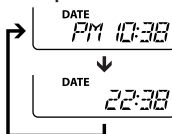
**1 Tryk på knappen + eller – for at ændre indstillingen.**

**2 Tryk på knappen ▶▶ OK eller ▶▶▶ for at indstille værdien.**

• Gentag trin 1 og 2 for at indstille "minute", "year", "month" og "day". Når "day" er blevet indstillet, begynder optagerens ur at fungere.

• Tryk på knappen **DISPLAY**, mens du indstiller timer og minutter for at vælge mellem 12-timers- og 24-timersformat.

**Eksempel: 10:38 P.M**



• Du kan vælge rækkefølgen for "month", "day" og "year" ved at trykke på knappen **DISPLAY**, mens elementerne angives.

**Eksempel: 24. marts 2011**



**3 Tryk på knappen ▶▶▶ eller ◀◀◀ for at indstille blyden.**



- Optageren bipper for at gøre dig opmærksom på knaphandlinger eller advare dig om fejl.

[ON]: Aktiverer bilyden.  
[OFF]: Deaktiverer lyden.

#### 4 Tryk på knappen ►OK for at fuldføre indstillingen.



- Når du ændrer indstillingen for den tid og dato eller bilyden, skal du fjerne batteriet og derefter gentage trin 1 til 4 ovenfor.

## Optagelse

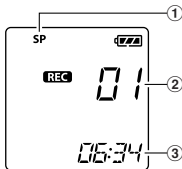
### 1 Tryk på knappen MODE for at vælge den ønskede optagefunktion.

[SP]: Standardoptagelse.

[LP]: Langtidsoptagelse.

- For at optage et møde eller foredrag tydeligt, skal du vælge [SP].

### 2 Tryk på REC (●) knap for at starte en optagelse.



① Optagefunktion

② Filnummer

③ Forløbet optagetid

- Indikatoren for optagelse tændes.

- Ret mikrofonen i retning af den kilde, der skal optages.

### 3 Tryk på STOP (■) knap for at stoppe en optagelse.

- Nyoptaget lyd gemmes som den sidste fil.

#### Pause:

Hvis optageren er i optagefunktion, og REC (●) knappen trykkes ned, sættes optagelsen på pause. Hvis der trykkes på REC (●) knappen igen, starter optagelsen igen.



- Hvis du vil være sikker på, at starten af optagelsen kommer med, skal du vente med at optage, indtil skærbilledet vises, og optageindikatoren tændes.
- Hvis antallet af filer i optageren når nært 200, eller hukommelsen bliver fuld, vil du ikke kunne optage mere, og [FULL] vil blive vist. Slet eventuelle unødvendige filer før optagelse.
- Når den resterende optagetid er under 60 sekunder, blinker optageindikatoren. Når der er mellem 30 og 10 sekunder tilbage af optagetiden, blinker indikatoren hurtigere.

### Optagelse fra eksterne mikrofoner eller andre enheder:

Eksterne mikrofoner og andet udstyr kan tilsluttes, og lyden kan optages. Mikrofoner, der understøttes af Plug-in Power, kan også bruges.

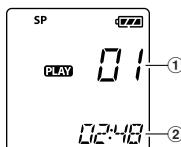


- Udlad at tilslutte og fjerne enheder fra optageren under optagelse.
- Den indbyggede mikrofon deaktiveres, når der sluttes en eksternt mikrofon til optagerens MIC-stik.

## Gengivelse

### 1 Tryk på knappen ►► eller ◀◀ for at vælge filen.

### 2 Tryk på knappen ►OK for at starte gengivelse.



① Filnummer

② Forløbet gengivelsestid

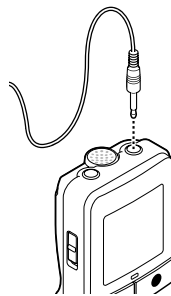
### 3 Tryk på + eller - knappen for at indstille en behagelig lydstyrke.

- Lydstyrken kan justeres fra [00] til [30].

### 4 Tryk på knappen STOP (■) på et vilkårligt sted for at stoppe en gengivelse.

### Gengivelse med hovedtelefoner:

Der kan sluttes hovedtelefoner til optagerens EAR-stik, så der kan lyttes med.



- Skru ned for lydstyrken, før hovedtelefonerne sættes til, for at undgå irritation af ørerne. Du må ikke skruer for højt op for lyden, når du bruger hovedtelefoner. Høj lyd kan forårsage høreskader og nedsat hørelse.

### Hurtigt frem og tilbage:

Under gengivelse: Tryk på knappen ►► eller ◀◀, og hold den nede.

- Den normale gengivelse genoptages, når du slipper knappen.

### Sådan findes starten af en fil:

Når optageren er stoppet eller under en gengivelse: Tryk på ►►-knappen.

- Optageren springer til starten af den næste fil.

Under gengivelse: Tryk på ◀◀-knappen.

- Optageren springer til starten af den aktuelle fil.

Når optageren er stoppet: Tryk på ◀◀-knappen.

- Optageren springer til starten af den forrige fil. Hvis optageren er midt i en fil, springer den til begyndelsen af filen.

Under gengivelse: Tryk to gange på ◀◀-knappen.

- Optageren springer til starten af den forrige fil.

## Ændring af gengivehastighed

- 1 Tryk på knappen ► **OK** for at starte gengivelse.
- 2 Tryk på knappen ► **OK** igen for at åbne menuen til justering af gengivehastighed.
- 3 Tryk på knappen + eller – for at indstille gengivehastigheden.

[1.0 PLAY]: Gengivelse ved normal hastighed.

[0.5 PLAY] – [0.9 PLAY]:

Gengivehastigheden reduceres.

[1.1 PLAY] – [2.0 PLAY]:

Gengivehastigheden øges.

- 4 Tryk på knappen ► **OK** for at fuldføre indstillingen.

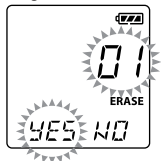
- Hvis du ikke betjener optageren i 3 sekunder, vil indstillingen blive anvendt, og optageren vil vende tilbage til den oprindelige skærm.

### I

- Den valgte gengivehastighed bevares, selvom du har stoppet gengivelsen. Den næste gengivelse sker med den pågældende hastighed.

## Sletning

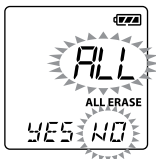
- 1 Vælg den fil, der skal slettes.
- 2 Stop optageren, og tryk på knappen **ERASE**.
  - Filnummer og [NO] vil blinke på skærmen.
- 3 Tryk på knappen ◀◀ for at vælge [YES].



- 4 Tryk på knappen ► **OK**.
  - Sletningen starter, og [ERASE] blinker på skærmen.

## Sletning af alle filer:

- 1 Stop optageren, og tryk på knappen **ERASE**.
- 2 Tryk på knappen **ERASE** igen.



- [ALL] og [NO] vil blinke på skærmen.

- 3 Tryk på knappen ◀◀ for at vælge [YES].

- 4 Tryk på knappen ► **OK**.

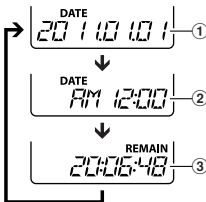
- Sletningen starter, og [ERASE] blinker på skærmen.

### I

- Hvis der ikke vælges en funktion inden for 8 sekunder, stopper optageren.
- Det kan tage over 10 sekunder at udføre behandlingen. Du må aldrig fjerne batterierne, mens dette sker, da det kan ødelægge data. Kontrollér også omhyggeligt, at der er batteriniveauet for at sikre, at batteriet ikke løber tør for strøm under databehandlingen.

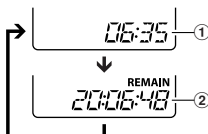
## Visning af oplysninger på LCD-skærm

Hvis man trykker på knappen **STOP** (■) og holder den inde, skifter skærmen i følgende rækkefølge:



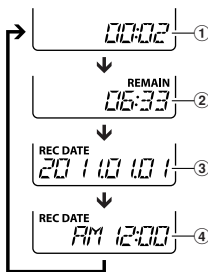
- ① Aktuel dato
- ② Aktuel tid
- ③ Resterende optagetid

Hvis man trykker på knappen **DISPLAY** og holder den inde under optagelse, skifter skærmen i følgende rækkefølge:



- ① Forløbet optagetid
- ② Resterende optagetid

Hvis man trykker på knappen **DISPLAY** og holder den inde, mens optageren er stoppet eller er ved at gengive, skifter skærmen i følgende rækkefølge:



- ① Tæl op
- ② Tæl ned
- ③ Optagedato
- ④ Optagetid

## Fejlfinding

Sp1: Maskinen kan ikke tændes.

Sv1: • Batterierne kan være opbrugt.

- Batterierne kan være isat forkert.

Kontroller  og , før du isætter nye batterier.

- Er batteriernes poler snavsede? Hvis de er, skal du rengøre dem med en tør klud.

Sp2: Der sker intet, når der trykkes på en knap.

Sv2: • **POWER**-kontakten kan være i positionen **[OFF/HOLD]**.

Skub knappen **POWER** over på **[ON]**.

Sp3: Der høres ingen lyd eller kun lidt lyd fra højttaleren under en gengivelse.

Sv3: Hovedtelefonerne er muligvis sluttet til optageren.

Lydstyrken er indstillet til minimum.

Sp4: Der kan ikke optages.

Sv4: Ved tryk på knappen **REC** (●):

- Kontroller, om displayet viser **[FULL]**.

Slet eventuelle unødvendige filer, før du optager mere. Der kan højst optages 200 filer.

Sp5: Gengivehastigheden er for hurtig eller langsom.

Sv5: Optageren er indstillet til hurtig (langsom) gengivelse.

Gengivehastigheden er indstillet til **[1.0 PLAY]**.

## Tekniske data

### Optagemedie:

Indbygget flashhukommelse (1 GB)

### Følsomhed:

– 70 dBv

### Udgangseffekt til hovedtelefoner:

3 mW (ved en belastning på 8 Ω)

### Højttaler:

Indbygget dynamisk højttaler (ø 28 mm)

### MIC-stik:

ø 3,5 mm-ministik, impedans 2 kΩ

### EAR-stik:

ø 3,5 mm-ministik, impedans 8 Ω eller mere

### Udgangseffekt:

190 mW (8 Ω højttaler)

### Generelt frekvensområde:

SP: 300 Hz til 4,7 kHz

LP: 300 Hz til 2,9 kHz

### Optagetider:

SP: Ca. 100 t.

LP: Ca. 573 t.

### Strømforsyning:

To AAA (LR03) batterier

### Oplysninger om batteriernes

#### driftstid:

Under optagelse

(Indbygget mikrofon)

SP: Ca. 86 t.

LP: Ca. 57 t.

Under gengivelse:

(Indbygget højttaler)

SP: Ca. 21 t.

LP: Ca. 21 t.

(Hovedtelefon)

SP: Ca. 57 t.

LP: Ca. 57 t.

### Udvendige mål:

104 (L) mm x 37 (B) mm x 19,1 (T) mm

(uden fremspring)

### Vægt:

66 g (med batteri)

### Brugstemperatur:

0 °C – 42 °C

- Den tilgængelige optagetid kan være kortere, hvis der laves mange korte optagelser.
- Batteriernes driftstid er målt af Olympus. Den varierer meget, afhængigt af den type batteri, der bruges og brugsforholdene.
- Optaget indhold må kun bruges til eget brug. Det er uacceptabelt om ophavsret forbudt at optage materiale, der er beskyttet af ophavsret, uden tilladelse fra ejeren af ophavsrettighederne.
- Der tages forbehold for ændring af tekniske data og design, uden varsel.

## Tilbehør (ekstraudstyr)

- Kompakt zoom-mikrofon (envejs): ME32
- Meget følsom og støjreducerende monomikrofon (envejs): ME52W
- Klipsmikrofon (alle retninger): ME15
- Telefonmikrofon: TP7
- Tilslutningskabel: KA333



"CE"-mærket viser, at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse.



Dette symbol [en skræddespand med et kryds over, WEEE-direktivet, annek IV] betyder, at elektrisk og elektronisk affald skal bortskaffes

separat. Det må derfor ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Brug det retur- og indsamlingssystem, der findes i dit land til bortskaffelse af dette produkt. Gælder for produkt: VN-750



Dette symbol [en skræddespand med et kryds over, Direktiv 2006/66/EF, bilag II] betyder, at brugte batterier indsamles separat inden for EU. Batterierne må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Brug det retur- og indsamlingssystem, der findes i dit land til bortskaffelse af brugte batterier.

## Einführung

Vielen Dank für das Vertrauen in Olympus-Produkte, das Sie uns mit dem Kauf des Digital Voice Rekorder erwiesen haben. Machen Sie sich bitte gründlich mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung vertraut, damit stets ein einwandfreier und sicherer Betrieb des Produkts gewährleistet ist. Bewahren Sie außerdem die Bedienungsanleitung stets griffbereit für späteres Nachschlagen auf. Im Interesse fehlerfreier Resultate empfiehlt sich stets zuvor eine Testaufnahme.

- Inhaltliche Änderungen dieser Bedienungsanleitung vorbehalten. Kontaktieren Sie unseren Kundendienst, wenn Sie das Neueste über Produktbezeichnungen und Modellnummern wissen möchten.
- Die Abbildung des Bildschirms und des Rekorders, wie sie in dieser Anleitung verwendet werden, können ggf. von der tatsächlichen Ausführung des Produkts abweichen. Um die Richtigkeit des Inhalts dieser Bedienungsanleitung zu garantieren, wurde mit größter Sorgfalt vorgegangen. Sollten dennoch fragliche Angaben, Fehler oder Auslassungen existieren, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.
- Vom Garantieanspruch ausgeschlossen sind passive oder sonstige Schäden aufgrund von Datenverlusten durch einen Defekt des Produktes, eine von Olympus oder einer Olympus-Kundendienststelle unterschiedlichen Dritten vorgenommene Reparatur oder aus jeglichen sonstigen Gründen.

## Sicherheitshinweise

**Damit stets ein sicherer und korrekter Betrieb gewährleistet ist, machen Sie sich bitte vor der Inbetriebnahme des Rekorders gründlich mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung vertraut. Bewahren Sie außerdem die Bedienungsanleitung stets griffbereit für späteres Nachschlagen auf.**

- Die nachstehend aufgeführten Warn- und Hinweissymbole bezeichnen wichtige Sicherheitsinformationen. Zum Schutz der eigenen Person und anderer vor Verletzungen und Sachschäden ist es ausschlaggebend, dass Sie stets die Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen beachten.

### Gefahr

Die Nichtbeachtung der zu diesem Warnsymbol gehörigen Informationen kann schwere Verletzungen mit Todesgefahr zur Folge haben!

### Achtung

Die Nichtbeachtung der zu diesem Warnsymbol gehörigen Informationen kann Verletzungen mit Todesgefahr zur Folge haben!

### Vorsicht

Die Nichtbeachtung der zu diesem Warnsymbol gehörigen Informationen kann leichte Verletzungen, Sachschäden sowie den Verlust von gespeicherten Daten zur Folge haben!

## Vermeidung von schädlichen Umwelteinwirkungen

- **Dieser Rekorder enthält Hochpräzisionstechnologie und sollte daher weder bei Gebrauch noch bei Aufbewahrung für längere Zeit den nachfolgend genannten Umwelteinwirkungen ausgesetzt werden. Vermeiden Sie:**
  - Ort mit hohen/er Temperaturen/ Luftfeuchtigkeit oder extremen Temperaturschwankungen. Direktes Sonnenlicht, Strände, verschlossene Autos oder die Nähe einer Wärmequelle (Ofen, Radiator usw.) oder Luftbefeuchtern.
  - Orte, die starker Schmutz- oder Staubeinwirkung ausgesetzt sind.
  - Orte, an denen sich Sprengkörper sowie leicht entflammare Materialien, Flüssigkeiten oder Gase befinden.
  - Orte, die hoher Feuchtigkeit oder Nässe ausgesetzt sind (Badezimmer, vor Witterung ungeschützte Orte usw.). Beim Gebrauch von spritzwasserfesten Produkten bitte stets das zugehörige Referenzhandbuch lesen.
  - Orte, die starken Vibrationen ausgesetzt sind.
- **Den Rekorder niemals fallen lassen oder sonstigen heftigen Erschütterungen aussetzen.**
- **Bei Verwendung des Rekorders an Orten, an denen er einem magnetischen Feld, Funkwellen oder einer hohen Spannung ausgesetzt ist, z. B. in**

der Nähe von Fernsehgeräten, Mikrowellenherden, Videospielkonsolen, Lautsprechern, großen Monitoren, Fernseh- bzw. Rundfunk-Sendemasten oder Übertragungsmasten kann eine Funktionsstörung des Rekorders auftreten. In einem solchen Fall schalten Sie den Rekorder einmal aus und dann wieder ein, bevor Sie den Betrieb fortsetzen.

- **Vermeiden Sie die Aufnahme oder Wiedergabe in der Nähe von elektronischen Geräten wie etwa Handys, da sonst Störungen oder Rauschen möglich ist. Bei Rauschen wechseln Sie den Ort oder stellen den Rekorder weiter entfernt von solchen Geräten auf.**
- **Reinigen Sie den Rekorder keinesfalls mit organischen Lösungsmitteln wie Alkohol oder Farberdünnern.**

## Warnung vor Datenverlust:

- Durch Bedienfehler, Gerätestörungen oder Reparaturmaßnahmen werden u.U. die gespeicherten Aufzeichnungen zerstört oder gelöscht.
- Bei wichtigen Aufnahmen empfiehlt es sich die Daten sicherheitshalber vor dem Löschen der Datei aufzuschreiben.
- Von Olympus vom Garantieanspruch ausgeschlossen sind passive oder sonstige Schäden aufgrund von Datenverlusten durch einen Defekt des Produktes, einen von Olympus oder einer Olympus-Kundendienststelle unterschiedlichen Dritten vorgenommenen Reparaturen oder aus jeglichen sonstigen Gründen.

## Sicherheitshinweise bei der Rekorderhandhabung

### Achtung:

- **Den Rekorder niemals in der Nähe von entflammaren oder explosiven Gasen verwenden.**
- **Kinder und Kleinkinder vor dem Rekorder fernhalten.** Den Rekorder stets so verwenden und aufbewahren, dass Kinder keinen Zugriff haben können. In den folgenden Fällen besteht die Gefahr von schweren Verletzungen:
  - ① Strangulierungs- und Erstickungsgefahr durch den Trageriemen des Rekorders.
  - ② Versehentliches Verschlucken von Akkus, Speicherkarten oder sonstigen kleinen Teilen.

③ Verletzungen durch bewegliche Teile des Rekorders.

- **Den Rekorder niemals an Orten verwenden, die starker Staubeinwirkung oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt sind.**
- **Versuchen Sie keinesfalls, selbst das Gerät zu zerlegen, zu reparieren oder zu modifizieren.**
- **Benutzen Sie den Rekorder nicht beim Steuern eines Fahrzeugs (z.B. Fahrrad, Motorrad oder Auto).**

#### **⚠ Vorsicht:**

- **Den Rekorder niemals verwenden, wenn an ihm ungewöhnliche Geräusche bzw. Geruchs- oder Rauchentwicklung festgestellt werden.**

Die Akkus niemals mit bloßen Händen entfernen. Andernfalls besteht Feuergefahr und Sie können Brandverletzungen davontragen.

- **Den Trageriemen vorsichtig handhaben.**

Handhaben Sie den Trageriemen vorsichtig, wenn Sie den Rekorder tragen. Er kann sich an hervorstehenden Gegenständen verfangen und dadurch schwere Schäden verursachen.

- **Den Rekorder stets vorsichtig handhaben, um leichte Hautverbrennungen zu vermeiden.**

- Falls der Rekorder Metallteile enthält, kann es bei Überhitzung zu leichten Hautverbrennungen kommen. Achten Sie bitte auf die folgenden Punkte:
- Der Rekorder erwärmt sich bei längerem Gebrauch. Wenn Sie den Rekorder in diesem Zustand berühren, kann es zu leichten Hautverbrennungen kommen.
- Bei der Einwirkung extrem niedriger Temperaturen kann die Temperatur des Rekordergehäuses unterhalb der Umgebungstemperatur liegen. Bei extrem niedrigen Umgebungstemperaturen sollten daher Handschuhe getragen werden, wenn der Rekorder gehandhabt wird.

#### **Sicherheitshinweise bei der Akku und Batteriehandhabung**

Bitte beachten Sie diese wichtigen Richtlinien, um das Auslaufen von Batterieflüssigkeit sowie das Überhitzen, Entzünden oder Platzen des Akkus und/oder Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden.

#### **⚠ Gefahr:**

- **Batterien dürfen niemals offenen Flammen ausgesetzt, erhitzt, kurzgeschlossen oder zerlegt werden.**
- **Akkus niemals stark erwärmen oder verbrennen.**
- **Akkus stets so transportieren oder aufbewahren, dass sie nicht in Berührung mit metallischen Gegenständen (wie Schmutz, Büroklammern, Nägel usw.) kommen.**
- **Akkus niemals an Orten aufbewahren, die direkter Sonneneinstrahlung oder hoher Aufheizung durch Sonneneinstrahlung (z. B. im Inneren eines Fahrzeugs) oder durch eine Heizquelle usw. ausgesetzt sind.**
- **Sorgfältig alle Vorschriften zur Batteriehandhabung beachten. Andernfalls kann es zum Auslaufen von Batterieflüssigkeit oder zu Schäden an den Batteriepolen kommen. Niemals Batterien zerlegen, umbauen oder die Batteriepole verlöten.**
- **Falls Batterieflüssigkeit mit Ihren Augen in Berührung kommt, die Augen sofort mit klarem Wasser spülen und sofort einen Augenarzt aufsuchen.**

#### **⚠ Achtung:**

- **Akkus stets trocken halten.**
- **Niemals einen Akku verwenden, der Risse aufweist oder anderweitig beschädigt ist.**
- **Akkus niemals heftigen Erschütterungen oder lang dauernden Vibrationen aussetzen.**
- **Falls während des Gebrauchs an Akkus Farb-, Form- oder sonstige Veränderungen festgestellt werden, den Rekorder nicht weiter verwenden.**
- **Falls Batterieflüssigkeit an der Haut oder Kleidung haften bleibt, die Kleidung entfernen und die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser reinigen. Falls Hautverbrennungen auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen.**
- **Bewahren Sie Batterien für Kinder unzugänglich auf.**
- **Wenn beim Betrieb des Produkts ungewöhnliche Geräusche, Wärme, Rauch oder durchdringender Geruch entstehen, gehen Sie wie folgt vor:**

① Entnehmen Sie sofort vorsichtig die Batterien, damit Sie sich nicht

verbrennen.

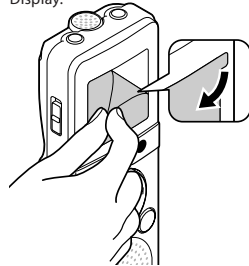
- ② Geben Sie den Rekorder bei Ihrem Händler oder der Olympus-Vertretung vor Ort zur Reparatur.

#### **⚠ Vorsicht:**

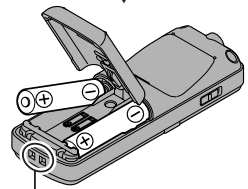
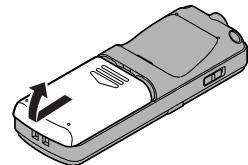
- **Bitte achten Sie auf eine ordnungsgemäße Recycling-Entsorgung von Akkus. Ehe Sie verbrauchte Akkus entsorgen, decken Sie die Akkukontakte bitte mit Klebeband ab. Beachten Sie stets die jeweils gültigen Gesetze und Verordnungen zur Entsorgung von Akkus.**

## **Allgemeines**

Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display.



## **Einlegen der Batterien**

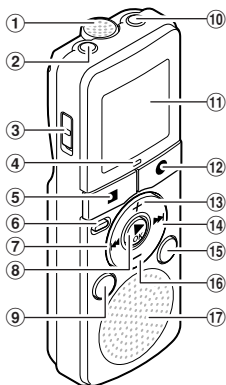


Befestigung für Trageriemen (Ein Trageriemen wird nicht mitgeliefert.)

Erscheint [  ] auf dem Display, so tauschen Sie die Batterien baldmöglichst aus. Sobald die Batterien zu schwach sind, erscheint das [  ], [LO] und [bATT] auf dem Display und der Rekorder schaltet sich aus.

- Entnehmen Sie die Batterien, wenn der Rekorder länger nicht gebraucht wird.

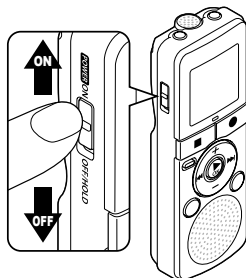
## Bezeichnung der Teile



- Integriertes Mikrofon
- MIC (Mikrofon)-Buchse
- POWER-Schalter
- Aufnahmekontrollleuchte (LED)
- STOP (■)-Taste
- ERASE-Taste
- ◀-Taste
- ▶-Taste
- MODE-Taste
- EAR (Ohrhörer)-Buchse
- Display (LCD-Anzeige)
- REC (●) (Aufnahme)-Taste
- +/-Taste
- ▶▶-Taste
- DISPLAY-Taste
- Taste
- Integrierter Lautsprecher

## Einschalten des Recorders

Schieben Sie den **POWER**-Schalter in die Position [ON].



## Ausschalten des Recorders:

Während der Rekorder im Stoppmodus ist, schieben Sie den **POWER**-Schalter in die Position [OFF/HOLD].

## Energiesparbetrieb:

Ist der Rekorder 5 Minuten oder länger im Stoppzustand, so wird das Display ausgeschaltet und es schaltet auf Energiesparbetrieb um. Durch Drücken einer beliebigen Taste wird der Energiesparbetrieb deaktiviert.

## HOLD (Tastensperre):

Wird der **POWER**-Schalter in die [OFF/HOLD]-Position gebracht, so bleiben die aktuellen Einstellungen erhalten und alle Tasten werden gesperrt.

## Einstellung von Uhrzeit und Datum

Nach der Einstellung von Uhrzeit und Datum werden mit der Aufnahme jeder Audiodatei automatisch die entsprechenden Zeitdaten abgespeichert. Durch diese Funktion wird die Verwaltung von Audiodateien vereinfacht.

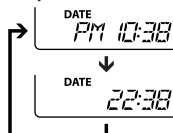
- Wenn Sie zum ersten Mal Batterien einlegen bzw. jedes Mal, wenn Sie die Batterien austauschen, blinkt die Anzeige „Stunde“. Wenn „Stunde“ blinkt, führen Sie Schritt 1 in der Anleitung durch.

**1 Drücken Sie die + oder – Taste, um die Einstellung zu ändern.**

**2 Drücken Sie die ▶-OK- oder ▶▶-Taste um eine Einstellung vorzunehmen.**

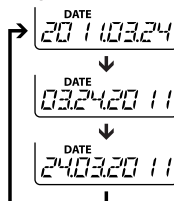
- Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, um „Minute“, „Jahr“, „Monat“ und „Tag“ einzustellen. Nachdem der „Tag“ eingestellt wurde, wird die Uhr des Recorders gestartet.
- Durch Drücken der **DISPLAY**-Taste während der Stunden- und Minuteneinstellung können Sie zwischen 12 und 24 Stundenanzeige wählen.

**Beispiel: 10:38 P.M (Nachmittag)**



- Sie können die Reihenfolge von „Monat“, „Tag“ und „Jahr“ durch Drücken der **DISPLAY**-Taste während der Einstellung ändern.

**Beispiel: März 24, 2011**



**3 Drücken Sie die ▶▶-I- oder die ◀-Taste, um den Systemton einzustellen.**

- Durch einen Ton bestätigt der Rekorder die Betätigung von Bedienelementen und warnt vor Fehlern.

[ON]: Aktiviert die Systemton-Funktion.

[OFF]: Deaktiviert diese Funktion.

**4 Drücken Sie die ▶-OK-Taste, um die Einstellung zu bestätigen.**

**I**

- Wenn Sie die Einstellungen für Zeit, Datum oder Systemton ändern, entnehmen Sie die Batterie und wiederholen Sie die obigen Schritte 1 bis 4.

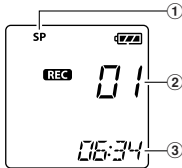
## Aufnahme

### 1 Drücken Sie die **MODE**-Taste, um den gewünschten Aufnahmemodus zu wählen.

[SP]: Standardaufnahme.

[LP]: Langzeitaufnahme.

- Wählen Sie zur klaren Aufnahme einer Besprechung oder eines Vortrags [SP] aus.
- 2 Drücken Sie **REC** (●)-Taste zum Starten der Aufnahme.**



- 1 Aufnahmemodus
- 2 Dateinummer
- 3 Vergangene Aufnahmezeit

- Die Aufnahmekontrollleuchte leuchtet auf.
- Richten Sie das Mikrofon auf die aufzeichnende Klangquelle.

### 3 Drücken Sie die **STOP** (■)-Taste zum Stoppen der Aufnahme.

- Neu aufgenommene Audiodaten werden als letzte Datei gespeichert.

### Aufnahmepause:

Wenn der Rekorder im Aufnahmemodus ist und die **REC** (●)-Taste gedrückt wird, wird die Aufnahme angehalten. Wenn die **REC** (●)-Taste erneut gedrückt wird, wird die Aufnahme fortgesetzt.

**I**

- Um die Aufzeichnung von Anfang an zu gewährleisten, starten Sie die Aufnahme, nachdem die Display Anzeige und die Kontrollleuchte für die Aufzeichnung beide an sind.

- Wenn die Anzahl der Dateien im Rekorder 200 erreicht oder der Speicher voll ist, können Sie nicht weiter aufnehmen und das Display zeigt [FULL] an. Löschen Sie vor der Aufnahme nicht benötigte Dateien.
- Wenn weniger als 60 Sekunden Aufnahmezeit verbleiben, fängt die Aufnahmekontrollleuchte an zu blinken. Wenn die Aufnahmezeit auf 30 oder 10 Sekunden sinkt, blinkt die Leuchte schneller.

### Aufnahmen von einem externen Mikrofon oder anderen Audiogeräten:

Ein externes Mikrofon und andere Audiogeräte können angeschlossen, und deren Ton aufgenommen werden. Es können auch Mikrofone mit Plug-in-Speisung benutzt werden.

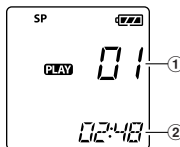
**I**

- Stecken Sie während einer Aufnahme keine Geräte in die oder aus der Aufnahmebuchse.
- Das eingebaute Mikrofon wird bei Anschluss eines externen Mikrofons an die **MIC**-Buchse ausgeschaltet.

## Wiedergabe

### 1 Drücken Sie die **▶▶**- oder **◀◀**-Taste, um die Datei auszuwählen.

### 2 Drücken Sie die **▶** OK-Taste zum Starten der Wiedergabe.



- 1 Dateinummer
- 2 Vergangene Wiedergabezeit

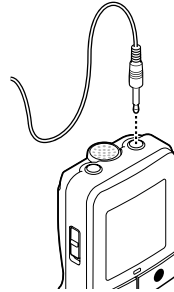
### 3 Drücken Sie die **+** oder **-** Taste, um eine angenehme Wiedergabelautstärke einzustellen.

- Dies kann im Bereich von [00] bis [30] geschehen.

### 4 Stoppen Sie mit der **STOP** (■)-Taste die Wiedergabe an jeder beliebigen Stelle.

### Hören mit einem Ohrhörer:

Ein Ohrhörer kann an die **EAR**-Buchse des Rekorders angeschlossen werden.

**I**

- Um Gehörschäden zu vermeiden, verwenden Sie den Ohrhörer erst, nachdem Sie die Lautstärke verringert haben. Achten Sie während des Gebrauchs des Ohrhörers darauf, dass die Lautstärke nicht zu hoch ist, da dies dauerhafte Gehörschäden verursachen kann.

### Vorlauf und Rücklauf:

Drücken und halten Sie im Wiedergabemodus des Rekorders die **▶▶**- oder **◀◀**-Taste.

- Sobald die Taste freigegeben wird, schaltet der Rekorder auf Normalwiedergabe zurück.

### Auffinden des Dateianfangs:

Drücken Sie im Stopp- oder Wiedergabemodus des Rekorders die **▶▶**-Taste.

- Der Rekorder springt zum Anfang der nächsten Datei.

Drücken Sie im Wiedergabemodus des Rekorders die **◀◀**-Taste.

- Der Rekorder springt zum Anfang der aktuellen Datei.

Drücken Sie im Stoppmodus des Rekorders die **◀◀**-Taste.

- Der Rekorder springt an den Anfang der vorherigen Datei. Kehren Sie zum Anfang der Datei zurück, wenn der Rekorder auf der Hälfte der Datei stoppt.

Drücken Sie im Wiedergabemodus des Rekorders zweimal auf die **◀◀**-Taste.

- Der Rekorder springt an den Anfang der vorherigen Datei.

## Ändern der Wiedergabegeschwindigkeit

- 1 Drücken Sie die ► **OK**-Taste zum Starten der Wiedergabe.
- 2 Drücken Sie die ► **OK**-Taste nochmals, um die Anzeige zur Einstellung der Wiedergabegeschwindigkeit zu öffnen.

- 3 Drücken Sie die + oder – Taste, um die Wiedergabegeschwindigkeit einzustellen.

[1.0 PLAY]: Wiedergabe mit normaler Geschwindigkeit.

[0.5 PLAY] – [0.9 PLAY]: Wiedergabegeschwindigkeit wird langsamer.

[1.1 PLAY] – [2.0 PLAY]: Wiedergabegeschwindigkeit wird schneller.

- 4 Drücken Sie die ► **OK**-Taste, um die Einstellung zu bestätigen.

- Wenn Sie den Rekorder 3 Sekunden belassen, wird die Einstellung wirksam und der Rekorder kehrt zum ursprünglichen Bildschirm zurück.

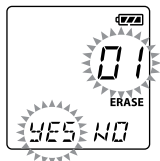
- Auch bei Wiedergabestopp bleibt die geänderte Wiedergabegeschwindigkeit erhalten. Die nächste Wiedergabe erfolgt mit dieser Geschwindigkeit.

## Löschfunktionen

- 1 Wählen Sie Dateien aus, die Sie löschen möchten.
- 2 Drücken Sie im Stopp-Modus des Rekorders zweimal auf die **ERASE**-Taste.

- Dateinummer und [NO] blinken im Display.

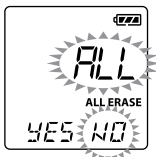
- 3 Drücken Sie die |◀◀-Taste zur Wahl von [YES].



- 4 Drücken Sie die ► **OK**-Taste.
  - Das Löschen beginnt und [ERASE] blinkt im Display.

## Löschen aller Dateien:

- 1 Drücken Sie im Stopp-Modus des Rekorders zweimal auf die **ERASE**-Taste.
- 2 Drücken Sie nochmals auf die **ERASE**-Taste.



- [ALL] und [NO] blinken im Display.

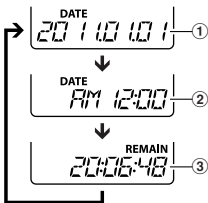
- 3 Drücken Sie die |◀◀-Taste zur Wahl von [YES].

- 4 Drücken Sie die ► **OK**-Taste.

- Das Löschen beginnt und [ERASE] blinkt im Display.
- Erfolgt innerhalb von 8 Sekunden kein Bedienvorgang, schaltet der Rekorder auf Stoppbetrieb zurück.
- Die Beendigung des Vorgangs kann länger als 10 Sekunden dauern. Nehmen Sie dabei keinesfalls die Batterien heraus, da sonst Daten beschädigt werden können. Überprüfen Sie außerdem sorgfältig die verbleibende Batterieladung, um sicherzustellen, dass die Batterie während der Bearbeitung nicht aufgebraucht wird.

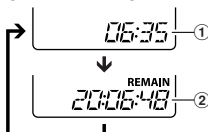
## LCD-Anzeigen

Das Drücken und Halten der **STOP** (■)-Taste während der Rekorder im Stoppmodus ist, bewirkt die Änderung der Displayanzeige in folgender Reihenfolge:



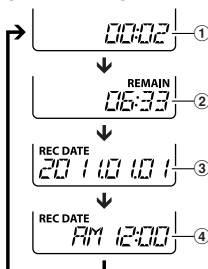
- ① Aktuelles Datum
- ② Aktuelle Zeit
- ③ Verbleibende Aufnahmezeit

Das Drücken der **DISPLAY**-Taste während sich der Rekorder im Aufnahmehodus befindet, bewirkt die Änderung der Displayanzeige in folgender Reihenfolge:



- ① Vergangene Aufnahmezeit
- ② Verbleibende Aufnahmezeit

Das Drücken der **DISPLAY**-Taste im Stopp- oder Wiedergabemodus bewirkt die Änderung der Displayanzeige in folgender Reihenfolge:



- ① Vorwärtszähler
- ② Rückwärtszähler
- ③ Aufnahmedatum
- ④ Aufnahmezeit



## Störungsbehebung

- F1: Die Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.
- A1: • Die Batterien sind möglicherweise erschöpft.  
• Die Batterien sind möglicherweise falsch eingelegt. Überprüfen Sie vor dem Einsetzen neuer Batterien ⊕ und ⊖.  
• Sind die Anschlüsse der Batterien verschmutzt?  
Falls dem so ist, reinigen Sie sie mit einem trockenen Tuch.
- F2: Nichts geschieht, wenn eine Taste gedrückt wird.
- A2: • Der **POWER**-Schalter befindet sich möglicherweise in der **[OFF/HOLD]**-Position.  
Schieben Sie den **POWER**-Schalter in die Position **[ON]**.
- F3: Während der Wiedergabe ist vom Lautsprecher gar kein oder sehr leiser Ton zu hören.
- A3: Der Ohrhörerstecker ist möglicherweise am Rekorder eingesteckt.  
Die Lautstärke ist möglicherweise ganz heruntergedreht.
- F4: Eine Aufnahme ist nicht möglich.
- A4: Drücken der **REC** (●)-Taste:  
• Überprüfen Sie, ob **[FULL]** auf der Anzeige erscheint.  
Löschen Sie nicht benötigte Dateien, bevor Sie mit der Aufnahme fortfahren. Es können höchstens 200 Dateien aufgenommen werden.
- F5: Die Wiedergabegeschwindigkeit ist zu schnell (langsam).
- A5: Am Rekorder wurde möglicherweise die schnelle (langsame) Wiedergabe eingestellt. Die Wiedergabegeschwindigkeit ist auf **[1.0 PLAY]** eingestellt.

## Technische Daten

### Aufnahme-Medium:

Eingebauter Speicher (1 GB)

### Eingangspiegel:

- 70 dB

### Maximale Kopfhörerausgangsleistung:

3 mW (bei einer Last von 8 Ω)

### Lautsprecher:

Eingebauter dynamischer Lautsprecher mit ø 28 mm Durchmesser

### MIC-Buchse:

ø 3,5 mm Minibuchse, Impedanz 2 kΩ

### EAR-Buchse:

ø 3,5 mm Minibuchse, Impedanz 8 Ω oder mehr

### Maximale Ausgangsleistung:

190 mW (8 Ω Lautsprecher)

### Gesamtfrequenzgang:

SP-Modus: 300 Hz bis 4,7 kHz

LP-Modus: 300 Hz bis 2,9 kHz

### Richtwert für Aufnahmezeiten:

SP-Modus: ca. 100 Std.

LP-Modus: ca. 573 Std.

### Stromversorgung:

Zwei AAA-Batterien (LR03)

### Lebensdauer der Batterien:

Im Aufnahmemodus

(Eingebautes Mikrofon)

SP-Modus: ca. 86 Std.

LP-Modus: ca. 57 Std.

Im Wiedergabe-modus

(Eingebautes Lautsprecher)

SP-Modus: ca. 21 Std.

LP-Modus: ca. 21 Std.

(Ohrhörer)

SP-Modus: ca. 53 Std.

LP-Modus: ca. 57 Std.

### Abmessungen:

104 (L) mm x 37 (B) mm x 19,1 (T) mm (ohne vorstehende Teile)

### Gewicht:

66 g (inklusive der Batterien)

### Arbeitstemperatur:

0°C - 42°C

- Die mögliche Aufnahmezeit ist u.U. kürzer, wenn zahlreiche kurze Aufnahmen gemacht werden.
- Die Batteriebetriebsdauer wurde von Olympus gemessen. Sie hängt ganz erheblich vom Batterietyp und den Nutzungsbedingungen ab.
- Ihre Aufnahmen sind ausschließlich für den persönlichen Gebrauch vorgesehen. Es ist nach dem Urheberrecht verboten, urheberrechtlich geschütztes Material ohne Genehmigung des Urheberrechtseigentümers aufzuzeichnen.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Sonderzubehör (optional)

- Kompaktes Zoom-Mikrofon (unidirektional) : ME32
- Hochempfindliches monaurales Geräusch-Reduktions-Mikrofon (unidirektional): ME52W
- Kravattmikrofon (omnidirektional): ME15
- Telephone-Pick-Up: TP7
- Verbindungskabel: KA333



Das „CE“-Zeichen weist darauf hin, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Produktsicherheit, Gesundheitsanforderungen und Umweltschutz übereinstimmt.



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die separate Sammlung von als Industriemüll anfallenden

elektrischen und elektronischen Geräten in den EU-Ländern hin. Bitte geben Sie solche Geräte nicht in den Hausmüll. Bitte nutzen Sie zur Entsorgung dieser Produkte die Rücknahme- und Sammelsysteme in Ihrem Land.  
Anwendbares Produkt: VN-750



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach Richtlinie 2006/66/EC Anhang II] weist auf die separate Sammlung verbrauchter Batterien und Akkus in den EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll. Bitte nutzen Sie zur Entsorgung verbrauchter Batterien und Akkus die Rücknahme und Sammelsysteme in Ihrem Land.

## Introducción

Gracias por haber comprado esta grabadora de voz digital Olympus. Lea estas instrucciones para información sobre el uso correcto de este producto y para su seguridad. Guarde estas instrucciones en un lugar a mano para su referencia en el futuro. Para tener éxito en las grabaciones se recomienda hacer un ensayo previo de la función de grabación y su volumen.

- El contenido de este documento puede cambiarse en el futuro sin previo aviso. Para la información más reciente sobre nombres y números de modelos de productos, contacte con nuestro Centro de Atención al Cliente.
- La ilustración de la pantalla y la grabadora que aparecen en este manual pueden diferir del producto real. Se ha puesto sumo cuidado para garantizar la integridad de este documento, pero si encuentra algún aspecto cuestionable, error u omisión, póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente.
- Se excluye cualquier responsabilidad de daños pasivos o daños de cualquier tipo debidos a una pérdida de información por un defecto del producto, una reparación llevada a cabo por una tercera parte que no es Olympus, por un servicio autorizado por Olympus o por cualquier otro motivo.

## Precauciones de seguridad

**Antes de usar su nueva grabadora, lea atentamente este manual para asegurarse de que sabe cómo manejarla de modo seguro y correcto. Mantenga este manual en un lugar fácilmente accesible por si lo necesita como referencia en el futuro.**

- Los símbolos de advertencia proporcionan información importante relacionada con la seguridad. Para protegerse a usted mismo y a los demás contra las lesiones personales o evitar daños materiales, es imprescindible que observe en todo momento las advertencias y la información proporcionadas.

### ⚠ Peligro

Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar serias lesiones o muerte.

### ⚠ Advertencia

Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar serias lesiones o muerte.

### ⚠ Precaución

Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar lesiones personales menores, daños al equipo, o pérdida de datos importantes.

### Precaución sobre el ambiente de uso

- **Para proteger la tecnología de alta precisión contenida en este producto, nunca deje la grabadora en los lugares listados abajo, durante su uso o almacenamiento:**
  - Lugares donde la temperatura y/o humedad sea(n) alta(s) o sufra(n) cambios extremos. Luz solar directa, playas, vehículos cerrados, o cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.) o humidificadores.
  - En ambientes arenosos o polvorientos.
  - Cerca de productos inflamables o explosivos.
  - En lugares húmedos, tales como cuartos de baño o bajo la lluvia. Cuando utilice productos diseñados a prueba de la intemperie, lea también sus manuales.
  - En lugares propensos a fuertes vibraciones.
- **Jamás deje caer la grabadora ni la someta a fuertes impactos o vibraciones.**
- **La grabadora puede funcionar mal si se utiliza en un lugar donde esté sometida a campos magnéticos/ electromagnéticos, ondas de radio, o altos voltajes, como por ejemplo cerca de televisores, hornos microondas,**

**videojuegos, altavoces, monitores de gran tamaño, torres de televisión o radio, o torres de transmisión. En tales casos, apague la grabadora y vuévala a encender antes de seguir operándola.**

- **Evite la grabación o reproducción cerca de teléfonos celulares u otro equipo inalámbrico, ya que puede producir interferencias y ruido. Si siente ruido, mueva a otro lugar o mueva la grabadora más allá de ese equipo.**
- **No use disolventes orgánicos tales como alcohol y diluyente de barniz, para limpiar la unidad.**

### Advertencia respecto a la pérdida de datos:

- El contenido grabado en la memoria puede destruirse o borrarse como consecuencia de errores de operación, desperfectos del equipo, o durante trabajos de reparación.
- Para el contenido grabado importante, le recomendamos que haga una copia antes de borrar el archivo.
- Olympus no se responsabilizará de los daños pasivos o de otro tipo que se hayan producido debido a pérdida de datos producida por defecto del producto, ni de la reparación realizada por una tercera parte diferente a Olympus o a un centro autorizado de Olympus o por cualquier otra razón.

### Manejo de la grabadora

#### ⚠ Advertencia:

- **No utilice la grabadora cerca de gases inflamables o explosivos.**
- **Mantenga a los niños alejados de la grabadora.**

Utilice y guarde siempre la grabadora fuera del alcance de los niños, para prevenir las siguientes situaciones de peligro que podrían causarles serias lesiones:

- ① Enredarse con la correa de la grabadora, ocasionando asfixia.
- ② Ingerir accidentalmente una pila, tarjetas, u otras piezas pequeñas.
- ③ Lesionarse accidentalmente con las piezas móviles de la grabadora.

- **No utilice ni guarde la grabadora en lugares polvorientos o húmedos.**

- No desmonte, repare o modifique la unidad por sí mismo.
- No haga funcionar la unidad mientras conduce un vehículo (por ejemplo una bicicleta, una motocicleta o un coche).

#### ⚠ Precaución:

- Interrumpa inmediatamente el uso de la grabadora si percibe algún olor, ruido o humo extraño alrededor de la misma.

Nunca retire las pilas con las manos descubiertas, ya que podría causar un incendio o quemarle las manos.

- Tenga cuidado con la correa. Cuando transporte la grabadora. Podría engancharse en objetos sueltos y provocar daños graves.
- Manipule la grabadora con cuidado para evitar una quemadura de leve.
  - Ya que la grabadora contiene partes metálicas, el recalentamiento puede resultar en una quemadura de baja temperatura. Preste atención a lo siguiente:
  - Cuando la utilice durante un largo período, la grabadora se recalentará. Si mantiene a la grabadora en este estado, podría causar una quemadura de baja temperatura.
  - En lugares sujetos a temperaturas extremadamente bajas, la temperatura de la carcasa de la grabadora puede ser más baja que la temperatura ambiente. Si es posible, póngase guantes cuando manipule la grabadora en temperaturas bajas.

#### Precauciones acerca del uso de las pilas

Siga estas importantes indicaciones para evitar que se produzcan fugas, recalentamientos, incendios o explosión de las pilas, o que cause descargas eléctricas o quemaduras.

#### ⚠ Peligro:

- Las pilas nunca deben ser expuestas al fuego, al calor, a un corto circuito o desmontadas.
- Nunca caliente ni incinere las pilas.
- Tome precauciones al transportar o guardar las pilas a fin de evitar que entren en contacto con objetos metálicos, tales como alhajas, horquillas, cierres, etc.

- Nunca guarde las pilas en lugares donde queden expuestas a la luz solar directa o sujetas a altas temperaturas en el interior de un vehículo con calefacción, cerca de fuentes de calor, etc.
- Para evitar que ocurran fugas de líquido de las pilas o daños de sus terminales, siga cuidadosamente todas las instrucciones respectivas al uso de las pilas.
- Nunca intente desarmar una pila ni modificarla de ninguna manera, realizar soldaduras, etc.
- Si el fluido de las pilas penetrara en sus ojos, lávelos de inmediato con agua corriente fresca y limpia, y solicite atención médica inmediatamente.

#### ⚠ Advertencia:

- Conserve las pilas siempre seca.
- No utilice una pila si está rajada o quebrada.
- Nunca exponga las pilas a fuertes impactos ni a vibraciones continuas.
- Si se producen fugas de líquido, decoloración o deformación de las pilas, o cualquier otra anomalía durante la operación, interrumpa el uso de la grabadora.
- Si el fluido de las pilas entra en contacto con su ropa o con su piel, quítese la ropa y lave de inmediato la parte afectada con agua corriente fresca y limpia. Si el fluido quemara su piel, solicite atención médica inmediatamente.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Si al usar este producto nota cualquier cosa fuera de lo normal tal como un ruido extraño, calor, humo u olor a quemado:

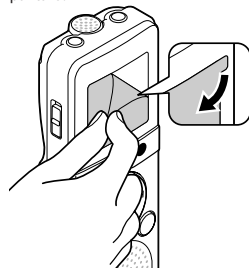
- ① retire inmediatamente las pilas teniendo cuidado de no quemarse, y;
- ② encargue una inspección al distribuidor o representante local de Olympus.

#### ⚠ Precaución:

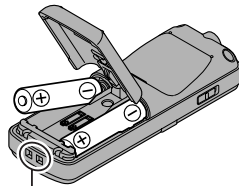
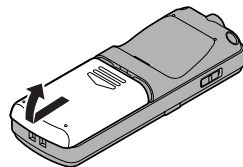
- Sírvase reciclar las pilas para ayudar a conservar los recursos del planeta. Cuando deseche las pilas en desuso, asegúrese de cubrir los terminales y siempre tenga en cuenta las regulaciones y leyes locales.

## Para empezar

Quite el protector transparente de la pantalla.



## Colocación de las pilas



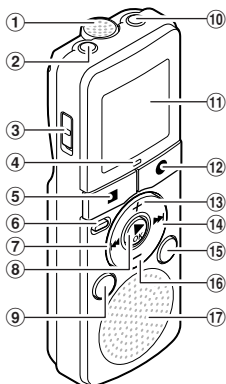
Orificios para la correa (La correa no está incluida.)

Cuando aparece [ ] en la pantalla, cambie las pilas lo antes que sea posible. Cuando las pilas están demasiado débiles, en la pantalla aparece [ ], [LO] y [BATT], y se apaga la grabadora.

#### ⚠

- Retire las pilas si no va a usar la grabadora durante un largo periodo.

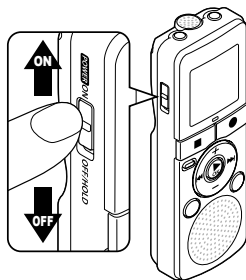
## Identificación de las piezas



- 1 Micrófono integrado
- 2 Toma de MIC (micrófono)
- 3 Interruptor **POWER**
- 4 Luz indicadora de Grabación (LED)
- 5 Botón **STOP** (■)
- 6 Botón **ERASE**
- 7 Botón **◀◀**
- 8 Botón **▶▶ OK**
- 9 Botón **MODE**
- 10 Toma de **EAR** (auricular)
- 11 Pantalla (panel de cristal líquido)
- 12 Botón **REC** (●) (Grabación)
- 13 Botón **+**
- 14 Botón **▶▶▶**
- 15 Botón **DISPLAY**
- 16 Botón **-**
- 17 Altavoz integrado

## Encendido

Deslice del interruptor **POWER** a la posición **[ON]**.



### Apagado:

Mientras la grabadora esté en modo parada, deslice el interruptor **POWER** a la posición **[OFF/HOLD]**.

### Modo de ahorro de energía:

Si la grabadora está encendida y se detiene durante 5 minutos o más, la pantalla se apaga y pasa al modo de ahorro de energía. Para salir del ahorro de energía, pulse cualquier botón.

### HOLD (Retención):

Si coloca el interruptor **POWER** en la posición **[OFF/HOLD]**, se mantendrán las condiciones actuales y se deshabilitarán todos los botones.

## Ajuste de la hora y fecha

Si previamente se ha ajustado la hora y la fecha, la información quedará almacenada automáticamente al grabar el archivo. Esta función facilita la administración de archivos.

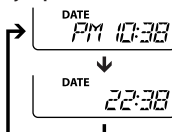
- Tanto la primera vez que coloque las pilas como cada vez que las cambie, parpadeará el indicador de "hora". Cuando "hora" esté parpadearando, lleve a cabo la instalación desde el Paso 1.

**1** Pulse el botón **+ o -** para cambiar el ajuste.

**2** Pulse el botón **▶ OK o ▶▶▶** para realizar el ajuste.

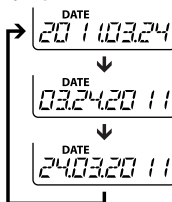
- Repita los pasos 1 y 2 para realizar el ajuste de "minuto", "año", "mes" y "día". Tras haber realizado el ajuste de "día", el reloj de la grabadora empezará a funcionar.
- Es posible seleccionar entre visualización de 12 o 24 horas pulsando el botón **DISPLAY** mientras se ajustan las horas y los minutos.

**Ejemplo: 10:38 P.M**



- Puede seleccionar el orden de "mes", "día" y "año" pulsando el botón **DISPLAY** mientras lo configura.

**Ejemplo: 24 de marzo de 2011**



**3** Pulse el botón **▶▶▶** o **◀◀◀** para fijar el sonido del sistema.

- La grabadora produce un bip para avisarle de las funciones de los botones o advertirle de un error.

**[ON]:** Activa la función de alerta sonora.

**[OFF]:** Desactiva esta función.

**4** Pulse el botón **▶ OK** para confirmar el ajuste.

- Cuando modifique los ajustes de hora y fecha o el sonido del sistema, extraiga las pilas y posteriormente repita los pasos anteriores del 1 al 4.

## Grabación

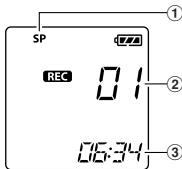
### 1 Pulse el botón **MODE** para seleccionar el modo de grabación deseado.

[SP]: Grabación estándar.

[LP]: Grabación prolongada.

- Para grabar una reunión o una conferencia, seleccione [SP].

### 2 Pulse el botón **REC** (●) para empezar a grabar.



① Modo de grabación

② Número del archivo

③ Tiempo de traducción transcurrido

- La luz indicadora de grabación se encenderá.

- Dirija el micrófono hacia la dirección de la fuente que se grabará.

### 3 Pulse el botón **STOP** (■) para detener la grabación.

- El audio más recientemente grabado se guardará como el último archivo.

#### **Pausa:**

Si la grabadora está en modo de grabación y se pulsa el botón **REC** (●), la grabación se queda en pausa. Si se vuelve a pulsar el botón **REC** (●), la grabación se reanuda.

#### **■**

- Para garantizar la grabación desde el principio, empiece a grabar después de ver encendidas las luces indicadoras de la pantalla y de grabación.
- Si la grabadora alcanza los 200 archivos o si la memoria se llena, no podrá grabar más y [FULL] se mostrará en pantalla. Borre cualquier archivo innecesario antes de la grabación.

- Si el tiempo de grabación restante es inferior a 60 segundos, la luz indicadora de grabación empezará a parpadear. Si el tiempo de grabación desciende a 30 o 10 segundos, la luz empezará a destellar más deprisa.

#### **Grabación con micrófonos externos u otros dispositivos:**

Se puede conectar un micrófono externo u otros dispositivos y grabar sonido. También se pueden utilizar micrófonos compatibles con fuentes de alimentación.

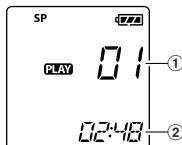
#### **■**

- No enchufe ni desenchufe dispositivos en las tomas de la grabadora mientras está grabando.
- El micrófono integrado no será operativo cuando micrófono externo se enchufa en la toma MIC de la grabadora.

## Reproducción

### 1 Pulse el botón **▶▶|** o **|◀◀** para seleccionar el archivo.

### 2 Pulse el botón **▶ OK** para empezar a reproducir.



① Número del archivo

② Tiempo de reproducción transcurrido

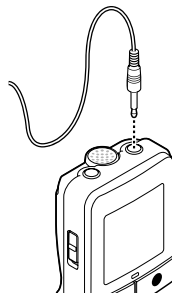
### 3 Pulse el botón **+ o -** para ajustar el volumen a un nivel de confortable.

- Puede ajustarse en un rango de [00] a [30].

### 4 Pulse el botón **STOP** (■) en cualquier momento para detener la reproducción.

#### **Escuchar a través del auricular:**

Se puede conectar un auricular a la toma **EAR** de la grabadora para escuchar.



#### **■**

- Para no lastimarse los oídos, inserte el auricular después de haber bajado el volumen. Cuando escuche con los auriculares, no aumente demasiado el volumen ya que esto puede dañarle los oídos y disminuir su capacidad auditiva.

#### **Avance rápido y rebobinado:**

Mientras la grabadora está en modo reproducción, mantenga pulsado el botón **▶▶|** o **|◀◀**.

- Cuando suelte el botón la grabadora continúa la reproducción normal.

#### **Búsqueda del principio de un archivo:**

Mientras la grabadora está en modo parada o modo reproducción, pulse el botón **▶▶|**.

- La grabadora salta al principio del siguiente archivo.

Mientras la grabadora está en modo parada, pulse el botón **|◀◀**.

- La grabadora salta al principio del archivo actual.

Mientras la grabadora está en modo parada, pulse el botón **|◀◀**.

- La grabadora salta al principio del archivo anterior. Si la grabadora está en la mitad de un archivo, volverá al principio del archivo.

Mientras la grabadora está en modo reproducción, pulse el botón **|◀◀** dos veces.

- La grabadora salta al principio del archivo anterior.

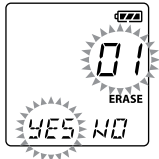
## Cambio de la velocidad de reproducción

- 1 Pulse el botón ► **OK** para empezar a reproducir.
- 2 Pulse el botón ► **OK** de nuevo para abrir la pantalla de ajuste de velocidad de reproducción.
- 3 Pulse el botón + o - para ajustar la velocidad de reproducción.  
[1.0 PLAY]: Reproducción a velocidad normal.  
[0.5 PLAY] – [0.9 PLAY]: La velocidad de reproducción se reduce.  
[1.1 PLAY] – [2.0 PLAY]: La velocidad de reproducción aumenta.
- 4 Pulse el botón ► **OK** para confirmar el ajuste.
  - Si deja la grabadora durante 3 segundos, se aplicará la configuración y la grabadora regresará a la pantalla original.

- I**
- Aunque se detenga la reproducción, se retendrá la velocidad de reproducción cambiada. La reproducción siguiente se hará a esa velocidad.

## Borrado

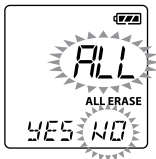
- 1 Seleccione el archivo que desea borrar.
- 2 Mientras la grabadora esté en modo parada, pulse el botón **ERASE**.
  - El número de archivo y [NO] parpadearán en pantalla.
- 3 Pulse el botón ◀ para seleccionar [YES].



- 4 Pulse el botón ► **OK**.
  - El borrado comienza y [ERASE] parpadea en pantalla.

## Borrar todos los archivos:

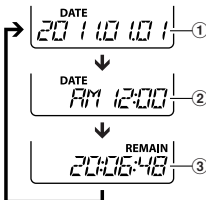
- 1 Mientras la grabadora esté en modo parada, pulse el botón **ERASE**.
- 2 Pulse el botón **ERASE** nuevamente.



- [ALL] y [NO] parpadearán en pantalla.
- 3 Pulse el botón ◀ para seleccionar [YES].
  - 4 Pulse el botón ► **OK**.
    - El borrado comienza y [ERASE] parpadea en pantalla.
- I**
- Si no se selecciona ninguna acción transcurridos 8 segundos, la grabadora regresará al estado de parada.
  - El procesamiento puede durar más de 10 segundos. Durante este tiempo nunca extraiga las pilas porque podría dañar los datos. Además, revise la carga de las pilas para garantizar que no se descargue durante el procesamiento.

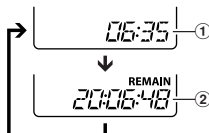
## Información en la pantalla

Mientras la grabadora esté en el modo de parada, mantener pulsado el botón **STOP** (■) hará que la información se muestre en pantalla en el siguiente orden:



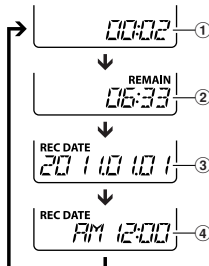
- ① Fecha actual
- ② Hora actual
- ③ Tiempo de grabación restante

Mientras la grabadora esté en el modo de grabación, pulsar el botón **DISPLAY** hará que la información se muestre en pantalla en el siguiente orden:





- ① Tiempo de traducción transcurrido
- ② Tiempo de grabación restante

Mientras la grabadora esté en el modo de parada o en el modo de reproducción, pulsar el botón **DISPLAY** hará que la información se muestre en pantalla en el siguiente orden:



- ① Cuenta adelante
- ② Cuenta atrás
- ③ Fecha de grabación
- ④ Tiempo de grabación

## Resolución de problemas

- P1: El aparato no se puede encender.
- R1: • Puede que las pilas estén agotadas.  
• Puede que las pilas no estén bien colocadas.  
Compruebe las marcas  y  antes de introducir las pilas nuevas.  
• ¿Los terminales de las pilas están sucios?  
Si es así, límpielos con un paño seco.
- P2: Cuando pulso los botones no sucede nada.
- R2: • Puede que el interruptor **POWER** esté en la posición de **[OFF/HOLD]**.  
Deslice del interruptor **POWER** a la posición **[ON]**.
- P3: Durante la reproducción, el altavoz no emite ni el más mínimo sonido.
- R3: Es posible que los auriculares estén conectados a la grabadora. Puede que el volumen esté en el mínimo.
- P4: No puedo grabar.
- R4: Pulse el botón **REC** (●):  
• Compruebe si la pantalla indica **[FULL]**.  
Borre cualquier archivo innecesario antes de seguir grabando. Pueden grabarse hasta un máximo de 200 archivos.
- P5: La velocidad de reproducción es demasiado rápida (lenta).
- R5: Puede que en la grabadora se haya seleccionado la reproducción rápida (lenta). La velocidad de reproducción está ajustada en **[1.0 PLAY]**.

## Especificaciones

### Método de grabación:

Memoria integrada (1 GB)

### Nivel de entrada:

- 70 dBv

### Máxima salida de los auriculares:

3 mW (con carga de 8 Ω)

### Altavoz:

Altavoz dinámico redondo de ø 28 mm

### Toma MIC:

ø 3,5 mm, impedancia MIC: 2 kΩ

### Toma EAR:

ø 3,5 mm, impedancia EAR: 8 Ω o más

### Salida máxima:

190 mW (altavoz 8 Ω)

### Respuesta de frecuencia general:

Modo SP: 300 Hz a 4,7 kHz

Modo LP: 300 Hz a 2,9 kHz

### Guía de tiempos de grabación:

Modo SP: Aprox. 100 h.

Modo LP: Aprox. 573 h.

### Requisitos de entrada de alimentación:

Dos pilas AAA (LR03)

### Guía para la vida útil de las pilas:

Durante el modo de grabación

(Micrófono integrado)

Modo SP: Aprox. 86 h.

Modo LP: Aprox. 57 h.

Durante el modo reproducción

(Altavoz integrado)

Modo SP: Aprox. 21 h.

Modo LP: Aprox. 21 h.

(Auricular)

Modo SP: Aprox. 53 h.

Modo LP: Aprox. 57 h.

### Dimensiones externas:

104 (L) mm x 37 (An) mm x

19,1 (Al) mm (sin salientes)

### Peso:

66 g (incluyendo pila)

### Temperatura durante el funcionamiento:

0°C - 42°C

- El tiempo de grabación disponible puede ser menor si se hacen muchas grabaciones cortas.
- La duración de las pilas ha sido medida por Olympus. Puede variar de modo considerable según el tipo de pilas que utilice y según las condiciones de uso.
- El contenido de sus grabaciones está destinado exclusivamente a su uso y disfrute personal. La ley de propiedad intelectual prohíbe grabar material registrado sin contar con el permiso de los propietarios de los derechos de reproducción.
- Las especificaciones y el diseño pueden variar sin previo aviso para mejorar el rendimiento.

## Accesorios (opcional)

- Micrófono zoom compacto (unidireccional) : ME32
- Micrófono mono con cancelación de ruido con alta sensibilidad (unidireccional) : ME52W
- Micrófono de clip (omnidireccional) : ME15
- Auricular del teléfono: TP7
- Cable de conexión: KA333



La marca "CE" indica que este producto cumple las normas europeas de seguridad, salud, medio ambiente y protección del cliente.



Este símbolo [contenedor de basura tachado del Anexo IV de la Directiva RAEE] indica que en los países de la UE los aparatos eléctricos y electrónicos

usados deben depositarse en el contenedor correspondiente. No mezcle el aparato con el resto de los residuos domésticos. Utilice los sistemas de devolución y recogida existentes en su país para deshacerse de este producto.

Productos a los que se aplica: VN-750



Este símbolo [contenedor de basura tachado del Anexo II de la Directiva 2006/66/CE] indica que en los países de la UE las baterías gastadas deben depositarse en el contenedor correspondiente. No mezcle las baterías con el resto de los residuos domésticos. Utilice los sistemas de devolución y recogida existentes en su país para deshacerse de las baterías gastadas.

## Johdanto

Kiitos että olet ostanut Olympuksen digitaalisen äänitallentimen. Näistä käyttöohjeista saat tietoa tuotteen asianmukaisesta ja turvallisesta käytöstä. Säilytä ohjeet tulevaisuuden varalta. Jotta tallennukset onnistuisivat mahdollisimman hyvin, suosittellemme tallennustoiminnon ja äänenvoimakkuuden testausta ennen käyttöä.

- Tämän asiakirjan sisältöä voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta. Ota yhteys asiakastukeen, jos haluat lisätietoja tuotteiden nimitystä tai mallien numeroista.
- Tässä oppaassa näytettävät ruudun ja tallentimen kuvat voivat poiketa todellisesta tuotteesta. Tämän asiakirjan sisällön paikkansa pitävyyden tarkistamiseksi on tehty kaikki mahdollinen, mutta jos siitä löytyy jokin kyseenalainen kohta, virhe tai puute, ota yhteys asiakastukeen.
- Olympus ei ole vastuussa passiivisista vahingoista tai mistään vahingosta, joka aiheutuu tietojen menetyksestä, johon on synyn tuotteen vika, muun kuin Olympuksen tai sen valtuuttaman huoltoliikkeen suorittama korjaus tai jokin muu syy.

## Varotoimet

**Lue tämä opas huolellisesti ennen uuden tallentimen käytön aloittamista, jotta varmasti osaat käyttää sitä turvallisesti ja oikein. Pidä opas helposti saatavilla tulevaa käyttöä varten.**

- Varoitussymbolit viittaavat tärkeisiin turvallisuutta koskeviin tietoihin. Suojataksesi itsesi ja muut vammoilta tai omaisuusvahingoilta on aina tärkeää lukea annetut varoitukset ja tiedot.

### ⚠ Vaara

Tämä symboli ilmaisee kohdat, joiden ohjeiden vastainen toiminta saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

### ⚠ Varoitus

Tämä symboli ilmaisee kohdat, joiden ohjeiden vastainen toiminta saattaa johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.

### ⚠ Huomio

Tämä symboli ilmaisee kohdat, joiden ohjeiden vastainen toiminta voi johtaa loukkaantumiseen, omaisuusvahinkoon tai datan menettämiseen.

## Käyttöolosuhteita koskeva huomautus

- Tämä tuote sisältää elektronisia tarkkuusosia. Älä jätä tallenninta pitkäksi aikaa seuraaviin olosuhteisiin, koska ne voivat aiheuttaa vian tai toimintahäiriön:**
  - Paikkoihin, joiden lämpötila ja/tai kosteus on korkea tai joissa esiintyy äärimmäisen suuria lämpötilan ja kosteuden vaihteluita. Suoraan auringonpaisteeseen, ulmarannoille, auton suljettuun sisältäan tai muiden lämmönlähteiden (uuni, lämpöpatteri jne.) tai ilmastokostuttimien läheisyyteen.
  - Hiekkaiseen tai pölyiseen paikkaan.
  - Lähelle palavia tai räjähtäviä aineita.
  - Märkään paikkaan, kuten kylpyhuoneeseen tai sateeseen. Jos käytät rakenteeltaan säänkestäviä tuotteita, perehdy myös niitä koskeviin käyttöohjeisiin.
  - Voimakkaalle värinälle alttiiseen paikkaan.
- Älä pudota tallenninta äläkä altista sitä iskuille tai voimakkaalle värinälle.**
- Tallentimeen voi tulla toimintahäiriö, jos sitä käytetään paikassa, jossa se on alttiina magneettiselle/sähkömagneettiselle kentälle, radioaalloille tai suurjännitteille, esimerkiksi TV-vastaanottimen, mikroaltonuunin, videopelin, kaiuttimien, suuren monitorin, TV/radiotornin tai lähetystornin lähellä. Kytke tällöin tallennin päälle ja pois päältä ennen käytön jatkamista.**

- Vältä äänittämistä tai kuuntelua matkapuhelinten tai langattomien puhelinlaitteiden läheisyydessä, koska ne voivat aiheuttaa häiriöitä ja kohinaa. Jos huomaat kohinaa, siirry toiseen paikkaan tai siirrä tallennin kauemmas mainituista laitteista.**
- Älä käytä tuotteen puhdistamiseen orgaanisia liuottimia, kuten alkoholia tai maaliöhteitä.**

## Tietojen katoamista koskeva varoitus:

- Muistiin tallennettu sisältö voi tuhoutua tai pyyhkiytyä käyttövirheiden tai laitteen toimintahäiriön vuoksi tai korjauksen aikana.
- Jos kyseessä on tärkeä tallennettu sisältö, se kannattaa merkitä muistiin ennen tiedoston poistamista.
- Olympus ei ole vastuussa passiivisista vahingoista tai mistään vahingosta, joka aiheutuu tietojen menetyksestä, johon on synyn tuotteen vika, muun kuin Olympuksen tai sen valtuuttaman huoltoliikkeen suorittama korjaus tai jokin muu syy.

## Tallentimen käsittely

### ⚠ Varoitus:

- Älä käytä tallenninta syttyvien tai räjähtävien kaasujen lähellä.**
- Pidä tallennin poissa lasten ulottuvilta.**

Säilytä tallennin aina poissa lasten ulottuvilta välttääksesi seuraavia vaarallisia tilanteita, jotka voivat johtaa vakavaan vammaan:

  - Kuristumisvaara tallentimen kantohihnan kietoutuessa kaulan ympärille.
  - Pienten esineiden nieleminen, esim. akku, kortit tai muut pienet osat.
  - Tallentimen liikkuvien osien aiheuttama loukkaantuminen.
- Älä käytä tai säilytä tallenninta pölyisessä tai kosteassa ympäristössä.**
- Älä pura, korjaa tai muuta laitetta itse.**
- Älä käytä laitetta ajaessasi ajoneuvoa (esimerkiksi polku- tai moottoripyörää tai autoa).**



### ⚠️ **Huomio:**

- **Lopeta tallentimen käyttö heti, jos havaitset siitä tulevan savua tai epänormaalia hajua tai ääntä.** Älä koske akkuihin paljain käsin, sillä ne voivat olla kuumat ja saattavat aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- **Ole varovainen hinnan käytössä.** Ole varovainen hinnan kanssa, kun kannat tallenninta. Se voi tarttua johonkin ja aiheuttaa vakavia vaurioita.
- **Vältä pitkäaikaista kosketusta tallentimen ulkoisiin metalliosiin.**
  - Tallentimen metalliosat voivat ylikuumetessaan aiheuttaa lievän palovamman. Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:
  - Tallennin lämpenee jatkuvassa käytössä. Pitkittynyt kosketus metalliosiin voi aiheuttaa lievän palovamman.
  - Jos tallenninta käytetään hyvin kylmissä olosuhteissa, sen rungon lämpötila voi laskea ympäristön lämpötilan alapuolelle. Käytä käsiineitä käsitellessäsi tallenninta kylmässä, mikäli mahdollista.

### **Varotoimet akkujen käsittelyssä**

Noudata seuraavia varotoimia akkujen vuotamisen, ylikuumenemisen, syyttymisen, räjähtämisen tai sähköiskun tai palovamman estämiseksi.

### ⚠️ **Vaara:**

- **Paristoja ei saa koskaan altistaa tulelle, kuumentaa, oikosulkea tai purkaa.**
- **Älä koskaan kuumenna akkuja tai hävitä niitä polttamalla.**
- **Älä päästä akkua kuljettaessa tai säilyttäessä sitä osumaan metalliesineisiin, kuten koruihin, solkiin tai pinneihin tms.**
- **Älä säilytä akkuja korkeassa lämpötilassa, kuten suorassa auringonpaisteessa, aurinkoon pysäköidyssä autossa tai lämmityslaitteen lähellä.**

- **Akun vuotamisen tai liittimen vaurioitumisen estämiseksi noudata kaikkia akkujen käsittelystä annettuja ohjeita.** Älä koskaan yritä avata, muuttaa tai purkaa akkua millään tavalla, esim. juottimen avulla.
- **Jos akun sisältämää nestettä joutuu silmiin, huuhtelee silmät heti puhtaalla, kylmällä, juoksevilla vedellä. Välittömästi lääkäriin on tarpeen.**

### ⚠️ **Varoitus:**

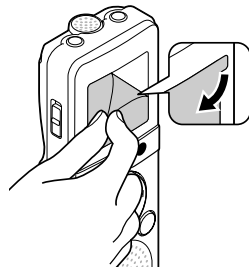
- **Älä päästä akkuja kastumaan.**
- **Älä käytä rikkoutunutta akkua.**
- **Älä altista akkuja voimakkaalle iskuille tai jatkuvalle värinälle.**
- **Lopeta tallentimen käyttö heti, jos havaitset jotakin epänormaalia, kuten akun vuotoa, värimuutoksia tai muodonmuutoksia.**
- **Jos akun sisältämää nestettä joutuu iholle tai vaatteille, riisu vaate ja huuhtelee kohta heti puhtaalla, kylmällä, juoksevilla vedellä. Ota välittömästi yhteys lääkäriin, jos neste polttaa ihoasi.**
- **Pidä akku poissa lasten ulottuvilta.**
- **Jos huomaat laitteesta tulevan käytön aikana epätavallisia ääniä, liiallista lämpöä, savua tai palaneen hajua:**
  - 1 poista akku välittömästi varoen polttamasta itseäsi ja,
  - 2 ota yhteys jälleenmyyjään tai paikalliseen Olympus-edustajaan huoltoon varten.

### ⚠️ **Huomio:**

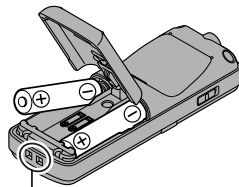
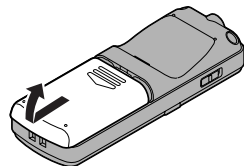
- **Huolehdi akkujen kierrätyksestä maapallon luonnonvarojen säästämiseksi.** Muista peittää käyttökelvottomien akkujen navat ennen niiden hävittämistä. Noudata myös aina paikallisia säädöksiä ja määräyksiä.

## **Käytön aloittaminen**



Irota näyttöruudun suojus.



## **Paristojen asentaminen**



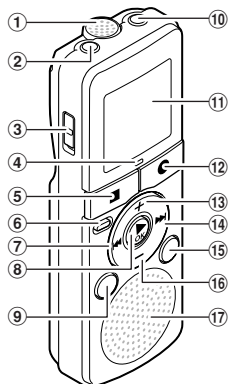
Hinnan reikä (hihna ei kuulu varusteisiin)

Kun [  ] tulee näyttöön, vaihda paristot mahdollisimman pian. Kun akun varaus on vähissä, [  ], [LO] ja [BATT] ilmestyvät näyttöön, ja tallennin sammuu.



- Poista paristot, jos et aio käyttää sanelulaitetta pitkään aikaan.

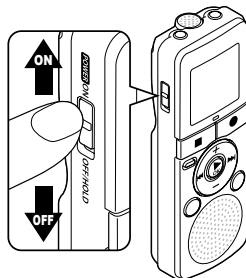
## Osaluettelo



- 1 Sisäänrakennettu mikrofoni
- 2 MIC (Mikrofoni) -liitin
- 3 POWER-kytkin
- 4 Tallennuksen merkkivalo (LED)
- 5 STOP (■) -painike
- 6 ERASE-painike
- 7 ◀◀-painike
- 8 ▶▶-painike
- 9 MODE-painike
- 10 EAR (kuuloke) -liitin
- 11 Näyttö (LCD-paneeli)
- 12 REC (●) (tallenna) -painike
- 13 + -painike
- 14 ▶▶| -painike
- 15 DISPLAY-painike
- 16 - -painike
- 17 Sisäänrakennettu kaiutin

## Virran kytkeminen

Siirrä POWER-kytkin [ON]-asettoon.



## Virran katkaiseminen:

Kun tallennin on pysäytetty, siirrä POWER-kytkin [OFF/HOLD]-asettoon.

## Virransäästötila:

Jos tallentimen virta on kytkettyä ja se pysäytetään 5 minuutiksi tai pidempään, näyttö sammuu ja laite siirtyy virransäästötilaan. Voit poistua virransäästötilasta painamalla jotakin painiketta.

## HOLD:

Jos POWER-kytkin siirretään [OFF/HOLD]-asettoon, tallennin pysyy senhetkessä toimintatilassa, eikä mikään sen painike toimi.

## Ajan ja päivämäärän asettaminen

Jos asetat kellonajan ja päivämäärän etukäteen, jokaisen tiedoston tallennusaika tallentuu automaattisesti. Tämä toiminto helpottaa tiedostojen hallintaa.

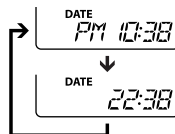
- 1 Kun paristot asennetaan ensimmäistä kertaa tai aina, kun paristot vaihdetaan, tunti-ilmaisin vilkkuu. Kun sana "hour" vilkkuu, tee asetus aloittaen vaiheesta 1.

### 1 Muuta asetusta painamalla painiketta + tai -.

### 2 Aseta painamalla painiketta ▶▶ OK tai ▶▶|.

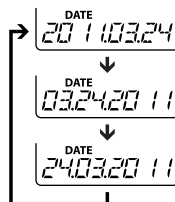
- Aseta minuutit, vuosi, kuukausi ja päivä toistamalla vaihetta 1 ja 2. Tallentimen kello alkaa käydä, kun päivä on asetettu.
- Voit valita 12 tai 24 tunnin näytön painamalla painiketta DISPLAY, kun asetat tuntia ja minuuttia.

Esimerkki: 10:38 P.M



- Voit valita kuukauden, päivän ja vuoden esitysjärjestyksen painamalla painiketta DISPLAY, kun asetat näitä tietoja.

Esimerkki: 24.03.2011



### 3 Aseta äänimerkki painamalla painiketta ▶▶| tai ◀◀.

- Tallennin antaa äänimerkin painikkeita käytettäessä tai virheiden ilmentyessä.

[ON]: Ottaa äänimerkkitoiminnon käyttöön.

[OFF]: Poistaa toiminnon käytöstä.

#### 4 Määritä asetus painamalla ► OK.



- Kun muutat kellonajan ja päivämäärän tai äänimerkin asetusta, irrota akku ja toista sitten yllä olevat vaiheet 1–4.

## Tallennus

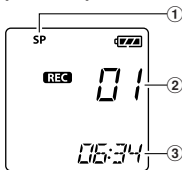
### 1 Valitse haluamasi äänitystilä painamalla MODE-painiketta.

[SP]: Vakiotallennus.

[LP]: Pitkätoistotallenne.

- Jos haluat äänittää kokouksen ja luennon selkeästi, valitse [SP].

### 2 Voit aloittaa äänityksen painamalla painiketta REC (●).



① Äänitystilä

② Tiedoston numero

③ Kulunut tallennusaika

- Äänityksen merkivallo syttyy.
- Käänä mikrofoni tallennettava äänilähteen suuntaan.

### 3 Voit pysäyttää tallennuksen painamalla painiketta STOP (■).

- Tuorein äänite tallentuu viimeiseksi tiedostoksi.

#### Tauko:

Jos tallennin on tallennustilassa ja REC (●) -painiketta painetaan, tallennus keskeytyy. Jos REC (●) -painiketta painetaan uudelleen, tallennus jatkuu.



- Varmista, että tallennus alkaa alusta, ja aloita tallennus heti, kun näet näytön ja tallennuksen merkivalon syttyvän.
- Jos tallentimessa olevien tiedostojen määrä saavuttaa 200 tai muisti tulee täyteen, et voi tallentaa enempää ja [FULL] tulee esiin. Poista tarpeettomia tiedostoja ennen tallennusta.
- Kun tallennusaikaa on jäljellä alle 60 sekuntia, tallennuksen merkivalo alkaa vilkkua. Kun tallennusaikaa on jäljellä 30 tai 10 sekuntia, merkivalon vilkkuminen nopeutuu.

### Äänittäminen ulkoisista mikrofoneista tai muista laitteista:

Tallentimeen voi äänittämistä varten kytkeä ulkoisia mikrofoneja ja muita laitteita. Plug-in power-toiminnon tukemia mikrofoneja voi myös käyttää.

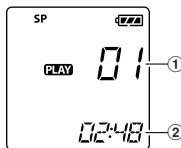


- Älä kytke laitteita tallentimen liittimeen äläkä irrota niitä äänitettäessä.
- Sisäänrakennettu mikrofoni kytkeytyy pois toiminnasta, kun ulkoinen mikrofoni kytketään tallentimen MIC-liittimeen.

## Toisto

### 1 Valitse tiedosto painamalla painiketta ►► tai ◀◀.

### 2 Voit aloittaa kuuntelun painamalla painiketta ► OK.



① Tiedoston numero

② Kulunut toisto aika

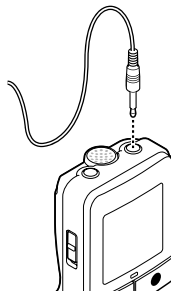
### 3 Voit säätää äänenvoimakkuuden miellyttävälle tasolle painikkeilla + tai -.

- Äänenvoimakkuutta voi säätää välillä [00] - [30].

### 4 Pysäytä toisto haluamassasi kohdassa painamalla STOP (■) -painiketta.

### Kuuntelu kuulokkeella:

Kuulokkeen voi liittää tallentimen EAR-liittimeen kuuntelua varten.



- Korvien ärtymisen välttämiseksi pane kuulokkeet korviin vasta säädetyksi äänenvoimakkuuden sopivaksi. Kun kuuntelet äänitteitä kuulokkeilla, älä nosta äänenvoimakkuutta liian suureksi. Siitä voi seurata kuulovamma ja kuulon heikkeneminen.

### Siirtyminen nopeasti eteen- ja taaksepäin:

Kun laite on toistotilassa, pidä painike ►► tai ◀◀ painettuna.

- Kun vapautat painikkeen, tallennin jatkaa toistoa normaalisti.

### Tiedoston alun etsiminen:

Kun tallennin on pysäytys- tai toistotilassa, paina painiketta ►►.

- Tallennin siirtyy seuraavan tiedoston alkuun.

Kun tallennin on toistotilassa, paina painiketta ◀◀.

Tallennin siirtyy nykyisen tiedoston alkuun.

Paina ◀◀-painiketta laitteen ollessa pysäytystilassa.

- Tallennin siirtyy edellisen tiedoston alkuun. Jos tallennin on keskellä tiedostoa, se palaa tiedoston alkuun.

Kun tallennin on toistotilassa, paina painiketta ◀◀ kaksi kertaa.

- Tallennin siirtyy edellisen tiedoston alkuun.

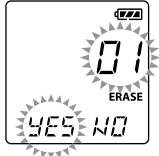
## Toistonopeuden muuttaminen

- 1 Voit aloittaa kuuntelun painamalla painiketta ► **OK**.
- 2 Avaa toistonopeuden säätönäyttö painamalla painiketta ► **OK** uudelleen.
- 3 Voit säätää toistonopeutta painikkeilla + tai -.  
[1.0 PLAY]: Toisto normaalilla nopeudella.  
[0.5 PLAY] – [0.9 PLAY]: Toistonopeus pienenee.  
[1.1 PLAY] – [2.0 PLAY]: Toistonopeus kasvaa.
- 4 Määritä asetus painamalla ► **OK**.
  - Jos mitään ei tehdä 3 sekunnin kuluessa, asetus otetaan käyttöön ja tallennin palaa alkuperäiseen näyttöön.

- 
- Vaikka toisto lopetetaan, muutettu toistonopeus säilyy ennallaan. Seuraava toisto tapahtuu sillä nopeudella.

## Poistaminen

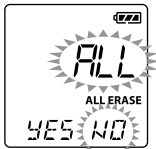
- 1 Valitse poistettava tiedosto.
- 2 Paina **ERASE**-painiketta tallentimen ollessa pysäytettynä.
- 3 Valitse [YES] painamalla ◀◀◀.



- 4 Paina ► **OK**-painiketta.
  - Poistaminen käynnistyy ja ilmoitus [ERASE] vilkkuu näytössä.

## Kaikkien tiedostojen poistaminen:

- 1 Paina **ERASE**-painiketta tallentimen ollessa pysäytettynä.
- 2 Paina **ERASE**-painiketta uudelleen.

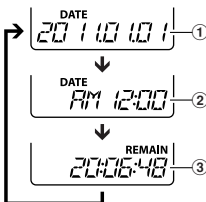


- 
- [ALL] ja [NO] vilkkuvat näytössä.
- 3 Valitse [YES] painamalla ◀◀◀.
  - 4 Paina ► **OK**-painiketta.
    - Poistaminen käynnistyy ja ilmoitus [ERASE] vilkkuu näytössä.

- 
- Jos mitään toimintoa ei valita 8 sekunnin kuluessa, tallennin siirtyy pysäytystilaan.
  - Käsitteily suorittaminen voi kestää yli 10 sekuntia. Älä koskaan irrota paristoja tänä aikana, sillä tiedot voivat vioittua. Tarkista myös huolellisesti akun jäljellä oleva virtataso, jotta se ei pääse tyhjenemään tietojen käsitteilyn aikana.

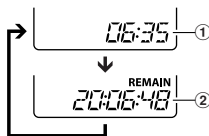
## Nestekidenäytön tiedot

Kun tallennin on pysäytettynä, **STOP** (■) -painikkeen pitäminen painettuna vaihtaa näytön tietoja seuraavassa järjestyksessä:



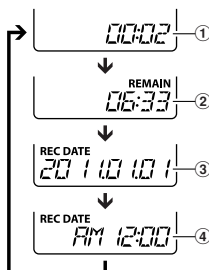
- ① Nykyinen päivämäärä
- ② Nykyinen kellonaika
- ③ Jäljellä oleva tallennusaika

Kun tallennin on tallennustilassa, **DISPLAY**-painikkeen painaminen vaihtaa näytön tietoja seuraavassa järjestyksessä:



- ① Kulunut tallennusaika
- ② Jäljellä oleva tallennusaika

Kun tallennin on pysäytys- tai toistotilassa, **DISPLAY**-painikkeen painaminen vaihtaa näytön tietoja seuraavassa järjestyksessä:



- ① Lasku ylös
- ② Lasku alas
- ③ Tallennuspäivämäärä
- ④ Tallennusaika

## Vianmääritys

- K1: Virtaa ei voi kytkä päälle.  
V1: • Paristot voivat olla tyhjä.  
• Paristot on ehkä asetettu väärin. Tarkista ☉ ja ☺ ennen uusien paristojen asettamista.  
• Ovatko paristojen navat likaiset? Jos ovat, puhdista ne kuivalla liinalla.
- K2: Mitään ei tapahdu, kun painiketta painetaan.  
V2: • **POWER**-kytkin saattaa olla [**OFF/HOLD**]-asennossa.  
Siirrä **POWER**-kytkin [**ON**]-asentoon.
- K3: Ei ääntä tai hiljainen ääni kaiuttimista toiston aikana.  
V3: Kuulokeliitin on ehkä kytketty tallentimeen.  
Äänenvoimakkuus on ehkä asetettu minimitasolle.
- K4: Tallennus ei onnistu.  
V4: **REC** (●) -painiketta painamalla:  
• Tarkista, lukeeko näyttössä [**FULL**].  
Poista tarpeettomia tietoja, ennen kuin tallennat lisää. Voit tallentaa enintään 200 tiedostoa.
- K5: Toistonopeus on liian suuri (pieni).  
V5: Tallennin on voitu asettaa nopealle (hitaalle) toistolle. Toistonopeudeksi on asetettu [**1.0 PLAY**].

## Tekniset tiedot

### Tallennusväline:

Sisäänrakennettu flash-muisti (1 GB)

### Tulotaso:

-70 dBV

### Maksimikuulokelähtö:

3 mW (8 Ω:n kuormalla)

### Kaiutin:

Sisäänrakennettu ø 28 mm:n pyöreä dynaaminen kaiutin

### MIC-liitin:

ø 3,5 mm:n mini-liitin, impedanssi 2 kΩ

### EAR-liitin:

ø 3,5 mm:n mini-liitin, impedanssi 8 Ω tai suurempi

### Maksimityölähtö:

190 mW (8 Ω:n kaiutin)

### Kokonaistaajuusvaste:

SP-tila: 300 Hz – 4,7 kHz

LP-tila: 300 Hz – 2,9 kHz

### Äänitysaikataulukko:

SP-tila: noin 100 h

LP-tila: noin 573 h

### Virransyöttö:

Kaksi AA-paristoa (LR03)

### Paristokestotaulukko:

Äänitystilassa

(sisäänrakennettu mikrofoni)

SP-tila: noin 86 h

LP-tila: noin 57 h

Toistotilassa

(sisäänrakennetut kaiuttimet)

SP-tila: noin 21 h

LP-tila: noin 21 h

(kuuloke)

SP-tila: noin 53 h

LP-tila: noin 57 h

### Ulkomitat:

104 (P) mm × 37 (L) mm × 19,1 (S) mm (ilman ulokkeita)

### Paino:

66 g (sisältää pariston)

### Käyttölämpötila:

0–42 °C

- Käytettävissä oleva tallennusaika voi olla lyhyempi useita lyhyitä äänityksiä tehtäessä.
- Paristokestot ovat Olympuksen mittaamia. Kestot voivat vaihdella suuresti paristotyyppin ja käyttöolosuhteiden takia.
- Tallennettu sisältö on tarkoitettu vain henkilökohtaiseen käyttöön. Tekijänoikeuslain mukaan on kiellettyä tallentaa tekijänoikeuden suojaamaa materiaalia ilman tekijänoikeuden haltijoiden lupaa.
- Teknisiä tietoja ja laitteen rakennetta voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta suorituskyvyn parantamiseksi.

## Lisävarusteet (valinnaisia)

- Kompakti zoom-mikrofoni (suuntaava): ME32
- Erittäin herkkä yksikanavainen monomikrofoni melunvaimennuksella (yksisuuntainen): ME52W
- solmiomikrofoni (pallokuviainen): ME15
- Puhelinmikrofoni: TP7
- Liitäntäjohto: KA333



CE-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää eurooppalaiset turvallisuus-, terveys-, ympäristö- ja kuluttajansuojavaatimukset.



Tämä symboli [WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roska-astiasymboli] tarkoittaa sähkö- ja

elektroniihkaromun erilliskeräystä EU-maissa. Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon. Hyödynnä tuotetta hävitettäessä maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä. Soveltuva tuote: VN-750



Tämä symboli [direktiivin 2006/66/EY liitteen II mukainen roska-astiasymboli] tarkoittaa jätteparistojen erilliskeräystä EU-maissa. Älä heitä paristoja tavallisen talousjätteen joukkoon. Hyödynnä jätteparistoja hävitettäessä maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

## Introduction

Merci d'avoir porté votre choix sur cet enregistreur vocal numérique. Lisez ce mode d'emploi pour les informations concernant l'utilisation de l'appareil. Conservez-le à portée de main pour toute question ultérieure. Nous vous recommandons de commencer par tester la fonction d'enregistrement et le volume pour obtenir de bons enregistrements.

- Le contenu de ce document peut être modifié par la suite sans préavis. Veuillez contacter notre centre de service après-vente pour obtenir les dernières informations concernant les noms de produits et les numéros de modèles.
- Les captures d'écran et les illustrations de l'enregistreur présentées dans ce manuel peuvent ne pas correspondre au produit réel. Le plus grand soin a été pris afin d'assurer l'intégrité de ce document, mais si vous avez un doute ou si vous trouvez une erreur ou une omission, veuillez contacter notre centre de service après-vente.
- Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation effectuée par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue.

## Précautions de sécurité

**Avant d'utiliser votre nouvel enregistreur, lisez attentivement ce manuel pour savoir comment l'utiliser de manière sûre et correcte. Conservez ce manuel à un endroit facilement accessible pour toute référence ultérieure.**

- Les symboles Avertissement indiquent des informations importantes liées à la sécurité. Pour vous protéger et protéger les autres contre les blessures ou contre les dégâts matériels, il est essentiel que vous preniez toujours en compte les avertissements et informations fournis.

### **⚠ Danger**

Si le produit est utilisé sans respecter les informations données sous ce symbole, des blessures graves, voire mortelles pourraient en résulter.

### **⚠ Avertissement**

Si le produit est utilisé sans respecter les informations données sous ce symbole, des blessures voire la mort pourraient en résulter.

### **⚠ Attention**

Si le produit est utilisé sans observer les informations données sous ce symbole, des blessures, des dommages à l'appareil ou des pertes de données pourraient en résulter.

### Précautions pour l'environnement d'utilisation

- **Pour protéger la technologie de haute précision contenue dans ce produit, ne jamais laisser l'enregistreur dans les endroits indiqués ci-dessous, que ce soit en utilisation ou pour le rangement:**
  - Endroits où les températures et/ou l'humidité sont élevées ou passent par des changements extrêmes. En plein soleil, à la plage, dans des voitures fermées, ou près d'autres sources de chaleur (poêle, radiateur, etc.) ou des humidificateurs.
  - Dans des endroits sablonneux ou poussiéreux.
  - Près de produits inflammables ou explosifs.
  - Dans des endroits humides, telle qu'une salle de bain ou sous la pluie. En utilisant des produits avec une conception imperméable, lire également leurs manuels.
  - Dans des endroits exposés à de fortes vibrations.
- **Ne jamais laisser tomber l'enregistreur ou le soumettre à des chocs violents ou à des vibrations.**
- **L'enregistreur peut présenter un dysfonctionnement s'il est utilisé en présence d'un champ magnétique/électromagnétique, d'ondes radio ou de lignes à haute tension, par exemple à proximité d'un téléviseur, d'un four à micro-ondes, d'une console de jeux vidéos, de haut-parleurs,**

**d'un grand moniteur, d'une tour de télévision/radio ou de pylônes électriques. Le cas échéant, éteignez l'enregistreur, puis rallumez-le avant de continuer à l'utiliser.**

- **Évitez d'effectuer un enregistrement ou une lecture près d'un téléphone cellulaire ou de tout autre appareil sans fil, car ils risquent de provoquer des interférences et des parasites. En cas de parasites, installez-vous ailleurs, ou éloignez davantage l'enregistreur de ces appareils.**
- **N'utilisez pas de solvant organique, tel qu'alcool ou diluant pour vernis, pour nettoyer l'enregistreur.**

### Avertissement relatif aux pertes de données:

- Les données enregistrées dans la mémoire risquent d'être détruites ou effacées en cas d'erreur de procédure, d'anomalie de l'enregistreur, ou pendant des travaux de réparation.
- Pour les enregistrements importants, nous vous recommandons de prendre des notes avant de les effacer.
- Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation effectuées par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue de la responsabilité d'Olympus.

### Maniement de l'enregistreur

#### **⚠ Avertissement:**

- **Ne pas utiliser l'enregistreur à proximité de gaz inflammables ou explosifs.**
- **Ne pas laisser l'enregistreur à la portée des enfants.**  
Toujours utiliser et ranger l'enregistreur hors de portée des jeunes enfants et des bébés pour empêcher les situations dangereuses suivantes qui pourraient causer des blessures graves:
  - ① S'enrouler dans la courroie de l'enregistreur, causant la strangulation.
  - ② Avaler accidentellement la batterie, des cartes ou d'autres petites pièces.
  - ③ Se blesser accidentellement par des parties en mouvement de l'enregistreur.

- Ne pas utiliser ni ranger l'enregistreur dans des endroits poussiéreux ou humides.
- Ne démontez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet enregistreur vous-même.
- N'utilisez pas cet enregistreur pendant la conduite d'un véhicule (tel que bicyclette, motocyclette ou voiture).

#### ⚠ Attention:

- Arrêtez immédiatement d'utiliser l'enregistreur si vous remarquez une odeur, un bruit anormal ou de la fumée provenant de l'enregistreur.

Ne jamais retirer les batteries les mains nues, ce qui pourrait vous brûler les mains.

- Faire attention avec la courroie.

Faire attention avec la courroie en portant l'enregistreur. Elle peut facilement s'accrocher à des objets sur le passage et causer des dommages sérieux.

- Manipulez l'enregistreur soigneusement afin d'éviter une brûlure à basse température.

Lorsque l'enregistreur contient des parties métalliques, une surchauffe peut déboucher sur une brûlure à basse température. Faire attention aux points suivants.

- Utilisé pendant une longue durée, l'enregistreur devient chaud. Si vous tenez l'enregistreur dans ces conditions, une brûlure à basse température risque de se produire.
- Dans des endroits sujets à des températures très froides, la température du corps de l'enregistreur peut être plus basse que la température ambiante. Si possible, mettre des gants en tenant l'enregistreur à des températures basses.

#### Précautions de manipulation de la batterie

**Veillez suivre ces consignes importantes pour éviter le coulage du liquide de la batterie, une génération de chaleur, des brûlures, court-circuitées ou démontées.**

#### ⚠ Danger:

- Les piles ne doivent jamais être exposées à une flamme, chauffées, court-circuitées ou démontées.
- Ne jamais chauffer ni mettre au feu la batterie.

- Prendre des précautions en transportant ou rangeant la batterie pour éviter qu'elle vienne en contact avec des objets métalliques comme des bijoux, des épingles à cheveux, des agrafes, etc.

- Ne jamais ranger la batterie dans un lieu où elle serait exposée en plein soleil, ou sujette à des températures élevées dans un véhicule chaud, près d'une source de chaleur, etc.

- Pour éviter de causer des coulagés de liquide de la batterie ou d'endommager ses bornes, respectez scrupuleusement toutes les instructions concernant l'usage de la batterie. Ne jamais tenter de démonter une batterie ni la modifier de quelque façon que ce soit, ni la souder, etc.

- Si du liquide de la batterie entrait dans vos yeux, les laver immédiatement avec de l'eau claire et froide du robinet et consultez immédiatement un médecin.

#### ⚠ Avertissement:

- Maintenir à tout moment la batterie au sec.
- Ne pas utiliser une batterie si elle est endommagée ou cassée.
- Ne jamais soumettre la batterie à des chocs violents ni à des vibrations continues.
- Si la batterie coule, devient décolorée ou déformée, ou devient anormale sous d'autres aspects pendant le fonctionnement, arrêtez d'utiliser l'enregistreur.
- Si du liquide de la batterie coule sur vos vêtements ou sur votre peau, retirez le vêtement et laver immédiatement la zone affectée avec de l'eau claire et froide du robinet. Si le liquide vous brûle la peau, consultez immédiatement un médecin.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.

- Si vous notez quelque chose d'inhabituel à l'utilisation de ce produit, par exemple un bruit anormal, de la chaleur, de la fumée ou une odeur de brûlé:

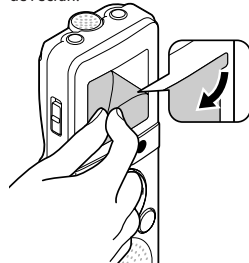
- ① retirez immédiatement les piles en prenant garde de ne pas vous brûler, et;
- ② appelez votre revendeur ou le représentant Olympus local pour une révision.

#### ⚠ Attention:

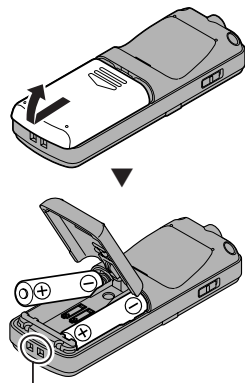
- Veuillez recycler les batteries pour préserver les ressources de notre planète. Quand vous jetez des batteries mortes, s'assurer de recouvrir les bornes et toujours respecter la réglementation locale.

### Préparatifs

Retirez la protection transparente de l'écran.



### Insertion des piles



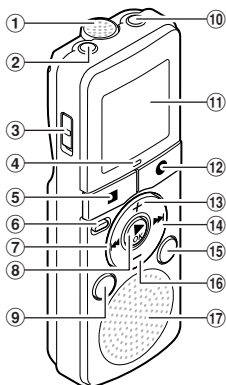
Trous de courroie (La sangle n'est pas fournie.)

Quand [ ] s'affiche, remplacez les piles le plus tôt que possible. Lorsque la pile est trop faible, [ ], [LO] et [bATT] s'affiche et l'enregistreur s'éteint.



- Retirez les piles si l'enregistreur doit rester inutilisé pendant une période prolongée.

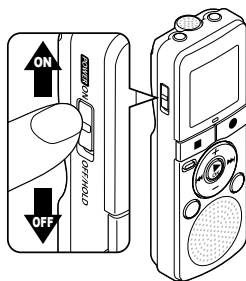
## Identification des éléments



- Microphone intégré
- Prise **MIC** (microphone)
- Commutateur **POWER**
- Voyant d'enregistrement (DEL)
- Touche **STOP** (■)
- Touche **ERASE**
- Touche **◀◀**
- Touche **▶▶** **OK**
- Touche **MODE**
- Prise **EAR** (écouteur)
- Affichage (panneau ACL)
- Touche **REC** (●) (enregistrement)
- Touche **+**
- Touche **▶▶▶**
- Touche **DISPLAY**
- Touche **-**
- Haut-parleur intégré

## Allumer l'alimentation

Glissez le commutateur **POWER** en position **[ON]**.



### Couper l'alimentation:

Pendant que l'enregistreur est en mode d'arrêt, glissez le commutateur **POWER** en position **[OFF/HOLD]**.

### Mode économie d'énergie:

Si l'enregistreur est en marche et s'arrête pendant 5 minutes ou plus, l'écran s'éteint et il passe en mode économie d'énergie. Pour quitter le mode d'économie d'énergie, appuyez sur n'importe quelle touche.

### HOLD (Verrouillage clavier):

Si vous mettez le commutateur **POWER** en position **[OFF/HOLD]**, les conditions actuelles seront conservées et toutes les touches seront désactivées.

## Réglage de l'heure et date

Si vous avez réglé l'heure et la date à l'avance, les informations sont automatiquement mémorisées lorsque le fichier est enregistré. Cette fonction facilite les tâches de gestion de fichiers.

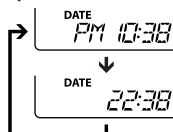
- A la première installation des piles ou à chaque remplacement des piles, l'indication «heure» clignote. Quand «heure» clignote, réalisez la configuration à partir de l'étape 1.

### 1 Appuyez sur la touche **+ ou -** pour modifier le réglage.

### 2 Appuyez sur la touche **▶▶ OK** ou **▶▶▶** pour configurer l'élément.

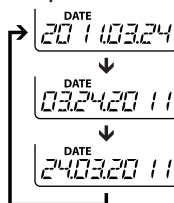
- Répétez les étapes 1 et 2 pour régler la «minute», l'«année», le «mois» et le «jour». Une fois que le «jour» a été réglé, l'horloge de l'enregistreur commence à fonctionner.
- Vous pouvez choisir l'affichage de 12 heures ou de 24 heures en appuyant sur la touche **DISPLAY** pendant que vous réglez les heures et les minutes.

Exemple: 10:38 P.M. (P.M. = après-midi)



- Vous pouvez choisir l'ordre du «mois», «jour» et de «année» en appuyant sur la touche **DISPLAY** pendant que vous les configurez.

Exemple: 24 Mars 2011



### 3 Appuyez sur la touche **▶▶▶** ou **◀◀◀** pour régler le volume du bip sonore.

- L'enregistreur émet des bips pour vous signaler les opérations de touche ou vous avertir en cas d'erreur.

**[ON]:** Active la fonction d'avertissement sonore.

**[OFF]:** Désactive cette fonction.

### 4 Appuyez sur la touche **▶ OK** pour valider le réglage.



- Quand vous changez le réglage de l'heure, de la date ou du son du système, retirez les piles et répétez les étapes 1 à 4 ci-dessus.



## Enregistrement

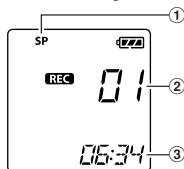
### 1 Appuyez sur la touche **MODE** pour choisir le mode d'enregistrement souhaité.

[SP]: Enregistrement standard.

[LP]: Enregistrement de longue durée.

- Pour enregistrer clairement une réunion ou une conférence, sélectionnez [SP].

### 2 Appuyez sur la touche **REC** (●) pour démarrer l'enregistrement.



- ① Mode d'enregistrement
- ② Numéro du fichier
- ③ Durée d'enregistrement écoulée

- Le voyant d'enregistrement s'allume.
- Tournez le microphone dans la direction de la source à enregistrer.

### 3 Appuyez sur la touche **STOP** (■) pour arrêter l'enregistrement.

- Les sons récemment enregistrés seront sauvegardés comme dernier fichier.

#### Pause:

Quand l'enregistreur est en mode d'enregistrement, appuyez sur la touche **REC** (●) pour interrompre l'enregistrement. Appuyez à nouveau sur la touche **REC** (●) pour reprendre l'enregistrement.

#### ■

- Pour assurer l'enregistrement depuis le début, commencez à parler après que l'écran et le voyant d'enregistrement s'allument.
- Si le nombre de fichiers dans l'enregistreur atteint 200 ou si la mémoire est pleine, vous ne pouvez pas poursuivre l'enregistrement et [FULL] s'affiche. Supprimez tout fichier non nécessaire avant d'enregistrer.

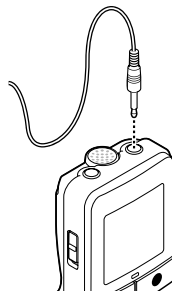
- Lorsque le temps d'enregistrement restant est inférieur à 60 secondes, le voyant d'enregistrement commence à clignoter. Lorsque le temps d'enregistrement atteint 30 ou 10 secondes, le voyant clignote plus vite.

### Enregistrement à partir d'un microphone externe ou d'autres dispositifs:

Vous pouvez brancher le microphone externe et d'autres dispositifs et enregistrer du son. Des microphones pris en charge par la prise d'alimentation peuvent aussi être utilisés.

#### ■

- Ne branchez pas de dispositifs dans la prise de l'enregistreur pendant qu'il enregistre et n'en débranchez pas.
- Le microphone intégré devient inopérant quand un microphone est connecté dans la prise MIC de l'enregistreur.



#### ■

- Afin d'éviter toute irritation de l'oreille, introduisez l'écouteur après avoir baissé le volume. Lorsque vous écoutez avec l'écouteur pendant la lecture, n'augmentez pas trop le volume. Cela pourrait entraîner une dégradation de l'audition et diminuer votre ouïe.

### Avance rapide et retour rapide:

Quand l'enregistreur est en mode de lecture, appuyez et maintenez enfoncée la touche ►► ou ◀◀.

- A la libération de la touche, l'enregistreur reprendra la lecture normale.

### Repérage du début d'un fichier:

Quand l'enregistreur est en mode de lecture ou d'arrêt, appuyez et maintenez enfoncée la touche ►►.

- L'enregistreur saute au début du fichier suivant.

Quand l'enregistreur est en mode de lecture, appuyez et maintenez enfoncée la touche ◀◀.

- L'enregistreur saute au début du fichier actuel.

Quand l'enregistreur est en mode d'arrêt, appuyez et maintenez enfoncée la touche ◀◀.

- L'enregistreur saute au début du fichier précédent. Si l'enregistreur s'arrête au milieu du fichier, revenez au début du fichier.

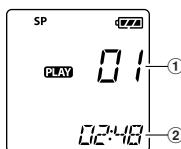
Quand l'enregistreur est en mode de lecture, appuyez sur la touche ◀◀ deux fois.

- L'enregistreur saute au début du fichier précédent.

## Lecture

### 1 Appuyez sur la touche ►► ou ◀◀ pour sélectionner le fichier.

### 2 Appuyez sur la touche ► OK pour démarrer la lecture.



- ① Numéro du fichier
- ② Durée de lecture écoulée

### 3 Appuyez sur la touche + ou - pour obtenir un volume d'écoute confortable.

- Celui-ci peut être réglé entre [00] et [30].

### 4 Appuyez sur la touche **STOP** (■) à n'importe quel point pour arrêter la lecture.

#### Utiliser un écouteur:

Vous pouvez connecter un écouteur à la prise **EAR** sur l'enregistreur pour écouter.

## Changer la vitesse de lecture

- Appuyez sur la touche ► **OK** pour démarrer la lecture.
- Appuyez de nouveau sur la touche ► **OK** pour ouvrir le menu de réglage de la vitesse de lecture.
- Appuyez sur la touche + ou – pour régler la vitesse de lecture.  
[1.0 PLAY] : Lecture à vitesse normale.  
[0.5 PLAY] – [0.9 PLAY] : La vitesse de lecture ralentit.  
[1.1 PLAY] – [2.0 PLAY] : La vitesse de lecture accélère.
- Appuyez sur la touche ► **OK** pour valider le réglage.

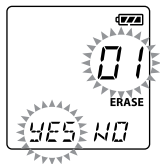
- Si vous ne faites aucune manipulation pendant 3 secondes, le réglage sera appliqué et l'enregistreur retourne à l'écran initial.

### ■

- Même si la lecture est arrêtée, la vitesse de lecture modifiée sera maintenue. La lecture suivante se fera à cette vitesse.

## Effacement

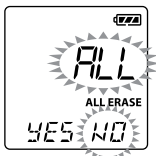
- Sélectionnez le fichier que vous souhaitez effacer.
- Quand l'enregistreur est en mode d'arrêt, appuyez sur la touche **ERASE**.
  - Le numéro de fichier et [NO] clignotent à l'écran.
- Appuyez sur la touche ◀◀ pour choisir [YES].



- Appuyez sur la touche ► **OK**.
  - L'effacement commence et [ERASE] clignote à l'écran.

## Effacement de tous les fichiers:

- Quand l'enregistreur est en mode d'arrêt, appuyez sur la touche **ERASE**.
- Appuyez sur la touche **ERASE** de nouveau.



- [ALL] et [NO] clignotent à l'écran.

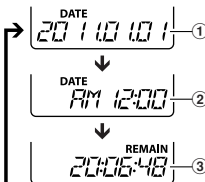
- Appuyez sur la touche ◀◀ pour choisir [YES].

- Appuyez sur la touche ► **OK**.

- L'effacement commence et [ERASE] clignote à l'écran.
- Si aucune action n'est sélectionnée dans les 8 secondes, l'enregistreur revient en position d'arrêt.
- Le traitement peut prendre jusqu'à 10 secondes. Ne retirez jamais les piles à ce moment-là car des données pourraient être perdues. En outre, vérifiez soigneusement le niveau de batterie restant afin de s'assurer que la batterie ne va pas manquer lors du traitement.

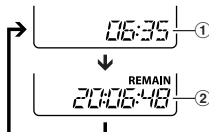
## Informations de l'écran ACL

Quand l'enregistreur est en mode d'arrêt, le fait d'appuyer et de maintenir enfoncée la touche **STOP** (■) commute les informations de l'écran dans l'ordre suivant:



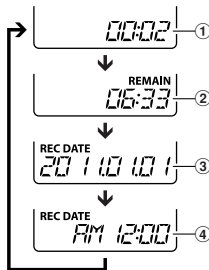
- Date actuelle
- Heure actuelle
- Durée d'enregistrement restante

Quand l'enregistreur est en mode d'enregistrement, le fait d'appuyer sur la touche **DISPLAY** commute les informations de l'écran dans l'ordre suivant:



- Durée d'enregistrement écoulée
- Durée d'enregistrement restante

Quand l'enregistreur est en mode de lecture ou d'arrêt, le fait d'appuyer sur la touche **DISPLAY** commute les informations de l'écran dans l'ordre suivant:



- Compte en avant
- Compte en arrière
- Date d'enregistrement
- Temps d'enregistrement

## Dépannage

- Q1: L'enregistreur ne s'allume pas.  
R1: • Les piles sont peut-être épuisées.  
• Les piles sont peut-être mal introduites.  
Vérifiez les bornes ⊕ et ⊖ avant d'introduire des piles neuves.  
• Les bornes des piles sont-elles sales?  
Si oui, nettoyez-les avec un chiffon sec.
- Q2: Rien ne se produit lors de l'appui d'une touche.  
R2: • Le commutateur **POWER** est peut-être réglé sur la position **[OFF/HOLD]**.  
Glissez le commutateur **POWER** en position **[ON]**.
- Q3: Le haut-parleur n'émet aucun son ou émet un son assourdi pendant la lecture.  
R3: La fiche des écouteurs est peut-être branchée sur l'enregistreur. Le volume est peut-être réglé au minimum.
- Q4: Impossible d'enregistrer.  
R4: En appuyant sur la touche **REC (●)**:  
• Vérifiez si **[FULL]** s'affiche. Supprimez tout fichier non nécessaire avant de poursuivre l'enregistrement. Au maximum 200 fichiers peuvent être enregistrés.
- Q5: La vitesse de lecture est trop rapide (lente).  
R5: Il est possible que l'enregistreur soit réglé sur la lecture rapide (lente).  
La vitesse de lecture est réglée sur **[1.0 PLAY]**.

## Spécifications

### Support d'enregistrement:

Mémoire incorporée (1 Go)

### Niveau d'entrée:

~ 70 dBV

### Puissance maxi de sortie casque:

3 mW (à une charge de 8 Ω)

### Haut-parleur:

Dynamique rond ø 28 mm intégré

### Prise MIC:

Prise mini-jack ø 3,5 mm, impédance MIC 2 kΩ

### Prise EAR:

Prise mini-jack ø 3,5 mm, impédance EAR 8 Ω ou plus

### Puissance de travail max:

190 mW (haut-parleur 8 Ω)

### Réponse en fréquence générale:

Mode SP: 300 Hz à 4,7 kHz

Mode LP: 300 Hz à 2,9 kHz

### Guide sur les durées d'enregistrement:

Mode SP: Environ 100 h.

Mode LP: Environ 573 h.

### Alimentation:

Deux piles AAA (LR03)

### Guide sur la durée de vie des piles:

En mode d'enregistrement

(Microphone intégré)

Mode SP: Environ 86 h.

Mode LP: Environ 57 h.

En mode de lecture

(Haut-parleur intégré)

Mode SP: Environ 21 h.

Mode LP: Environ 21 h.

(Écouteur)

Mode SP: Environ 53 h.

Mode LP: Environ 57 h.

### Dimensions extérieures:

104 (L) mm x 37 (P) mm x 19,1 (H) mm

(Hors protubérances)

### Poids:

66 g (Piles comprises)

### Température d'utilisation:

0°C - 42°C

- Le temps d'enregistrement disponible peut être plus court si vous effectuez un grand nombre de petits enregistrements.
- La durée de vie des piles est mesurée par Olympus. Elle varie considérablement selon le type de piles utilisées et les conditions d'utilisation.
- Le contenu de vos enregistrements est uniquement destiné à votre usage ou loisir personnel. Il est interdit, d'après la loi sur les droits d'auteur, d'enregistrer des fichiers protégés sans la permission du propriétaire de ces droits.
- Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans préavis dans un but d'amélioration des performances.

## Accessoires (options)

- Microphone-zoom compact (unidirectionnel): ME32
- Microphone mono à suppression de bruit parasites (unidirectionnel): ME52W
- Micro-cravate (omnidirectionnel): ME15
- Capteur téléphonique: TP7
- Cordon de raccordement: KA333



L'indication «CE» signifie que ce produit est conforme aux exigences européennes concernant la sécurité, la santé, l'environnement et la protection du consommateur.



Ce symbole [poubelle sur roues barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques

dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. Pour la mise en rebut de ce produit, utilisez les systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.  
Produit concerné: VN-750



Ce symbole [poubelle sur roues barrée d'une croix Directive 2006/66/CE, annexe II] indique une collecte séparée des piles usagées dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter les piles dans les ordures domestiques. Pour la mise en rebut des piles usagées, utilisez les systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

## Bevezetés

Köszönjük, hogy az Olympus digitális hangrögzítőt választotta. Kérjük, hogy a termék rendeltetészerű és biztonságos használata érdekében olvassa el ezt az útmutatót.

Az útmutatót tartsa könnyen hozzáférhető helyen, hogy szükség esetén később is tanulmányozhassa. Javasoljuk, hogy a sikeres felvétel érdekében a használat előtt készítsen próbafelvételt és ellenőrizze a hangerőt.

- A használati útmutató tartalma a későbbiekben előzetes értesítés nélkül módosulhat. A termék nevére és a modellszámra vonatkozó aktuális információért forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz.
- A kijelző és hangrögzítő ezen kézikönyvben látható ábrái különbözhetnek a tényleges terméktől. Minden tölték feltehetőleg megteszünk a használati útmutató tartalmának helyességéért, de amennyiben nem egyértelmű információt, hibát vagy hiányosságot talál a szövegben, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.
- Az Olympus nem vállal felelősséget a termék meghibásodása következtében bekövetkező adatvesztés, a nem az Olympus, illetve annak felhatalmazott szervei által végzett javítások, illetve bármely más ok miatt bekövetkező passzív károkról vagy egyéb más káreseményekért.

## Biztonsági óvintézkedések

**Mielőtt használatba veszi az új hangrögzítőt, gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet, amely a készülék biztonságos és rendeltetészerű használatát ismerteti. A kézikönyvet a későbbi használat céljából tartsa könnyen elérhető helyen.**

- A figyelmeztető jelzések fontos biztonsági tudnivalókra hívják fel a figyelmet. A személyi sérülés és fontos, hogy mindig elolvassa ezeket a biztonsági információkat.

### ⚠ Vesztély

A terméknek az ezzel a jelképpel ellátott tudnivalók figyelembevételével történő használata súlyos sérülést vagy halált okozhat.

### ⚠ Figyelmeztetés

A terméknek az ezzel a jelképpel ellátott tudnivalók figyelembevétele nélkül történő használata sérülést vagy halált okozhat.

### ⚠ Figyelem

A terméknek az ezzel a jelképpel ellátott tudnivalók figyelembevételével történő használata kisebb személyi sérülést, a készülék károsodását vagy értékes adatok elvesztését okozhatja.

### A használat körülményeire vonatkozó tudnivalók

- **A termék nagypontosságú alkatrészeinek védelme érdekében soha ne hagyja a hangrögzítőt az alább felsorolt helyeken, függetlenül attól, hogy használja vagy csak tárolja azt:**
  - Olyan helyen, ahol a hőmérséklet és/vagy a páratartalom magas, illetve erősen ingadozik. Közvetlen napsütésnek kitett helyen, tengerparton, zárt gépkocsiban, hőforrások (kálya, radiátor stb.) vagy párástó berendezések közelében.
  - Homokos vagy poros környezetben.
  - Gyúlékony vagy robbanékony anyagok közelében.
  - Nedves helyen, például fürdőszobában vagy esőben. Időjárásálló termékek használata esetén olvassa el az ezekhez tartozó útmutatót is.
  - Erős rezgésnek kitett helyen.
- **Ne ejtse le a hangrögzítőt, és ne tegye ki erős ütésnek vagy rázkódásnak.**
- **Előfordulhat, hogy a hangrögzítő nem működik megfelelően, ha olyan helyen használja, ahol mágneses/elektromágneses mezőnek, rádióhullámoknak vagy magasfeszültségnek van kitéve, például televíziókészülékek, mikrohullámú sütők, videojátékok, hangszórók, nagy monitorok, tv- vagy rádiótornyok, illetve nagyfeszültségű távvezetékek tartóoszlopainak közelében. Ebben az esetben a további használat előtt kapcsolja ki a hangrögzítőt, majd kapcsolja be újra.**

- **Ne készítsen, illetve ne játsszon le felvételt mobiltelefon vagy más vezeték nélküli berendezés közelében, mivel ezen eszközök interferenciát és zajt okozhatnak. Zajhatás fellépésekor változtasson helyzetet vagy vigye a hangrögzítőt az említett berendezésektől távolabb.**
- **A készüléket ne tisztítsa szerves oldószerekkel, például alkohollal vagy lakkhígítóval.**

### Adatvesztéssel kapcsolatos figyelmeztetés:

- A memóriában rögzített tartalom sérülhet vagy törölhető a készülék szabálytalan kezelése, meghibásodása vagy javítása során.
- A fájl törlése előtt a fontos rögzített tartalmakról ajánlott feljegyzést készíteni.
- Az Olympus nem vállal felelősséget a termék meghibásodása következtében bekövetkező adatvesztés, a nem az Olympus, illetve annak felhatalmazott szervei által végzett javítások, illetve bármely más ok miatt bekövetkező passzív károkról vagy egyéb más káreseményekért.

### A hangrögzítő használata

#### ⚠ Figyelmeztetés:

- **Ne használja a hangrögzítőt gyúlékony vagy robbanékony gáz közelében.**
- **Ne engedje, hogy csecsemők és kisgyermekek hozzáférjenek a hangrögzítőhöz.**

A hangrögzítőt mindig úgy használja és tárolja, hogy csecsemők és kisgyermek ne férhessenek hozzá. Ezáltal elkerülheti az alábbi veszélyes helyzeteket, amelyek súlyos sérülést okozhatnak:

  - ① Belegabalyodhatnak a csuklószíjba, és ez furdoklást okozhat.
  - ② Vélletlenül lenyelhetik az akkumulátort, a kártyát vagy más kis méretű alkatrészeket.
  - ③ A hangrögzítő mozdítható alkatrészeit véletlenül megeszei bethetik őket.
- **Ne használja vagy tartsa a hangrögzítőt poros vagy nedves helyen.**
- **Ne szerelje szét, ne javítsa, illetve ne alakítsa át a készüléket.**
- **Ne használja a készüléket járművezetés (kerékpározás, motorkerékpározás vagy autózés) közben.**

### ⚠ Figyelem:

- Ha bármiféle, a hangrögzítőből származó szokatlan szagot, hangot vagy füstöt észlel, azonnal függesztse fel a használatát.

Az akkumulátorokat soha ne vegye ki csupasz kézzel, mert megégetheti a kezét, vagy tűz ütethet ki.

- A csuklószíjat használja elővigyázatossal.  
A hangrögzítő hordozása közben használja elővigyázatossal a csuklószíjat, mivel az könnyen beleakadhat az útjába kerülő tárgyakba, és súlyos kárt okozhat.
- Használja elővigyázatossággal a hangrögzítőt, hogy elkerülje a kisebb égési sérüléseket.
  - A fémalkatrészeket tartalmazó, túlmelegedett hangrögzítő kisebb égési sérülést okozhat. Kérjük, vegye figyelembe a következőket:
  - Hosszú ideig tartó használat után a hangrögzítő felforrósodik. A felforrósodott hangrögzítő érintése kisebb égési sérülést okozhat.
  - Ha a hangrögzítő rendkívül alacsony hőmérsékletnek van kitéve, akkor a burkolat hőmérséklete alacsonyabb lehet a környezet hőmérsékleténél. Lehetőleg viseljen kesztyűt a hangrögzítő alacsony hőmérsékleten történő használatá közben.

### Az akkumulátor használatával kapcsolatos óvintézkedések

Vegye figyelembe az alábbi fontos tudnivalókat, mert ezzel megakadályozhatja az akkumulátorok szivárgását, túlmelegedését, kigyulladását, felrobbanását, illetve általa okozott áramütést vagy égési sérülést.

### ⚠ Veszély:

- Az akkumulátort soha ne dobja tűzbe, ne melegítse, ne zárja rövidre és ne szerelje szét.
- Az akkumulátorokat soha ne hevítse fel vagy égesse el.
- Az akkumulátorok használata vagy tárolása közben ügyeljen arra, hogy azok ne érintkezzenek fémből készült tárgyakkal, így például ékszerekkel, díszítéssel, kapcsokkal, cipzárral stb.
- Ne tartsa az akkumulátorokat közvetlen napfénynek kitétt, ill. magas hőmérsékletű helyen, így például felforrósodott járműben, hőforrás közelében stb.

- Az akkumulátor szivárgásának, illetve a pólusai károsodásának elkerülése érdekében vegye figyelembe az akkumulátorok használatával kapcsolatos összes tudnivalót. Az akkumulátort ne próbálja szétszedni vagy bármilyen formában módosítani, például forrasztással stb.
- Amennyiben az akkumulátorból kiszivárgó folyadék szembe kerül, azonnal öblítse ki tiszta, hideg csapvízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.

### ⚠ Figyelmeztetés:

- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorok mindig szárazak legyenek.
- Ne használjon olyan akkumulátort, amely meg van repedve vagy el van törve.
- Az akkumulátorokat ne tegye ki erős ütések vagy folyamatos rázkódásnak.
- Ha egy akkumulátor szivárgó, elszineződött, illetve deformálódott, vagy ha használat közben bármilyen rendellenességet tapasztal rajta, ne használja tovább a hangrögzítőt.
- Ha egy akkumulátorból folyadék szivárgott a ruhájára vagy a bőrére, vegye le a beszennyeződött ruhadarabot, és az érintett bőrfelületet azonnal öblítse le tiszta, hideg csapvízzel. Ha a folyadék marást okozott a bőrön, azonnal forduljon orvoshoz.
- Tartsa az akkumulátort gyermekektől elzárva.
- Ha a termék használata során bármilyen szokatlan – például rendellenes zajt, hőfejlődést, füstöt, égett szagot – tapasztal:

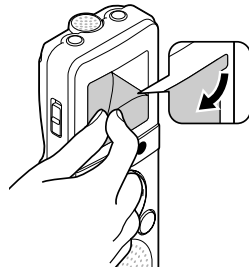
- ① azonnal vegye ki az akkumulátort, ügyelve arra, hogy ne égesse meg magát, majd,
- ② kérjen segítséget a termék eladójától vagy a helyi Olympus képviseletől.

### ⚠ Figyelem:

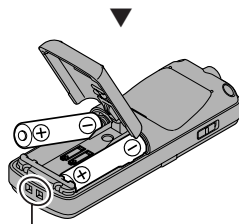
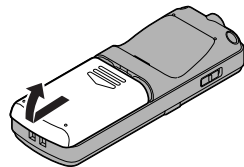
- Járuljon hozzá bolygónk erőforrásainak megőrzéséhez: kérjük, gondoskodjon az akkumulátorok környezetbarát eltávolításáról. A használhatatlan akkumulátorok eldobása előtt takarja le azok pólusait, és mindig tartsa be a helyi törvényeket és előírásokat.

## Előkészítő lépések

Távolítsa el a kijelzőről a védőfóliát.



## Az elemek/akkumulátorok behelyezése

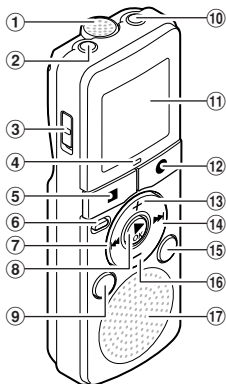


Szija nyílása (A szija nem tartozék.)

Ha a kijelzőn megjelenik az [ ] jel, a lehető leghamarabb cserélje ki az elemeket/akkumulátorokat. Ha az elemek/akkumulátorok lemerültek, a kijelzőn megjelenik a [ ] jel, [LO] és [bATT] jelzés, és a készülék leáll.

- Távolítsa el az elemeket/akkumulátorokat, ha a készülék hosszabb ideig nem fogja használni.

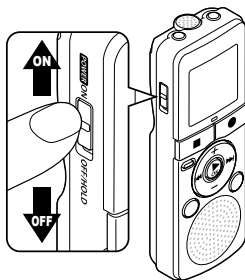
## A készülék részei



- 1 Beépített mikrofon
- 2 MIC (mikrofon) aljzat
- 3 POWER kapcsoló
- 4 Felvétel jelzőfénye (LED)
- 5 STOP (■) gomb
- 6 ERASE gomb
- 7 ◀◀ gomb
- 8 ▶▶ gomb
- 9 MODE gomb
- 10 EAR (fejhallgató) aljzat
- 11 Kijelző (LCD-panel)
- 12 REC (●) (Felvétel) gomb
- 13 + gomb
- 14 ▶▶▶ gomb
- 15 DISPLAY gomb
- 16 – gomb
- 17 Beépített hangszóró

## A készülék bekapcsolása

Csúsztassa a **POWER** kapcsolót [ON] állásba.



## A készülék kikapcsolása:

Ha a hangrögzítő leállítás módban van, csúsztassa a **POWER** kapcsolót [OFF/HOLD] állásba.

## Energiatakarékos mód:

Ha a hangrögzítő bekapcsolt állapotban legalább 5 percig leállítás módban marad, a kijelző kikapcsol, és a készülék energiatakarékos módba lép. Az energiatakarékos módból történő kilépéshez nyomja meg bármelyik gombot.

## HOLD:

Ha a **POWER** kapcsolót [OFF/HOLD] állásba csúsztatja, a hangrögzítő aktuális működési állapota megmarad, és a gombok nem használhatók.

## Az idő és a dátum beállítása

Ha beállította az időt és a dátumot, a hangfájlok felvételekor a készülék automatikusan tárolja a felvétel időpontját is. A funkció lehetővé teszi a fájlok könnyebb kezelését.

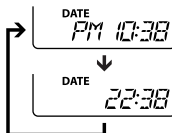
**!** Amikor először helyez be elemeket/akkumulátorokat, vagy lecseréli azokat, az "hour" (óra) jelzés villog. Ha az "hour" (óra) jelzés villogni kezd, végezze el a beállítást a 1. lépéstől.

**1** A beállítás módosításához nyomja meg a + vagy – gombot.

**2** A beállításához nyomja meg az ▶▶ OK vagy ▶▶▶ gombot.

- A "minute" (perc), "year" (év), "month" (hónap) és "day" (nap) beállításához ismétlje meg az 1. és 2. lépést. A "day" (nap) beállítása után a készülékén működésbe lép az óra.
- Beállíthatja, hogy a készülék az időt 12 vagy 24 órás formátumban jelezze ki. Ezt az óra és a perc beállítása közben a **DISPLAY** gomb megnyomásával teheti meg.

**Például: 10:38 P.M**



- Kiválaszthatja a "month" (hónap), "day" (nap) és "year" (év) sorrendjét, ha a beállításukkor megnyomja a **DISPLAY** gombot.

**Például: Március 24, 2011**



**3** A hangjelzés beállításához nyomja meg a ▶▶▶ vagy ◀◀ gombot.

- A hangrögzítő hanggal jelzi a gombnyomásokat, illetve a hibákat.

**[ON]:** A rendszerszavak funkció engedélyezése.

**[OFF]:** A funkció kikapcsolása.

#### 4 Nyomja meg az **OK** gombot a beállítás elvégzéséhez.

#### 1

- Az idő és a dátum vagy a hangjelzés beállításának módosításához távolítsa el az elemeket/akkumulátorokat, majd ismételje meg az 1 és 4 közötti lépéseket.

### Felvétel

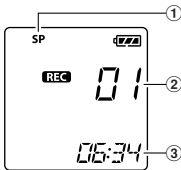
#### 1 Nyomja meg a **MODE** gombot a kívánt felvételi mód kiválasztásához.

**[SP]:** Általános felvétel.

**[LP]:** Hosszan tartó felvétel.

- Értekezletek és előadások tisztá rögzítéséhez az **[SP]** beállítást válassza.

#### 2 Nyomja meg a **REC** gombot a felvétel megkezdéséhez.



- 1 Felvétel mód
- 2 Fájl sorszáma
- 3 Eltelt felvételi idő

- A felvétel jelzőfénye világítani kezd.
- A mikrofont irányítsa a rögzítendő hangforrás felé.

#### 3 Nyomja meg a **STOP** gombot a felvétel leállításához.

- Az újonnan felvett hang rögzítése az utolsó fájlba történik.

#### Szüneteltetés:

Ha a hangrögzítő felvételi módban van, és a **REC** gombot megnyomja, a felvétel szünetel. A **REC** gomb újbóli megnyomására a felvétel folytatódik.

#### 1

- Csak azután kezdjen rögzíteni, miután látja a kijelzést, és a felvételi jelzőfénye világítani kezd. Így biztosítható, hogy a felvenni kívánt anyag legeleje is szerepel a felvételen.
- Ha a hangrögzítő fájljainak száma eléri a 200-at, vagy megtelik a memória, a felvétel nem folytatható tovább, és a kijelzőn megjelenik a **[FULL]** jelzés. Törölje az összes szükségtelen fájlt, mielőtt további felvételeket készítene.
- Ha a hátralévő felvételi idő kevesebb mint 60 másodperc, a felvétel jelzőfénye villogni kezd. Ha a hátralévő felvételi idő kevesebb mint 30 vagy 10 másodperc, a jelzőfény gyorsabban villog.

#### Felvétel külső mikrofonok vagy más eszközök használatával:

Lehetőség van külső mikrofonok és egyéb eszközök csatlakoztatására, és a hang ezeken keresztül végzett felvételére. Az áramellátást igénylő mikrofonok is használhatók.

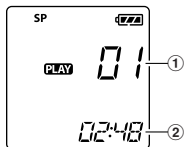
#### 1

- A felvétel rögzítése közben ne csatlakoztasson, illetve húzzon ki eszközöket a készülék csatlakozó aljzatából.
- Ha a **MIC** csatlakozó aljzaton keresztül egy külső mikrofont csatlakoztat a készülékhez, a beépített mikrofon nem működik.

### Lejátszás

#### 1 Nyomja meg a **▶▶▶** vagy **◀◀◀** gombot a fájl kiválasztásához.

#### 2 A lejátszás elindításához nyomja meg az **OK** gombot.



- 1 Fájl sorszáma
- 2 Eltelt lejátszási idő

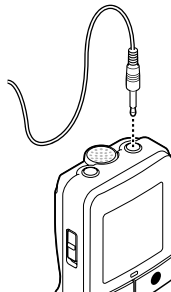
#### 3 Nyomja meg a **+** vagy **-** gombot a megfelelő lejátszási hangerő beállításához.

- A hangerő a **[00]** és **[30]** közötti tartományban állítható.

#### 4 A lejátszás megállításához nyomja meg bármikor a **STOP** gombot.

#### Lejátszás fülhallgatón keresztül:

A lejátszás megállításához fülhallgatót csatlakoztathat a készülék **EAR** aljzatára.



#### 1

- A halláskárosodás elkerülése érdekében a fülhallgató csatlakoztatása előtt halkítsa le a készüléket. Ha a felvételek fülhallgatón keresztül hallgatja, ne hangosítsa fel túlságosan a készüléket. Ez halláskárosodást okozhat.

#### Előretékerés és visszatekerés:

Amikor a készülék lejátszás módban van, nyomja meg és tartsa nyomva a **▶▶▶** vagy a **◀◀◀** gombot.

- A gomb elengedésekor a hangrögzítő folytatja a szokványos lejátszást.

#### A fájl elejének megkeresése:

Amikor a készülék lejátszás vagy leállítás módban van, nyomja meg a **▶▶▶** gombot.

- A készülék a következő fájl elejére ugrik.

Amikor a készülék lejátszás módban van, nyomja meg a **◀◀◀** gombot.

- A készülék az aktuális fájl elejére ugrik.
- Amikor a készülék leállítás módban van, nyomja meg a **◀◀◀** gombot.
- A készülék az előző fájl elejére ugrik. Ha a készülék egy fájl közepénél áll, visszatér a fájl elejéhez.

Amikor a készülék lejátszás módban van, nyomja meg kétszer a **◀◀◀** gombot.

- A készülék az előző fájl elejére ugrik.

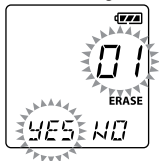
## A lejátszás sebességének megváltoztatása

- 1 A lejátszás elindításához nyomja meg az ► **OK** gombot.
- 2 Nyomja meg az ► **OK** gombot a lejátszási sebesség beállítási képernyőjének megnyitásához.
- 3 A lejátszási sebesség beállításához nyomja meg a + vagy – gombot. [1.0 PLAY]: Lejátszás normál sebességgel.  
[0.5 PLAY] – [0.9 PLAY]: A lejátszás sebesség lelassul.  
[1.1 PLAY] – [2.0 PLAY]: A lejátszás sebesség felgyorsul.
- 4 Nyomja meg az ► **OK** gombot a beállítás elvégzéséhez.
  - Ha 3 másodpercig nem végez műveletet, a készülék alkalmazza a beállítást, és visszatér az eredeti képernyőre.

- I**
- A megváltoztatott lejátszási sebesség a lejátszás leállítása esetén is megmarad. A következő lejátszás az adott sebességgel történik.

## Törlés

- 1 Válassza ki a törölni kívánt fájlt.
- 2 Amikor a készülék leállítás módban van, nyomja meg az **ERASE** gombot.
  - A fájl száma és a [NO] jelzés villog a kijelzőn.
- 3 Nyomja meg a ◀◀ gombot a [YES] lehetőség kiválasztásához.



- 4 Nyomja meg az ► **OK** gombot.
  - A törlés megkezdődik, és az [ERASE] jelzés villogni kezd a kijelzőn.

## Az összes fájl törlése:

- 1 Amikor a készülék leállítás módban van, nyomja meg az **ERASE** gombot.
- 2 Nyomja meg ismét az **ERASE** gombot.



- Az [ALL] és a [NO] jelzés villog a kijelzőn.

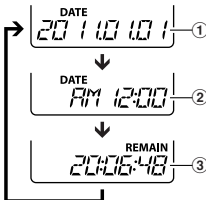
- 3 Nyomja meg a ◀◀ gombot a [YES] lehetőség kiválasztásához.

- 4 Nyomja meg az ► **OK** gombot.
  - A törlés megkezdődik, és az [ERASE] jelzés villogni kezd a kijelzőn.

- I**
- Ha nem választ műveletet 8 másodpercen belül, a hangrögzítő visszaáll leállítás módba.
  - A folyamat 10 másodpercnél is tovább tarthat. Eközben ne távolítsa el az elemeket/akkumulátorokat, mert az adatok megsérülhetnek. Továbbá körültekintően ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, hogy az akkumulátor ne merüljön le a feldolgozás alatt.

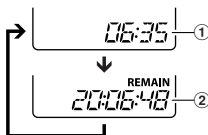
## Az LCD-kijelző információi

Amikor a készülék leállítás módban van, a **STOP** (■) gomb megnyomásával és nyomva tartásával a kijelző információi a következő sorrendben jelennek meg:



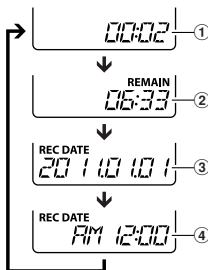
- ① Aktuális dátum
- ② Aktuális idő
- ③ Hátralévő felvételi idő

Amikor a készülék felvétel módban van, a **DISPLAY** gomb megnyomásával a kijelző információi a következő sorrendben jelennek meg:



- ① Eltelt felvételi idő
- ② Hátralévő felvételi idő

Amikor a készülék leállítás vagy lejátszás módban van, a **DISPLAY** gomb megnyomásával a kijelző információi a következő sorrendben jelennek meg:



- ① Eltelt idő
- ② Hátralévő idő
- ③ Felvétel dátuma
- ④ Felvétel ideje



## Hibaelhárítás

- K1: A készülék nem kapcsol be.  
V1: • Az elem/akkumulátor lemerült.  
• Az elem/akkumulátor nincs megfelelően behelyezve.  
Az új elem/akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze a  $\oplus$  és  $\ominus$  jelzést.  
• Szennyezettek az elem/akkumulátor kivezetései!  
Ha igen, tisztítsa meg azokat száraz ruhával.
- K2: Semmi sem történik, ha megnyomok egy gombot.  
V2: • Előfordulhat, hogy a **POWER** kapcsoló [OFF/HOLD] állásban van.  
Csúsztassa a **POWER** kapcsolót [ON] állásba.
- K3: Lejátszaskor nem hallható semmilyen hang, vagy túl halk a hangszóró.  
V3: Lehet, hogy a hangrögzítőhöz fülhallgató van csatlakoztatva.  
Lehet, hogy a hangerő a legalacsonyabb szintre van állítva.
- K4: Nem működik a hangrögzítés.  
V4: A **REC** (●) gomb megnyomása mellett:  
• Ellenőrizze, hogy a kijelzőn megjelenik-e a [FULL] üzenet.  
Törölje az összes szűkségtelen fájlt, mielőtt további felvételeket készítené. Legfeljebb 200 fájl rögzíthető.
- K5: A lejátszási sebesség túl gyors (lassú).  
V5: A hangrögzítő gyors (lassú) lejátszásra van állítva.  
A lejátszási sebesség [1.0 PLAY] értékre van beállítva.

## Műszaki adatok

### Rögzítési adathordozó:

Beépített flash memória (1 GB)

### Bemeneti jelszint:

– 70 dBv

### Maximális teljesítmény

#### a fülhallgatón:

3 mW (8  $\Omega$  terhelés mellett)

### Hangszóró:

Beépített  $\varnothing$  28 mm kerek dinamikus hangszóró

### MIC aljzat:

$\varnothing$  3,5 mm kisméretű csatlakozó, impedancia: 2 k $\Omega$

### EAR aljzat:

$\varnothing$  3,5 mm kisméretű csatlakozó, impedancia: 8  $\Omega$  vagy több

### Maximális kimeneti teljesítmény:

190 mW (8  $\Omega$  hangszóró)

### Teljes frekvenciatartomány:

SP mód: 300 Hz – 4,7 kHz

LP mód: 300 Hz – 2,9 kHz

### Felvételi idő:

SP mód: kb. 100 óra

LP mód: kb. 573 óra

### Szükséges bemeneti feszültség:

Két AAA elem (LR03)

### Működési időtartam:

Felvétel módban

(Beépített mikrofon)

SP mód: kb. 86 óra

LP mód: kb. 57 óra

Lejátszás módban

(Beépített hangszórók)

SP mód: kb. 21 óra

LP mód: kb. 21 óra

(Fülhallgató)

SP mód: kb. 53 óra

LP mód: kb. 57 óra

### Külső méretek:

104 (H) mm x 37 (Sz) mm x

19,1 (V) mm (a kiálló részeket

leszámítva)

### Súly:

66 g (elemmel/akkumulátorral együtt)

### Működési hőmérséklet:

0 °C – 42 °C

- Több, rövidebb időtartamú felvétel esetén előfordulhat, hogy a rendelkezésre álló felvételi idő rövidebb.
- Az elemek/akkumulátorok üzemideje az Olympus mérésain alapul. Ez az érték nagy mértékben függ az elemek típusától és a használat körülményeitől.
- A rögzített tartalmak csak személyes használatra szolgálnak. A szerzői jogi törvények szerint tilos jogvédelett anyagot rögzíteni a jogtulajdonosok engedélye nélkül.
- A műszaki adatok és a készülék kialakítása előzetes bejelentés nélkül változhat a jobb teljesítmény érdekében.

## Tartozékok (opcionális)

- Kompakt zoommikrofon (egyirányú): ME32
- Nagy érzékenységű zajkioltó mono mikrofon (egyirányú): ME52W
- Nyakkendőre csipthető mikrofon (többirányú): ME15
- Telefonbeszélgetés-rögzítő: TP7
- Csatlakozókábel: KA333



A "CE" jelzés garantálja, hogy ez a termék a biztonság, az egészség-, a környezet- és a fogyasztóvédelem tekintetében megfelel az európai követelményeknek.



Ez a szimbólum [láthatózt kerekese hulladékgyűjtő – WEEE Annex IV] hívja fel a figyelmet az elektromos és elektronikus készülékek elkülönített gyűjtésére az

EU országokban. Kérjük, a készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladék-visszavételi és gyűjtőhelyeket.

Alkalmazható termék: VN-750



Ez a jelkép [láthatózt, kerekese guruló szemetes – 2006/66/EK irányelv, II. melléklet] azt jelzi, hogy az EU

országában külön kell gyűjteni az elhasznált elemeket. Kérjük, ne dobja az elemeket a háztartási hulladékba. Az elemek eldobásakor kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladék-visszavételi és gyűjtőrendszereket.

## Introduzione

Desideriamo ringraziarvi per aver acquistato questo registratore vocale digitale Olympus. Leggere queste istruzioni per acquisire le informazioni necessarie per usare il prodotto correttamente e in condizioni di sicurezza. Conservare queste istruzioni a portata di mano per future consultazioni. Per garantire registrazioni corrette, si raccomanda di provare la funzione di registrazione e il volume prima dell'uso.

- Il contenuto di questo documento può essere modificato in futuro senza preavviso. Contattare il Centro assistenza clienti per le ultime informazioni relative ai nomi dei prodotti e ai numeri dei modelli.
- Le illustrazioni dello schermo e del registratore contenute in questo manuale potrebbero differire dal prodotto finale e sono a puro scopo dimostrativo. È stata osservata la massima cura al fine di garantire l'integrità dei contenuti di questo documento. Nell'improbabile evento che venga trovata una imprecisione, un errore o una omissione, contattare il Centro assistenza clienti.
- Olympus non può essere ritenuta responsabile per danni passivi o per danni di qualunque genere dovuti alla perdita di dati provocata da un difetto del prodotto, riparazione eseguita da terze parti diverse da Olympus o da un servizio tecnico autorizzato da Olympus o per qualunque altra ragione.

## Misure di sicurezza

**Prima di mettere in funzione per la prima volta il registratore leggette attentamente il presente manuale, per accertarvi che siate in grado di usarlo in modo sicuro e corretto. Conservate il presente manuale a portata di mano per poterlo consultare in futuro.**

- I simboli di avvertimento vengono riportati accanto alle informazioni che si riferiscono alla sicurezza. Al fine di proteggere se stessi e gli altri da lesioni o danni materiali, dovete tenere sempre conto degli avvertimenti e delle informazioni contenute nel manuale.

### Pericolo

La mancata osservanza durante l'uso dell'apparecchio delle indicazioni riportate sotto questo simbolo può causare gravi infortuni o la morte.

### Avvertenza

La mancata osservanza durante l'uso dell'apparecchio delle indicazioni riportate sotto questo simbolo può causare infortuni o la morte.

### Attenzione

La mancata osservanza durante l'uso dell'apparecchio delle indicazioni riportate sotto questo simbolo può causare piccoli infortuni, danni all'apparecchio o la perdita di dati importanti.

### Misure di sicurezza per l'ambiente di utilizzo

- **Per proteggere la tecnologia di alta precisione contenuta in questo prodotto non lasciate mai il registratore nei luoghi sotto indicati, sia per l'utilizzo sia quando non viene utilizzato:**
  - Luoghi ad alta temperatura e/o con un alto tasso di umidità o in cui si verificano cambiamenti repentini delle condizioni climatiche. Luce diretta del sole, spiaggia, autoveicoli chiusi o in prossimità di altre fonti di calore (forno, radiatore, ecc.) o umidificatori;
  - Ambienti sabbiosi o polverosi;
  - Vicino ad oggetti esplosivi o infiammabili;
  - In luoghi umidi come la stanza da bagno o sotto la pioggia. Per i modelli impermeabili leggette anche il rispettivo manuale;
  - Luoghi soggetti a forti vibrazioni.
- **Non fate cadere il registratore e non sottoponetelo a forti urti o vibrazioni.**
- **Il registratore potrebbe non funzionare correttamente se utilizzato in luoghi soggetti a campi magnetici/elettromagnetici, onde radio o alta tensione, come in prossimità di televisori, forni a microonde, videogiochi, altoparlanti, monitor**

**di grandi dimensioni, ripetitori TV/ radio o di trasmissione. In tali casi, spegnete e riaccendete il registratore prima di utilizzarlo.**

- **Evitare di registrare o riprodurre nelle vicinanze di telefonini o altri apparecchi comandati via radio in quanto questi possono essere causa d'interferenze e rumore. Se si nota la presenza di rumore, spostarsi in un altro posto o allontanare il registratore da tali apparecchi.**
- **Per pulire l'apparecchio non usate solventi organici, come alcol o solventi per vernici.**

### **Avvertenza: perdita dei dati:**

- Utilizzi non corretti, guasti dell'apparecchio o interventi di riparazione potrebbero causare la perdita dei dati memorizzati.
- Nel caso i contenuti delle registrazioni dovessero essere di particolare importanza, si consiglia di trascriverli prima di eliminare il file.
- Olympus non può essere ritenuta responsabile per danni passivi o per danni di qualunque genere dovuti alla perdita di dati provocata da un difetto del prodotto, riparazione eseguita da terze parti diverse da Olympus o da un servizio tecnico autorizzato da Olympus o per qualunque altra ragione.

### Utilizzo del registratore

#### Avvertenza:

- **Non usate il registratore in presenza di gas infiammabili o esplosivi.**
- **Tenetevi il registratore fuori della portata dei bambini.** Utilizzate e riponete sempre il registratore fuori della portata dei bambini per impedire che le seguenti condizioni di pericolo possano causare gravi incidenti:
  - ① strangolamento causato dalla tracolla avvolta attorno al collo;
  - ② ingestione accidentale della batteria, scheda o altri piccoli pezzi;
  - ③ infortuni causati dalle parti in movimento del registratore.
- **Non usate e non riponete il registratore in ambienti polverosi o umidi.**

- **Non smontate, non riparate e non modificate in alcun modo l'apparecchio voi stessi.**
- **Non usate l'apparecchio quando guidate un veicolo (come bicicletta, motocicletta o autoveicolo).**

#### ⚠ **Attenzione:**

- **Spegnete immediatamente il registratore se notate fumo, odori o rumori insoliti.**

Non togliete mai le batterie a mani nude per evitare scottature o incendi.

- **Fate attenzione alla tracolla.**  
Fate attenzione quando portate il registratore appeso alla tracolla, perché potrebbe facilmente impigliarsi negli oggetti e causare gravi danni.
- **Maneggiate il registratore con cura per evitare scottature.**
  - Quando il registratore contiene parti metalliche, il surriscaldamento può causare scottature. Fate attenzione a quanto segue:
  - Se utilizzato a lungo, il registratore si surriscalda. Il contatto con il registratore in queste condizioni può causare scottature.
  - In luoghi con temperature molto basse, la temperatura del corpo del registratore può essere inferiore alla temperatura ambiente. Per maneggiare il registratore si consiglia l'uso dei guanti.

#### Misure di sicurezza per le batterie

Seguite queste importanti istruzioni per evitare che le batterie perdano liquido, si surriscaldino, si incendino, esplodano o causino scosse elettriche o scottature.

#### ⚠ **Pericolo:**

- **Le batterie non devono mai essere esposte alle fiamme, riscaldate, messe in corto circuito o smontate.**
- **Non scaldate né bruciate le batterie.**
- **Quando riponete o trasportate le batterie, evitate il contatto con oggetti metallici come collane, spille, fermagli, ecc.**

- **Non lasciate le batterie in luoghi esposti alla luce del sole diretta o ad alte temperature, in auto sotto il sole cocente o vicino ad una fonte di calore, ecc.**
- **Seguite attentamente tutte le istruzioni d'uso delle batterie per evitare la perdita di liquido o danni ai terminali. Non tentate di smontare le batterie o di soldarle in qualsiasi modo, o di saldarle, ecc.**
- **Nel caso in cui il liquido di una batteria entrasse in contatto con gli occhi, lavateli subito con acqua fredda corrente e rivolgetevi immediatamente ad un medico.**

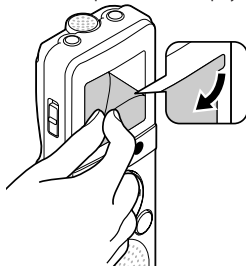
#### ⚠ **Avvertenza:**

- **Tenete le batterie in luogo asciutto.**
- **Non usate batterie che presentano crepe o rotture.**
- **Non sottoponete le batterie a forti urti o a vibrazioni continue.**
- **Se le batterie perdono, si sbriciolano, si deformano o comunque si alterano durante il funzionamento, spegnete il registratore.**
- **Se il liquido della batteria entra in contatto con la pelle o con gli indumenti, togliete gli indumenti e lavate la parte contaminata immediatamente con acqua corrente fredda. Se il liquido brucia la pelle, rivolgetevi immediatamente al medico.**
- **Tenete sempre le batterie fuori dalla portata dei bambini.**
- **Se usando l'apparecchio notate qualcosa di insolito, come strani rumori, fumo, calore o odore di bruciato:**
  - ① estraete subito le batterie, facendo attenzione a non scottarvi e;
  - ② contattate il vostro negoziante o la sede locale di Olympus per richiedere assistenza.

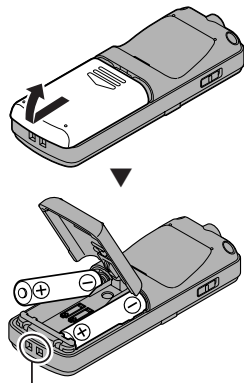
- **Attenzione:**
  - **Smaltite le batterie nel rispetto dell'ambiente. Quando smaltite le batterie scariche, ricordatevi di coprire i poli e rispettate sempre le normative locali.**

## Operazioni preliminari



Rimuovere la protezione del display.



## Inserimento delle batterie

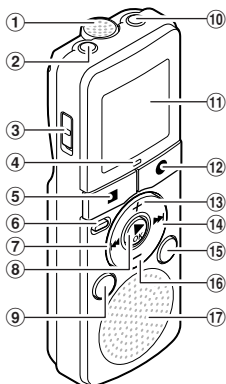


Occhielli per il cinturino (Cinturino non in dotazione.)

Quando sul display appare l'indicazione [  ] sostituite le batterie quanto prima possibile. Quando le batterie sono totalmente esaurite, sul display viene visualizzata l'indicazione, [  ], [LO] e [bATT] e il registratore si spegne.

- **Estraete le batterie se pensate di non utilizzare il registratore per un lungo periodo di tempo.**

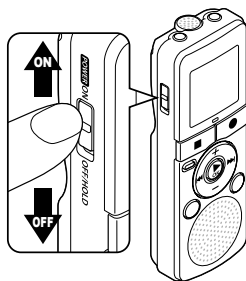
## Identificazione delle parti



- 1 Microfono integrato
- 2 Presa MIC (Microfono)
- 3 Interruttore **POWER**
- 4 Indicatore luminoso di registrazione (LED)
- 5 Tasto **STOP** (■)
- 6 Tasto **ERASE**
- 7 Tasto **◀**
- 8 Tasto **▶** **OK**
- 9 Tasto **MODE**
- 10 Presa **EAR** (Auricolare)
- 11 Display (Pannello LCD)
- 12 Tasto **REC** (●) (Registrazione)
- 13 Tasto **+**
- 14 Tasto **▶▶**
- 15 Tasto **DISPLAY**
- 16 Tasto **-**
- 17 Altoparlante incorporato

## Accensione del registratore

Far scorrere l'interruttore **POWER** in posizione **[ON]**.



### Spegnimento del registratore:

Quando il registratore si trova in modalità di arresto, far scorrere l'interruttore **POWER** in posizione **[OFF/HOLD]**.

### Modalità di risparmio energetico:

Se il registratore rimane acceso ed inutilizzato per 5 o più minuti, il display si spegne e il registratore entra in modalità di risparmio energetico. Per uscire dalla modalità di risparmio energetico premere un tasto qualsiasi.

### HOLD (Blocco):

Spostando l'interruttore **POWER** in posizione **[OFF/HOLD]** si disattiva il funzionamento dei tasti mantenendo attiva la modalità di funzionamento attuale.

## Impostazione di ora e data

L'impostazione della data e dell'ora permette la memorizzazione automatica di tali informazioni in ogni registrazione, semplificando così la successiva gestione dei file.

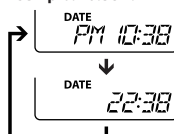
- Al primo inserimento delle batterie ed ogni volta che vengono sostituite, l'indicazione "ora" lampeggia. Mentre lampeggia "ora" eseguire l'impostazione dal passo 1.

**1** Premere il tasto **+ o -** per cambiare le impostazioni.

**2** Premere il tasto **▶OK** o **▶▶▶** per eseguire l'impostazione.

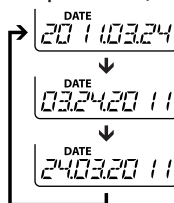
- Ripetere i passi 1 e 2 per impostare "minuto", "anno", "mese" e "giorno". Dopo aver impostato "giorno", l'orologio del registratore inizierà a funzionare.
- È possibile selezionare la visualizzazione dell'ora in base 12 ore o 24 ore e per farlo bisogna premere il tasto **DISPLAY** durante la regolazione delle ore e dei minuti.

**Esempio: 10:38 P.M**



- È possibile selezionare l'ordine di "mese", "giorno" e "anno" premendo il tasto **DISPLAY** durante la fase d'impostazione.

**Esempio: Marzo 24, 2011**



**3** Premere il tasto **▶▶▶** o **◀◀◀** per impostare i suoni di sistema.

- Con un avviso sonoro (bip), l'apparecchio conferma l'esecuzione di un'operazione o avverte che sta avvenendo un errore.

**[ON]:** Abilita la funzione avviso sonoro.

**[OFF]:** Disabilita questa funzione.

**4** Premere il tasto **▶OK** per confermare l'impostazione scelta.

**I**

- Per modificare l'impostazione di ora e data o dei suoni di sistema, rimuovere le batterie e ripetere i passi da 1 a 4 descritti in precedenza.

## Registrazione

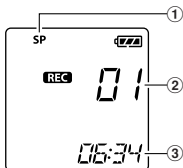
### 1 Premere il tasto **MODE** per selezionare la modalità di registrazione desiderata.

[SP]: Registrazione standard.

[LP]: Registrazione prolungata.

- Per registrare una riunione o una lezione in modo chiaro, selezionare [SP].

### 2 Premere il tasto **REC** (●) per avviare la registrazione.



- Modalità di registrazione
- Numero del file
- Tempo di registrazione trascorso

- L'indicatore luminoso di registrazione si accenderà.
- Orientare il microfono nella direzione della sorgente da registrare.

### 3 Premere il tasto **STOP** (■) per arrestare la registrazione.

- L'audio appena registrato verrà memorizzato come ultimo file.

#### Pausa:

Quando il registratore si trova in modalità di registrazione e viene premuto il tasto **REC** (●), la registrazione entra in pausa. Se il tasto **REC** (●) viene premuto di nuovo, la registrazione riprende.

**I**

- Per essere sicuri di registrare dall'inizio, iniziare la registrazione solo dopo l'accensione del display e dell'indicatore di registrazione.

- Se i file contenuti all'interno del registratore sono 200 o la memoria è piena, non saranno possibili ulteriori registrazioni e verrà visualizzato [FULL]. Cancellare eventuali file non necessari prima di registrare.
- Quando il tempo di registrazione rimanente è inferiore ai 60 secondi, la spia rossa di registrazione inizia a lampeggiare. Quando il tempo di registrazione rimanente è inferiore ai 30 o ai 10 secondi, la spia lampeggia con una frequenza maggiore.

#### Registrazione da microfono esterno o da altri dispositivi:

È possibile collegare un microfono esterno o altri dispositivi per effettuare la registrazione. È possibile utilizzare microfoni con alimentazione plug-in.

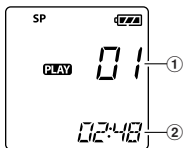
**I**

- Non connettere e sconnettere dispositivi nella presa del registratore durante la registrazione.
- Quando un microfono esterno è collegato alla presa **MIC** del registratore, il microfono incorporato non sarà operativo.

## Riproduzione

### 1 Premere il tasto **▶▶▶** o **◀◀◀** per selezionare il file.

### 2 Premere il tasto **▶ OK** per avviare la riproduzione.



- Numero del file
- Tempo di riproduzione trascorso

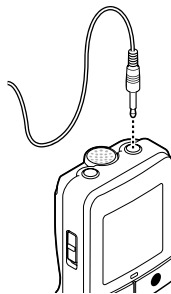
### 3 Premere il tasto **+ 0 -** per regolare un volume di ascolto adeguato.

- Il volume può essere regolato tra [00] e [30].

### 4 Premere il tasto **STOP** (■) in qualsiasi punto per arrestare la riproduzione.

#### Ascolto tramite cuffie:

È possibile ascoltare le registrazioni collegando una cuffia alla presa **EAR** del registratore.

**I**

- Per evitare fastidi all'udito, inserire gli auricolari dopo aver abbassato il livello del volume. Quando si ascolta tramite auricolari, non alzare eccessivamente il livello del volume. Potrebbe causare un danno alle orecchie e riduzione della capacità uditiva.

#### Avanzamento e riavvolgimento:

Quando il registratore è in modalità di riproduzione, premere e tenere premuto il tasto **▶▶▶** o **◀◀◀**.

- Rilasciando il tasto il registratore riprende la riproduzione normale.

#### Ricerca dell'inizio del file:

Quando il registratore è in modalità di arresto, premere il tasto **▶▶▶**.

- Il registratore salta all'inizio del file successivo.

Quando il registratore è in modalità di riproduzione, premere il tasto **◀◀◀**.

- Il registratore salta all'inizio del file in ascolto.

Quando il registratore è in modalità di arresto, premere il tasto **◀◀◀**.

- Il registratore salta all'inizio del file precedente. Se il registratore è stato arrestato nel mezzo di un file, salta all'inizio di quel file.

Quando il registratore è in modalità di riproduzione, premere due volte il tasto **◀◀◀**.

- Il registratore salta all'inizio del file precedente.

## Modifica della velocità di riproduzione

- 1 Premere il tasto ► **OK** per avviare la riproduzione.
- 2 Premere il tasto ► **OK** di nuovo per accedere al display di regolazione della velocità di riproduzione.
- 3 Premere il tasto + o – per regolare la velocità di riproduzione.

[1.0 PLAY]: Riproduzione a velocità normale.

[0.5 PLAY] – [0.9 PLAY]: La velocità di riproduzione diminuisce.

[1.1 PLAY] – [2.0 PLAY]: La velocità di riproduzione aumenta.

- 4 Premere il tasto ► **OK** per confermare l'impostazione scelta.

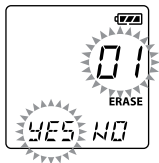
- Se non viene selezionata alcuna azione per 3 secondi, l'impostazione sarà applicata e il registratore tornerà alla schermata iniziale.

### !

- Anche se la riproduzione viene arrestata, la modifica alla velocità di riproduzione verrà mantenuta. La successiva riproduzione avverrà alla stessa velocità.

## Cancelazione

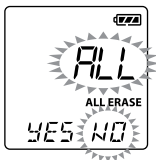
- 1 Selezionare il file da cancellare.
- 2 Quando il registratore è in modalità di arresto, premere il tasto **ERASE**.
  - Il numero di file e [NO] lampeggeranno sul display.
- 3 Premere il tasto I◀◀ per selezionare [YES].



- 4 Premere il tasto ► **OK**.
  - La cancellazione inizia e [ERASE] lampeggia sul display.

## Cancelazione di tutti i file:

- 1 Quando il registratore è in modalità di arresto, premere il tasto **ERASE**.
- 2 Premere di nuovo il tasto **ERASE**.



- [ALL] e [NO] lampeggeranno sul display.

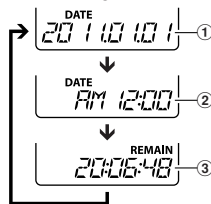
- 3 Premere il tasto I◀◀ per selezionare [YES].
- 4 Premere il tasto ► **OK**.
  - La cancellazione inizia e [ERASE] lampeggia sul display.

### !

- Se non viene selezionata alcuna azione entro 8 secondi, il registratore torna alla modalità di arresto.
- Possono essere necessari più di 10 secondi per completare l'operazione. Non rimuovere le batterie durante questa operazione, in quanto i dati potrebbero danneggiarsi. Inoltre verificare con attenzione il livello restante della batteria per essere certi che la batteria non si esaurisca durante l'elaborazione.

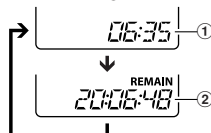
## Informazioni sul display LCD

Con il registratore in modalità di arresto, tenendo premuto il tasto **STOP** (■) sul display compaiono nell'ordine le seguenti informazioni:



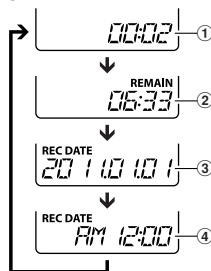
- ① Data attuale
- ② Ora attuale
- ③ Tempo di registrazione rimanente

Durante la registrazione, la pressione del tasto **DISPLAY** modifica i dati visualizzati nel seguente ordine:



- ① Tempo di registrazione trascorso
- ② Tempo di registrazione rimanente

Con il registratore in modalità di arresto o durante la riproduzione, la pressione del tasto **DISPLAY** modifica i dati visualizzati nel seguente ordine:



- ① Tempo trascorso
- ② Tempo rimanente
- ③ Data di registrazione
- ④ Ora di registrazione

## Risoluzione dei problemi

- D1: Impossibile accendere l'apparecchio.
- R1: • Le batterie potrebbero essere scariche.  
• Le batterie potrebbero essere inserite in modo errato.  
Controllare i simboli ⊕ e ⊖ prima di inserire le nuove batterie.  
• Le estremità delle batterie sono sporche?  
Se lo sono, pulirle con un panno asciutto.
- D2: Dopo aver premuto un tasto non succede niente.
- R2: • L'interruttore **POWER** può essere nella posizione [OFF/HOLD].  
Far scorrere l'interruttore **POWER** in posizione [ON].
- D3: L'altoparlante non emette nessun suono o un suono debole durante la riproduzione.
- R3: Gli auricolari potrebbero essere inseriti nel registratore.  
Il volume potrebbe essere impostato al minimo.
- D4: Non è possibile registrare.
- R4: Premendo il tasto **REC** (●):  
• Controllare se il display visualizza [FULL].  
Cancellare eventuali file non necessari prima di procedere con la registrazione. Si possono registrare un massimo di 200 file.
- D5: La velocità di riproduzione è troppo rapida (lenta).
- R5: Il registratore potrebbe essere impostato su velocità di riproduzione rapida (lenta).  
Impostare la velocità di riproduzione [1.0 PLAY].

## Dati tecnici

**Supporto di memorizzazione:**  
Memoria integrata (1 GB)

**Livello di entrata:**  
- 70 dBv

**Output massimo dell'auricolare:**  
3 mW (al carico di 8 Ω)

**Altoparlante:**  
Altoparlante incorporato dinamico  
ø 28 mm

**Preso MIC:**  
ø 3,5 impedenza 2 kΩ

**Preso EAR:**  
ø 3,5 impedenza 8 Ω o superiore

**Output massimo in esercizio**  
190 mW (altoparlante 8 Ω)

**Risposta in frequenza:**  
Modalità SP: da 300 Hz a 4,7 kHz  
Modalità LP: da 300 Hz a 2,9 kHz

**Guida ai tempi di registrazione:**  
Modalità SP: circa 100 ore  
Modalità LP: circa 573 ore

**Alimentazione:**  
Due batterie AAA (LR03)

**Guida alla durata delle batterie:**  
in modalità di registrazione (Microfono incorporato)  
Modalità SP: circa 86 ore  
Modalità LP: circa 57 ore  
in modalità di riproduzione (Altoparlante incorporato)  
Modalità SP: circa 21 ore  
Modalità LP: circa 21 ore (Cuffia)  
Modalità SP: circa 53 ore  
Modalità LP: circa 57 ore

**Dimensioni esterne:**  
104 (L) mm x 37 (A) mm x 19,1 (P) mm  
(escluse le sporgenze)

**Peso:**  
66 g (batterie alcaline comprese)

**Temperatura di esercizio:**  
0°C - 42°C

- In caso di molte registrazioni brevi, il tempo di registrazione disponibile potrebbe risultare inferiore.
- La durata delle batterie è misurata da Olympus. Varia notevolmente in funzione del tipo di batterie impiegato e in funzione delle condizioni di utilizzo.
- I contenuti registrati sono solo per uso personale. È proibito registrare materiale con copyright senza permesso del proprietario del copyright in osservanza alle leggi vigenti.
- Le caratteristiche tecniche e il design sono soggetti a modifica senza obbligo di preavviso.

## Accessori (opzionali)

- Microfono zoom compatto (direzionale monofonico): ME32
- Microfono direzionale monofonico ad elevata sensibilità con cancellazione del rumore: ME52W
- Microfono omni-direzionale con attacco a clip: ME15
- Microfono per registrazioni telefoniche: TP7
- Cavo di collegamento: KA333



Il marchio "CE" indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore.



Questo simbolo [cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV] indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE. Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici. Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

Prodotto applicabile: VN-750



Questo simbolo [cassonetto con ruote, barrato, Direttiva 2006/66/EC Allegato II] indica la raccolta differenziata di batterie usate nei paesi dell'UE. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici. Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

## Inleiding

Hartelijk dank voor uw aankoop van een digitale voicerecorder van Olympus. Lees deze instructies voor meer informatie over een correct en veilig gebruik van dit product. Houd de instructies bij de hand zodat u deze later opnieuw kunt raadplegen. Voor geslaagde opnamen raden wij u aan de opnamefunctie en het volume te controleren voordat u het apparaat gebruikt.

- De inhoud van dit document kan in de toekomst worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving. Neem contact op met ons klantenondersteuningscentrum voor de recentste informatie over productnamen en modelnummers.
- De illustratie van het scherm en de recorder in deze handleiding kan verschillend zijn van het eigenlijke product. We hebben alles in het werk gesteld om de integriteit van dit document te garanderen, maar wanneer u een twijfelachtig item, fout of weglating opmerkt, kunt u contact opnemen met ons klantenondersteuningscentrum.
- Olympus aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade, gevolgschade of andere schade van welke aard ook als gevolg van gegevensverlies dat is opgetreden door een defect aan het product of tijdens reparaties die zijn uitgevoerd door derde partijen anders dan Olympus of door Olympus geautoriseerde servicebedrijven.

## Veiligheidsmaatregelen

**Lees deze handleiding aandachtig door voor u de recorder gebruikt, zodat u weet hoe u hem veilig en correct kunt bedienen. Bewaar deze handleiding op een handige plaats voor later gebruik.**

- Het waarschuwingssymbool geeft aan dat de informatie betrekking heeft op een veilig gebruik. Om uzelf en anderen te beschermen tegen eventuele schade of letsels is het belangrijk dat u steeds alle waarschuwingen en geboden informatie goed doorleest.

### ⚠ Gevaar

Als het product wordt gebruikt zonder rekening te houden met de informatie bij dit symbool, kan dit leiden tot ernstige letsels of de dood.

### ⚠ Waarschuwing

Als het product wordt gebruikt zonder rekening te houden met de informatie bij dit symbool, kan dit leiden tot letsels of de dood.

### ⚠ Let op

Als het product wordt gebruikt zonder rekening te houden met de informatie bij dit symbool, kan dit leiden tot lichte persoonlijke letsels, schade aan de apparatuur of verlies van waardevolle gegevens.

## Let op de gebruiksomgeving

- **Om de zeer nauwkeurige technologie in dit product te beschermen, mag u de recorder nooit achterlaten op de volgende plaatsen, ongeacht of het toestel in gebruik of opgeborgen is:**
  - Plaatsen waar de temperatuur en/of vochtigheid hoog zijn of grote schommelingen vertonen. Direct zonlicht, strand, een afgesloten wagen of nabij andere warmtebronnen (kachel, radiator, enz.) of luchtbevochtigers.
  - In omgevingen met veel zand of stof.
  - In de buurt van ontvlambare producten of explosieven.
  - Op vochtige plaatsen, zoals een badkamer of in de regen. Wanneer producten met waterdichte uitvoering worden gebruikt, dient u ook de bijbehorende handleidingen te lezen.
  - Op plaatsen die blootstaan aan sterke trillingen.
- **Laat de recorder nooit vallen en stel hem nooit bloot aan sterke schokken of trillingen.**
- **De recorder kan een storing vertonen als hij wordt gebruikt op een plaats die blootstaat aan een magnetisch/elektromagnetisch veld, radiogolven of hoogspanning, bijvoorbeeld nabij een televisie, magnetron, videogame, luidsprekers, videomonitor, TV-/radiomast of zendmasten. In dergelijke gevallen schakelt u de recorder uit en weer aan voor u hem verder gebruikt.**

- **Vermijd opnemen of afspelen in de buurt van een gsm of andere draadloze apparaten. Deze kunnen storing en ruis veroorzaken. Indien u ruis bemerkt, verplaatst u dan naar een andere locatie of haal de recorder uit de buurt van dergelijke apparaten.**
- **Maak de recorder niet schoon met organische oplosmiddelen, zoals alcohol en thinner.**

## Waarschuwing met betrekking tot gegevensverlies:

- Gegevens die in het geheugen worden opgeslagen, kunnen worden beschadigd of gewist bij een verkeerde bediening, bij defecten aan de recorder of tijdens reparatiewerkzaamheden.
- Voor belangrijke opnames is het aan te bevelen de informatie ergens te noteren voor u het bestand wilt.
- Olympus aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade of gevolgschade van welke aard dan ook als gevolg van gegevensverlies dat is opgetreden door een defect aan het product of tijdens reparaties die zijn uitgevoerd door derde partijen anders dan Olympus of door Olympus geautoriseerde servicebedrijven.

## Omgaan met de recorder

### ⚠ Waarschuwing:

- **Gebruik de recorder niet in de buurt van ontvlambare of explosieve gassen.**
- **Houd de recorder buiten het bereik van kinderen.**  
Gebruik en bewaar de recorder altijd buiten het bereik van kinderen, om gevaarlijke situaties te voorkomen, die tot ernstige letsels zouden kunnen leiden:
  - ① Verward raken in de riem van de recorder, wat tot wurging kan leiden.
  - ② Per ongeluk de batterij, kaarten of andere kleine onderdelen inslikken.
  - ③ Per ongeluk gekwetst raken door de bewegende onderdelen van de recorder.
- **Gebruik of bewaar de recorder niet op stofrijke of vochtige plaatsen.**
- **U mag de recorder in geen geval zelf uit elkaar halen, repareren of wijzigen.**
- **Gebruik de recorder niet tijdens de besturing van een voertuig (zoals een fiets, motor of wagen).**



### ⚠ Let op:

- **Stop onmiddellijk met het gebruik van de recorder als u een vreemde geur, geluid of rook vaststelt.**

Verwijder de batterijen nooit met de blote hand, want dit kan brand of brandwonden aan uw handen veroorzaken.

- **Wees voorzichtig met de polsriem.**

Wees voorzichtig met de polsriem wanneer u de recorder draagt. De polsriem kan vasthaken aan vreemde voorwerpen en ernstige schade veroorzaken.

- **Behandel de recorder zorgvuldig om lichte brandwonden te vermijden.**

- Wanneer de recorder metalen onderdelen bevat, kan oververhitting leiden tot lichte brandwonden. Let op het volgende:
  - Wanneer de recorder gedurende lange tijd wordt gebruikt, wordt hij warm. Als u de recorder in dit geval vasthoudt, kunt u een lichte brandwonde oplopen.
  - Op plaatsen die blootstaan aan extreem koude temperaturen, kan de behuizing van de recorder een lagere temperatuur hebben dan de omgevingstemperatuur. Gebruik indien mogelijk handschoenen wanneer u de recorder in koude temperaturen hanteert.

### Vorzorgsmaatregelen bij het omgaan met batterijen

Volg deze belangrijke richtlijnen om te voorkomen dat batterijen gaan lekken, oververhit raken, ontbranden, ontploffen of elektrische schokken of brandwonden veroorzaken.

### ⚠ Gevaar:

- **Batterijen mogen nooit worden blootgesteld aan vuur, hitte of elektriciteit, en mogen ook niet uit elkaar worden gehaald.**
- **Verwarm of verbrand batterijen nooit.**
- **Neem voorzorgsmaatregelen wanneer u batterijen draagt of opbergt, om te vermijden dat ze in contact komen met metalen voorwerpen zoals sieraden, spelden, sluitingen, enz.**
- **Bewaar batterijen nooit op een plaats waar ze zullen blootstaan aan felle zon of aan hoge temperaturen, zoals in een warme wagen, nabij een warmtebron, enz.**

- **Om te voorkomen dat batterijen gaan lekken of hun aansluitingen beschadigd raken, dient u alle instructies met betrekking tot het gebruik van batterijen zorgvuldig op te volgen. Neem een batterij nooit uit elkaar en wijzig ze op geen enkele manier, soldeer er niet aan, enz.**
- **Als er batterijvloeistof in uw ogen terecht komt, dient u uw ogen onmiddellijk te spoelen met schoon, koud, stromend water en onmiddellijk medische hulp in te roepen.**

### ⚠ Waarschuwing:

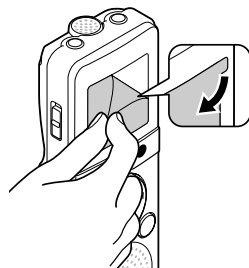
- **Houd batterijen altijd droog.**
- **Gebruik een batterij niet als ze gebarsten of gebroken is.**
- **Stel batterijen nooit bloot aan sterke schokken of langdurige trillingen.**
- **Als een batterij lekt, verkleurd of vervormd raakt, of op een andere manier abnormaal wordt tijdens het gebruik, mag u de recorder niet meer gebruiken.**
- **Als er batterijvloeistof op uw kleding of huid lekt, verwijder u uw kleding en spoelt u de getroffen plaats onmiddellijk met schoon, koud, stromend water. Als de vloeistof uw huid verbrandt, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.**
- **Houd batterijen buiten bereik van kinderen.**
- **Doe het volgende wanneer u tijdens het gebruik van dit product ongebruikelijke dingen opvallen, zoals een vreemd geluid, hitte, rook of brandlucht:**
  - ① verwijder onmiddellijk de batterij en wees voorzichtig dat u zich niet verbrandt, en
  - ② neem voor onderhoud contact op met uw dealer of lokale Olympusvertegenwoordiger.

### ⚠ Let op:

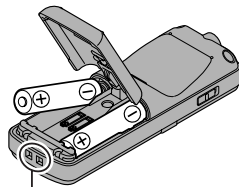
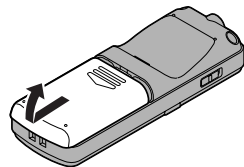
- **Recycle batterijen om de grondstoffen van onze planeet te sparen. Wanneer u lege batterijen wegdoet, dient u de aansluitingen af te dekken en altijd rekening te houden met de lokale wetten en voorschriften.**

## Aan de slag

Verwijder de bescherming van het scherm.



## Batterijen plaatsen

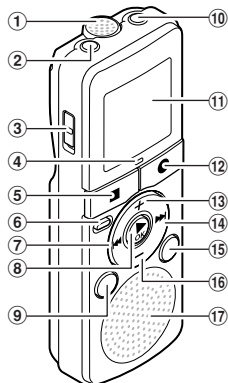


Oogje voor polsriem (Polsriem niet meegeleverd.)

Wanneer [  ] op het scherm verschijnt, moet u de batterijen zo snel mogelijk vervangen. Wanneer de batterijen te leeg zijn, verschijnt [  ], [LO] en [bATT] op het scherm en schakelt de recorder uit.

- **Verwijder de batterijen indien u de recorder gedurende lange tijd niet zult gebruiken.**

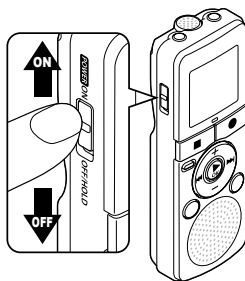
## Overzicht van onderdelen



- 1 Ingebouwde microfoon
- 2 MIC-aansluiting (microfoon)
- 3 POWER-schakelaar
- 4 Indicatielampje opname (LED)
- 5 Knop STOP (■)
- 6 Knop ERASE
- 7 ◀-knop
- 8 Knop ► OK
- 9 MODE-knop
- 10 EAR-aansluiting (oortelefoon)
- 11 Display (LCD-scherm)
- 12 Knop REC (●) (Opname)
- 13 +-knop
- 14 ▶▶-knop
- 15 DISPLAY-knop
- 16 --knop
- 17 Ingebouwde luidspreker

## Het toestel inschakelen

Schuif de POWER-schakelaar naar de positie [ON].



## Het toestel uitschakelen:

Terwijl de recorder in de stopmodus staat, verschuift u de POWER-schakelaar naar de positie [OFF/HOLD].

## Energiebesparingsmodus:

Wanneer de recorder aanstaat en gedurende minimaal 5 minuten niet wordt gebruikt, gaat het scherm uit en schakelt de recorder over op de energiebesparingsmodus. Druk op een willekeurige knop om de energiebesparingsmodus te verlaten.

## HOLD:

Als u de POWER-schakelaar in de positie [OFF/HOLD] schuift, blijven de huidige instellingen behouden en worden alle knoppen uitgeschakeld.

## De tijd en datum instellen

Als u de tijd en datum vooraf instelt, wordt de informatie automatisch opgeslagen wanneer het bestand wordt opgenomen. Met deze functie kunt u bestanden gemakkelijker beheeren.

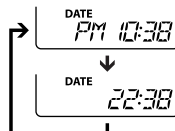
1 Als u batterijen voor het eerst plaatst of telkens wanneer u de batterijen vervangt, knippert de indicatie "uur". Als "uur" knippert, voert u de instelling van Stap 1 uit.

1 Druk op de knop + of - om de instelling te wijzigen.

2 Druk op de knop ►OK of ▶▶-knop om in te stellen.

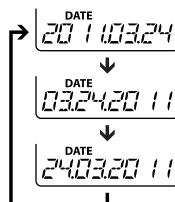
- Herhaal stap 1 en 2 om "minute", "year", "month" en "day" in te stellen. Nadat de "dag" werd ingesteld, begint de klok van de recorder te lopen.
- U kunt kiezen tussen het 12-uurs en 24-uursstelsel door tijdens het instellen van uren en minuten te drukken op de knop DISPLAY.

Voorbeeld: 10:38 P.M



- U kunt de volgorde voor "maand", "dag" en "jaar" selecteren door op de knop DISPLAY te drukken terwijl u deze items instelt.

Voorbeeld: 24 maart 2011



3 Druk op de knop ▶▶▶ of ◀◀◀ om de pieptoon in te stellen.

- De recorder laat een pieptoon horen om u te waarschuwen voor knopbewerkingen of fouten.

[ON]: Schakelt de functie Beep in.

[OFF]: Schakelt deze functie uit.

#### 4 Druk op de knop ►OK om de instelling te voltooien.

##### 1

- Wanneer u de instelling voor de tijd en datum of de pieptoon wijzigt, haalt u de batterij uit het toestel en herhaalt u de stappen 1 tot 4 hierboven.

## Opnemen

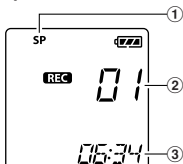
#### 1 Druk op de knop MODE om de gewenste opnamemodus te selecteren.

[SP]: Standaardopname.

[LP]: Lange opname.

- Om een vergadering of lezing duidelijk op te nemen, kiest u [SP].

#### 2 Druk op de knop REC (●) om de opname te starten.



- ① Opnamemodus
- ② Bestandsnummer
- ③ Verstrekten opnametijd

- Het indicatielampje voor opnemen verschijnt op het scherm.
- Draai de microfoon in de richting van de bron die moet worden opgenomen.

#### 3 Druk op de knop STOP (■) om de opname te stoppen.

- Nieuwe audio-opnamen zullen als het laatste bestand worden bewaard.

#### Pauseren:

Als de recorder zich in de opnamemodus bevindt en u op de REC-knop (●) drukt, wordt de opname gepauzeerd. Als u nogmaals op de REC-knop (●) drukt, wordt de opname hervat.

##### 1

- Om er zeker van te zijn dat u vanaf het begin opneemt, start u pas met opnemen van zodra u het scherm ziet en het indicatielampje voor het opnemen verschijnt.
- Als het aantal bestanden in de recorder 200 bereikt of het geheugen vol is, kunt u niet langer opnemen en verschijnt [FULL]. Verwijder eventuele onnodige bestanden voor u gaat opnemen.
- Wanneer de resterende opnametijd minder bedraagt dan 60 seconden, begint het indicatielampje voor opnemen te knipperen. Wanneer de opnametijd zakt naar 30 of 10 seconden, begint het licht sneller te knipperen.

#### Opnemen vanaf externe microfoons of andere apparaten:

Externe microfoons en andere apparaten kunnen worden aangesloten en het geluid kan worden opgenomen. U kunt ook microfoons gebruiken die worden ondersteund door de functie Plug-in power.

##### 1

- Sluit geen apparaten aan op of koppel ze niet los van de recorderaansluiting tijdens het opnemen.
- De ingebouwde microfoon zal niet werken wanneer een externe microfoon is aangesloten op de MIC-aansluiting van de recorder.

## Afspelen

#### 1 Druk op de knop ►► of ◀◀ om het bestand te selecteren.

#### 2 Druk op de knop ►OK om het afspele te starten.



- ① Bestandsnummer
- ② Verstrekten afspeeltijd

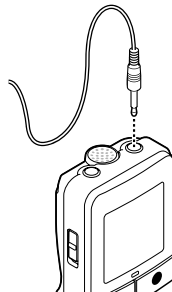
#### 3 Druk op de knop + of - om een comfortabel luisterniveau in te stellen.

- Het volume kan worden aangepast binnen een bereik van [00] tot [30].

#### 4 Druk op de knop STOP (■) wanneer u het afspele wilt stoppen.

#### Afspelen via de oortelefoon:

U kunt een oortelefoon aansluiten op de EAR-aansluiting van de recorder om te luisteren.



##### 1

- Om irritatie aan de oren te voorkomen, is het raadzaam het volume te verlagen voordat u de oortelefoon insteekt. Zorg ervoor dat u het volume niet te hoog zet wanneer u bestanden beluistert met een oortelefoon. Dit kan resulteren in gehoorstoornissen en een verminderd gehoor.

#### Voortuit- en terugspoelen:

Houd de knop ►► of ◀◀ ingedrukt terwijl de recorder in de afspeelmodus staat.

- Wanneer u de knop loslaat, hervat de recorder het normale afspele.

#### Het begin van een bestand zoeken:

Druk op de knop ►► terwijl de recorder in de stopmodus of afspeelmodus is.

- De recorder springt naar het begin van het volgende bestand.

Druk op de knop ◀◀ terwijl de recorder in de afspeelmodus is.

- De recorder springt naar het begin van het huidige bestand.

Druk op de knop ◀◀ terwijl de recorder in de stopmodus is.

- De recorder springt naar het begin van het vorige bestand. Als de recorder zich in het midden van een bestand bevindt, keert hij terug naar het begin van het bestand.

Druk twee keer op de knop ◀◀ terwijl de recorder in de afspeelmodus is.

- De recorder springt naar het begin van het vorige bestand.

## De afspeelsnelheid wijzigen

- 1 Druk op de knop ► **OK** om het afspelen te starten.
- 2 Druk nogmaals op de knop ► **OK** om het scherm voor het aanpassen van de afspeelsnelheid te openen.
- 3 Druk op de knop + of – om de afspeelsnelheid te regelen.

[1.0 PLAY]: Afspeelen aan normale snelheid.

[0.5 PLAY] – [0.9 PLAY]: De afspeelsnelheid vertraagt.

[1.1 PLAY] – [2.0 PLAY]: De afspeelsnelheid neemt toe.

- 4 Druk op de knop ► **OK** om de instelling te voltooien.

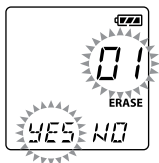
  - Wanneer u de recorder gedurende 3 seconden niet bedient, wordt de instelling toegepast en keert de recorder terug naar het oorspronkelijke scherm.

### I

- Zelf als het afspelen gestopt is, blijft de gewijzigde afspeelsnelheid behouden. De volgende keer wordt met die snelheid afgespeeld.

## Wissen

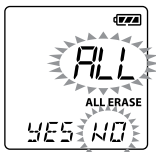
- 1 Selecteer het bestand dat u wilt wissen.
- 2 Druk op de knop **ERASE** terwijl de recorder in de stopmodus staat.
  - Het bestandsnummer en [NO] knipperen op het scherm.
- 3 Druk op de knop ◀◀ om [YES] te selecteren.



- 4 Druk op de knop ► **OK**.
  - Het wissen wordt gestart en [ERASE] knippert op het scherm.

## Alle bestanden wissen:

- 1 Druk op de knop **ERASE** terwijl de recorder in de stopmodus staat.
- 2 Druk nogmaals op de knop **ERASE**.



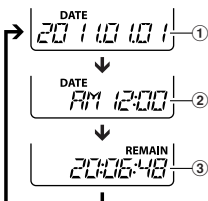
- [ALL] en [NO] knipperen op het scherm.
- 3 Druk op de knop ◀◀ om [YES] te selecteren.
  - 4 Druk op de knop ► **OK**.
    - Het wissen wordt gestart en [ERASE] knippert op het scherm.

### I

- Als u binnen de 8 seconden geen actie kiest, keert de recorder terug naar de stopmodus.
- De bewerking kan meer dan 10 seconden in beslag nemen. Verwijder de batterijen niet, want hierdoor zouden de data beschadigd kunnen raken. Controleer ook de resterende batterijcapaciteit om zeker te zijn dat de batterij niet leegraakt tijdens de verwerking.

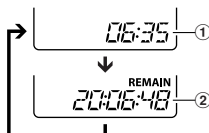
## Informatie op de LCD

Wanneer u, terwijl de recorder zich in de stopmodus bevindt, de knop **STOP** (■) ingedrukt houdt, wisselt de informatie op het scherm in deze volgorde:



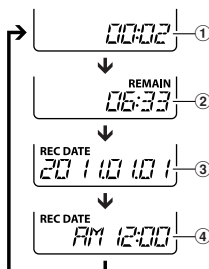
- ① Huidige datum
- ② Huidige tijd
- ③ Resterende opnametijd

Wanneer u, terwijl de recorder zich in de opnamemodus bevindt, op de knop **DISPLAY** drukt, wisselt de informatie op het scherm in deze volgorde:



- ① Verstrekte opnametijd
- ② Resterende opnametijd

Wanneer u, terwijl de recorder zich in de stop- of afspelmodus bevindt, op de knop **DISPLAY** drukt, wisselt de informatie op het scherm in deze volgorde:



- ① Optellen
- ② Aftellen
- ③ Opnamedatum
- ④ Opnametijd

## Problemen oplossen

- V1: Het toestel kan niet worden ingeschakeld.
- A1: • De batterijen kunnen leeg zijn.  
• De batterijen kunnen verkeerd geplaatst zijn.  
Controleer de polariteit (⊕ en ⊖) voor u nieuwe batterijen plaatst.  
• Zijn de contactpunten van de batterijen vuil?  
Reinig deze in dat geval met een droge doek.
- V2: Er gebeurt niets als een knop wordt ingedrukt.
- A2: • De **POWER**-schakelaar staat waarschijnlijk in de stand **[OFF/HOLD]**.  
Schuif de **POWER**-schakelaar naar de positie **[ON]**.
- V3: U hoort weinig of geen geluid uit de luidspreker tijdens het afspelen.
- A3: De oortelefoon kan aangesloten zijn op de recorder.  
Het volume kan op het laagste niveau ingesteld zijn.
- V4: Opnemen is niet mogelijk.
- A4: Door op de knop **REC** (●) te drukken:  
• Controleer of **[FULL]** wordt weergegeven op het scherm.  
Verwijder eventuele onnodige bestanden voor u verder gaat met opnemen. U kunt maximaal 200 bestanden opnemen.
- V5: De afspeelsnelheid is te hoog (laag).
- A5: De recorder kan ingesteld zijn op versneld (vertraagd) afspelen. De afspeelsnelheid is ingesteld op **[1.0 PLAY]**.

## Specificaties

- Opnamemedium:**  
Intern flashgeheugen (1 GB)
- Ingangsniveau:**  
~ 70 dB
- Maximale uitvoer hoofdtelefoon:**  
3 mW (bij een lading van 8 Ω)
- Luidspreker:**  
Ingebouwde ø 28 mm ronde dynamische luidspreker
- MIC-aansluiting:**  
ø 3,5 mm ministecker, impedantie 2 kΩ
- EAR-aansluiting:**  
ø 3,5 mm ministecker, impedantie 8 Ω of meer

### Maximaal uitvoer:

190 mW (8 Ω luidspreker)

### Algemene frequentierespons:

SP-modus: 300 Hz tot 4,7 kHz

LP-modus: 300 Hz tot 2,9 kHz

### Gids voor opnametijden:

SP-modus: Ca. 100 u.

LP-modus: Ca. 573 u.

### Veristen ingangsvermogen:

Twee AAA-batterijen (LR03)

### Gids voor de levensduur van de batterij:

Tijdens de opnamemodus

(Ingebouwde microfoon)

SP-modus: Ca. 86 u.

LP-modus: Ca. 57 u.

Tijdens afspeelmodus

(Ingebouwde luidsprekers)

SP-modus: Ca. 21 u.

LP-modus: Ca. 21 u.

(Oortelefoon)

SP-modus: Ca. 53 u.

LP-modus: Ca. 57 u.

### Externe afmetingen:

104 (L) mm x 37 (B) mm x 19,1 (D)

mm (zonder uitstekende delen)

### Gewicht:

66 g (inclusief batterij)

### Bedrijfstemperatuur:

0°C - 42°C

- De beschikbare opnametijd kan korter zijn als u vele korte opnames maakt.
- De levensduur van de batterij is gemeten door Olympus. Deze duur kan in hoge mate afhankelijk zijn van het type batterijen dat wordt gebruikt en van de gebruiksomstandigheden.
- Informatie die u heeft opgenomen, is enkel bedoeld voor persoonlijk gebruik of genot. Overeenkomstig de wet op de auteursrechten mag u zonder de toelating van de eigenaar van het auteursrecht geen materiaal opnemen waarop auteursrechten van toepassing zijn.
- De specificaties en het ontwerp zijn, met het oog op de verbetering van de prestaties, onderhevig aan wijzigingen zonder kennisgeving.

## Accessoires (optioneel)

- Compacte zoommicrofoon (unidirectioneel): ME32
- Zeer gevoelige ruisonderdrukkende mono-microfoon (unidirectioneel): ME52W
- Dasclipmicrofoon (omni-directioneel): ME15
- Telefoonopnemer: TP7
- Aansluitkabel: KA333



Het "CE"-teken geeft aan dat dit product voldoet aan de Europese richtlijnen voor veiligheid, gezondheid, omgeving en bescherming van klanten.



Dit symbool [een doorgekruiste rolcontainer WEEE Annex IV] geeft aan dat oude elektrische en elektronische apparatuur apart wordt ingezameld in landen die zijn aangesloten bij de EU. Gooi uw oude apparatuur niet bij het huisvuil. Volg de in uw land geldende afvalrichtlijnen wanneer u dit product weggooit.

Toepasselijk product: VN-750



Dit symbool [een doorgekruiste rolcontainer Richtlijn 2006/66/EG bijlage II] geeft aan dat oude batterijen apart worden ingezameld in landen die aangesloten zijn bij de EU. Gooi oude batterijen niet bij het huisvuil. Volg de in uw land geldende afvalrichtlijnen wanneer u oude batterijen weggooit.

## Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup cyfrowego dyktafonu Olympus. Prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji w celu uzyskania informacji o właściwym i bezpiecznym użytkowaniu urządzenia. Instrukcję obsługi należy zachować do użytku w przyszłości. W celu uzyskania odpowiedniej jakości nagrań zalecamy przestawianie działania funkcji i poziomu nagrywania.

- Zawartość tej instrukcji może w przyszłości ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Aby uzyskać najnowsze informacje dotyczące nazw produktów i numerów modeli, należy skontaktować się z centrum pomocy technicznej.
- Zawarte w instrukcji ilustracje przedstawiające ekran i dyktafon mogą odbiegać wyglądem od rzeczywistego produktu. Dołożyliśmy najwyższych starań, aby zagwarantować dokładność dokumentu, ale w przypadku wątpliwości, błędów lub pominięć, prosimy o kontakt z centrum obsługi klienta.
- Firma Olympus nie ponosi odpowiedzialności za bierne uszkodzenia lub szkody będące wynikiem utraty danych na skutek wady produktu, przeprowadzenia naprawy przez firmę inną niż Olympus lub autoryzowaną placówkę serwisową Olympus ani za szkody powstałe z innej przyczyny.

## Środki ostrożności

Przed uruchomieniem nowego dyktafonu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, aby poznać zasady prawidłowego i bezpiecznego użytkowania. Prosimy o umieszczenie niniejszej instrukcji obsługi w łatwo dostępnym miejscu, aby zawsze mogła służyć pomocą.

- Za pomocą symboli ostrzegawczych zostały oznaczone istotne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Aby zapobiegać obrażeniom osób oraz uszkodzeniom mienia, należy zapoznać się z ostrzeżeniami i podanymi informacjami.

### ⚠ Niebezpieczeństwo

Jeśli podczas użytkowania produktu nie będą przestrzegane wskazówki podane pod tym symbolem, może to spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

### ⚠ Ostrzeżenie

Jeśli podczas użytkowania produktu nie będą przestrzegane wskazówki podane pod tym symbolem, może to spowodować obrażenia ciała lub śmierć.

### ⚠ Przestroga

Jeśli podczas użytkowania produktu nie będą przestrzegane wskazówki podane pod tym symbolem, może to spowodować poważne obrażenia ciała, uszkodzenie urządzeń lub utratę wartościowych danych.

### Przestroga dotycząca środowiska pracy

- **Aby chronić precyzyjne elementy niniejszego produktu, nigdy podczas używania lub przechowywania nie należy pozostawiać dyktafonu w następujących miejscach:**
  - W miejscach o wysokiej, ekstremalnie wysokiej lub ekstremalnie zmiennej temperaturze i/lub wilgotności. W miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, na plaży, w zamkniętym samochodzie lub w pobliżu źródeł ciepła (grzejników, kaloryferów itp.) lub nawilżaczy powietrza.
  - W miejscach piaszczystych lub zakurzonych.
  - W pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych.
  - W miejscach o wysokiej wilgotności, np. w łazience lub podczas deszczu. W przypadku używania produktów wodoodpornych należy zapoznać się również z ich instrukcją.
  - W miejscach narażonych na silne wibracje.
- **Nie należy nigdy upuszczać dyktafonu i narażać go na silne wstrząsy lub drgania.**
- **Dyktafon może pracować nieprawidłowo, jeżeli jest używany w lokalizacji, w której jest narażony na działanie pola magnetycznego lub elektromagnetycznego lub wysokiego napięcia, np. w pobliżu telewizora, kuchenki mikrofalowej, konsoli do gier, głośników, dużego monitora, wieży radiowo-telewizyjnej lub transmisyjnej. W takim przypadku należy go wyłączyć i wyłączyć ponownie przed dalszym używaniem.**

- **Należy unikać nagrywania i odtwarzania w pobliżu telefonów komórkowych oraz innych urządzeń bezprzewodowych, ponieważ mogą one powodować zakłócenia lub szumy.** W przypadku zakłóceń należy przeskoczyć w inne miejsce lub oddalić dyktafon od źródła zakłóceń.
- **Do czyszczenia urządzenia nie należy stosować rozpuszczalników organicznych, takich jak alkohol, czy rozpuszczalniki do farb.**

### Ostrzeżenie dotyczące utraty danych:

- W wyniku błędnej obsługi, nieprawidłowego działania urządzenia lub podczas naprawy może dojść do uszkodzenia lub skaśnienia zawartości pamięci.
- W przypadku ważnych nagrań zalecane jest zapisanie ich przed skasowaniem pliku.
- Firma Olympus nie ponosi odpowiedzialności za bierne uszkodzenia lub szkody będące wynikiem utraty danych na skutek wady produktu, przeprowadzenia naprawy przez firmę inną niż Olympus lub autoryzowaną placówkę serwisową Olympus ani za szkody powstałe z innej przyczyny.

### Obsługa dyktafonu

#### ⚠ Ostrzeżenie:

- **Dyktafon nie wolno używać w pobliżu gazów łatwopalnych lub wybuchowych.**
- **Dyktafon należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla małych dzieci.** Dyktafon należy zawsze przechowywać i korzystać z niego w miejscach niedostępnych dla małych dzieci, aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom, które mogą doprowadzić do poważnych obrażeń:
  - ① Zaplątaniu w pasek dyktafonu, co może spowodować uduszenie.
  - ② Przekądkowemu połknięciu baterii, kart lub innych małych elementów.
  - ③ Przekądkowemu zranieniu przez ruchome części dyktafonu.
- **Dyktafonu nie należy używać lub przechowywać w miejscach zakurzonych lub wilgotnych.**
- **Nie należy samodzielnie demontować urządzenia, naprawiać go ani modyfikować.**
- **Nie należy korzystać z urządzenia w trakcie prowadzenia pojazdów (takich jak rower, motocykl czy samochód).**

### ⚠ Przewaga:

- W przypadku zauważenia, że dyktafon wydziela dziwny zapach, dźwięk lub dym, należy natychmiast zaprzęść korzystania z niego. Nigdy nie należy wyciągać baterii gołymi rękami; grozi to pożarem lub poparzeniem dłoni.
- Należy uważać na pasek. Nosząc dyktafon, należy uważać na pasek. Może on z łatwością zahaczyć o luźne przedmioty i spowodować poważne uszkodzenia.
- Należy zachować ostrożność przy obsłudze dyktafonu, aby uniknąć lekkich poparzeń.
  - Jeżeli dyktafon zawiera metalowe części, przegrzanie może spowodować lekkie poparzenia. Należy zwrócić uwagę na następujące problemy:
  - Używany przed dłuższy czas dyktafon może się nagrzać do wysokiej temperatury. Trzymanie nagrzanego dyktafonu może spowodować powstanie oparzeń niskotemperaturowych.
  - W miejscach narażonych na ekstremalnie niskie temperatury temperatura obudowy dyktafonu może być niższa od temperatury otoczenia. O ile to możliwe, w niskich temperaturach dyktafon należy obsługiwać w rękawiczkach.

### Środki ostrożności przy obsłudze baterii

Aby zapobiec wyciekowi elektrolitu, przegrzewaniu i zapłonowi baterii, wybuchowi, porażeniu prądem i poparzeniom, należy postępować zgodnie z przedstawionymi poniżej wskazówkami.

### ⚠ Niebezpieczeństwo:

- Nie wolno umieszczać baterii w pobliżu ognia, w miejscach, w których panuje wysoka temperatura, zwierać ich biegunów, ani demontować.
- Baterii nie wolno ogrzewać lub wrzucać do ognia.
- Przenosząc lub przechowywać baterie należy uważać, by nie stykały się one z żadnymi metalowymi przedmiotami, takimi jak biżuteria, spinki, zszywacze itp.
- Nigdy nie należy przechowywać baterii w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych lub w których temperatura jest wysoka, na przykład w nagrzanym samochodzie, w pobliżu źródeł ciepła itp.

- Aby zapobiec wyciekowi elektrolitu lub uszkodzeniu biegunów baterii, należy ich używać zgodnie z przedstawionymi poniżej wskazówkami. W żadnym wypadku nie należy demontować baterii ani ich modyfikować, lutować itp.
- Jeśli elektrolit z baterii dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć oczy czystą, chłodną, bieżącą wodą, a następnie jak najszybciej skorzystać z pomocy lekarskiej.

### ⚠ Ostrzeżenie:

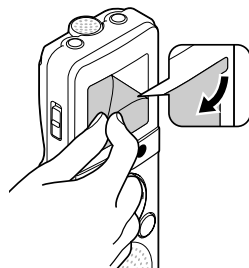
- Baterie powinny być zawsze suche.
- Nie należy używać baterii pękniętych lub uszkodzonych.
- Nie wolno poddawać baterii silnym wstrząsům lub ciągłym wibracjom.
- Jeżeli nastąpi wyciek elektrolitu z baterii, zmieni ona kolor lub kształt lub w inny sposób będzie zachowywać się nietypowo podczas pracy, należy przerwać korzystanie z dyktafonu.
- Jeśli elektrolit z baterii dostanie się na ubranie lub skórę, należy zdjąć ubranie i natychmiast przemyć zabrudzony obszar czystą, chłodną, bieżącą wodą. Jeżeli elektrolit powoduje poparzenia skóry, należy jak najszybciej skorzystać z pomocy lekarskiej.
- Baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Jeśli podczas pracy urządzenie generuje nieprawidłowe dźwięki, jest nadmiernie nagrzane lub wyczuwalny jest zapach spaliny albo dym:
  - 1 Należy niezwłocznie wyjąć baterię, zachowując ostrożność, aby uniknąć poparzenia.
  - 2 Należy skontaktować się ze sprzedawcą lub lokalnym przedstawicielem firmy Olympus w celu wykonania czynności serwisowych.

### ⚠ Przewaga:

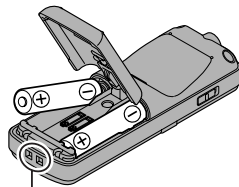
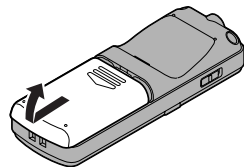
- Baterie należy poddać recyklingowi, aby pomóc w ochronie zasobów naszej planety. Wyrzucając zużyte baterie, należy pamiętać o zakryciu ich złączy oraz zawsze przestrzegać lokalnych praw i uregulowań.

## Pierwsze kroki



Zdejmiemy z wyświetlacza zabezpieczenie ekranu.



## Wkładanie baterii

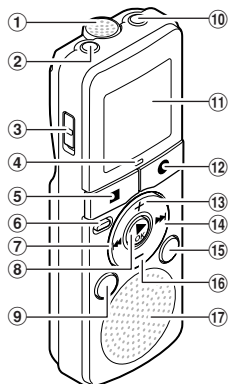


Pasek (pasek nie jest dostarczany w zestawie)

Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol [  ], należy niezwłocznie naładować baterię. Jeśli poziom naładowania baterii jest zbyt niski, na wyświetlaczu pojawi się symbol [  ], po czym dyktafon się wyłączy.

- Jeśli rejestrator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

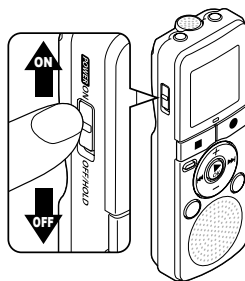
## Nazwy elementów



- 1 Wbudowany mikrofon
- 2 Gniazdo mikrofonowe – MIC
- 3 Przełącznik POWER
- 4 Dioda świecąca (LED) wskaźnika nagrywania
- 5 Przycisk STOP (■)
- 6 Przycisk ERASE
- 7 Przycisk I◀◀
- 8 Przycisk ►OK
- 9 Przycisk MODE
- 10 Gniazdo słuchawkowe – EAR
- 11 Wyświetlacz (panel LCD)
- 12 Przycisk REC (●) (nagrywanie)
- 13 Przycisk +
- 14 Przycisk ►►I
- 15 Przycisk DISPLAY
- 16 Przycisk –
- 17 Wbudowany głośnik

## Włączanie zasilania

Przesunąć przełącznik POWER do pozycji [ON].



## Wyłączanie zasilania:

Gdy dyktafon działa w trybie zatrzymania, przesunąć przełącznik POWER do pozycji [OFF/HOLD].

## Tryb oszczędzania energii:

Jeśli dyktafon jest włączony i został zatrzymany na co najmniej 5 minut, wyświetlacz wyłączy się i przejdzie do trybu oszczędzania energii. Aby wyjść z trybu oszczędzania energii, należy nacisnąć dowolny przycisk.

## Wstrzymanie:

Przesunięcie przełącznika POWER do pozycji [OFF/HOLD] zachowuje aktualne ustawienia i tryby pracy urządzenia, blokując jednocześnie wszystkie przyciski.

## Ustawianie daty i godziny

Jeśli użytkownik wcześniej ustawi godzinę i datę, informacja dotycząca czasu nagrania pliku będzie automatycznie zapisywana podczas nagrywania pliku. Ta funkcja znacznie ułatwia zarządzanie plikami.

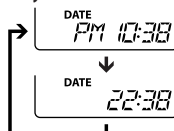
**I** Po pierwszym włożeniu baterii i przy każdej ich wymianie, wskaźnik „hour” będzie migał. Kiedy wskaźnik „hour” miga, wykonaj procedurę ustawiania od kroku 1.

**1** Naciśnij przycisk + lub –, aby zmienić ustawienie.

**2** Naciśnij przycisk ►OK lub ►►I, aby ustawić wartość.

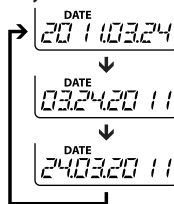
- Powtórz kroki 1 i 2, aby ustawić wartości w polach „minute”, „year”, „month” i „day”. Po ustawieniu pola „day” zegar dyktafonu zacznie działać.
- Aby podczas ustawiania godzin i minut wybrać tryb wyświetlania czasu 12- lub 24-godzinny, naciśnij przycisk DISPLAY.

**Przykład: 10:38 P.M**



- Można wybrać kolejność wyświetlania pól „month”, „day” i „year”, naciskając przycisk DISPLAY w czasie ustawiania daty.

**Przykład: 24 marca 2011**



**3** Naciśnij przycisk ►►I lub I◀◀, aby ustawić sygnał dźwiękowy.



- Dyktafon generuje sygnał dźwiękowy po naciśnięciu przycisku lub w celu ostrzeżenia o błędzie.

[ON]: Włącza funkcję Beep.  
[OFF]: Wyłącza tę funkcję.

#### 4 Naciśnij przycisk ►OK, aby zakończyć ustawianie.

#### !

- Jeśli zmieniono ustawienie daty i godziny lub sygnał dźwiękowy, należy wyjąć baterie i powtórzyć powyższe kroki od 1 do 4.

## Tryb

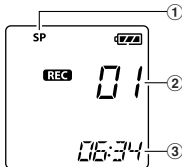
#### 1 Naciśnij przycisk MODE, aby wybrać odpowiedni tryb nagrywania.

[SP]: Nagrywanie standardowe.

[LP]: Długi czas nagrywania.

- Aby wyraźnie nagrać spotkanie lub wykład, wybierz tryb [SP].

#### 2 Naciśnij przycisk REC (●), aby rozpocząć nagrywanie.



- 1 Tryb nagrywania
- 2 Numer pliku
- 3 Aktualny czas nagrania

- Kontrolka nagrywania zacznie świecić.
- Skieruj mikrofon w stronę źródła nagrywanego dźwięku.

#### 3 Naciśnij przycisk STOP (■), aby zatrzymać nagrywanie.

- Nowo nagrany plik audio zostanie zapisany jako ostatni plik.

### Wstrzymanie:

Jeżeli dyktafon działa w trybie nagrywania, naciśnięcie przycisku REC (●) spowoduje wstrzymanie nagrywania. Ponowne naciśnięcie przycisku REC (●) spowoduje wznowienie nagrywania.

#### !

- Aby upewnić się, że nagrywanie zacznie się od początku, rozpocznij zapis, kiedy ekran i wskaźnik nagrywania zaczną świecić.
- Jeśli liczba plików na dyktafonie przekroczy 200 lub gdy pamięć zostanie zapełniona, nie będzie możliwe dalsze nagrywanie, a na ekranie zostanie wyświetlony symbol [FULL]. Przed nagrywaniem należy usunąć niepotrzebne pliki.
- Jeśli pozostała ilość pamięci umożliwi nagrywanie przez mniej niż 60 sekund, zaczyna migać kontrolka nagrywania. Jeśli pozostały czas nagrania jest krótszy niż 30 lub 10 sekund, kontrolka miga szybciej.

### Nagrywanie z mikrofonów zewnętrznych lub innych urządzeń:

Dźwięk może być nagrywany za pośrednictwem podłączonych mikrofonów zewnętrznych i innych urządzeń. Istnieje również możliwość korzystania z mikrofonów zasilanych przez wtyczkę.

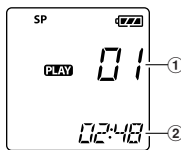
#### !

- Nie podłączaj ani odłączaj urządzeń zewnętrznych do gniazda mikrofonowego dyktafonu w czasie nagrywania.
- Podłączenie zewnętrznego mikrofonu do gniazda MIC rejestratora powoduje odłączenie wbudowanego mikrofonu wewnętrznego.

## Odtwarzanie

#### 1 Naciśnij przycisk ►► lub ◀◀, aby wybrać plik.

#### 2 Naciśnij przycisk ►OK, aby rozpocząć odtwarzanie.



- 1 Numer pliku
- 2 Czas odtwarzania od początku

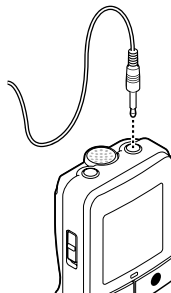
#### 3 Naciśnij przycisk + lub -, aby ustawić odpowiedni poziom głośności.

- Poziom głośności można ustawić w zakresie od [00] do [30].

#### 4 Naciśnij przycisk STOP (■) w dowolnym momencie, aby zatrzymać odtwarzanie.

### Odtwarzanie przez słuchawki:

Do gniazda EAR rejestratora można podłączyć słuchawki odsłuchowe.



#### !

- Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, słuchawki należy zakładać dopiero po zmniejszeniu poziomu głośności. Podczas odtwarzania po podłączeniu słuchawek nie należy ustawiać zbyt wysokiego poziomu głośności. Może to spowodować uszkodzenie słuchu.

### Przewijanie do przodu i do tyłu:

W trybie odtwarzania naciśnij i przytrzymaj przycisk ►► lub ◀◀.

- Zwolnienie przycisku powoduje powrót do trybu normalnego odtwarzania.

### Lokalizowanie początku pliku:

W trybie zatrzymania lub odtwarzania naciśnij i przytrzymaj przycisk ►►.

- Odtwarzacz rejestratora przechodzi do początku kolejnego pliku.

W trybie odtwarzania naciśnij przycisk ◀◀.

- Odtwarzacz rejestratora przechodzi do początku bieżącego pliku.

W trybie zatrzymania naciśnij przycisk ◀◀.

- Odtwarzacz rejestratora przechodzi do początku poprzedniego pliku. Jeżeli odtwarzacz znajduje się w środku pliku, powraca do jego początku.

W trybie odtwarzania naciśnij dwukrotnie przycisk ◀◀.

- Odtwarzacz rejestratora przechodzi do początku poprzedniego pliku.

## Zmiana szybkości odtwarzania

- 1 Naciśnij przycisk ►OK, aby rozpocząć odtwarzanie.
- 2 Naciśnij ponownie przycisk ►OK, aby przejść do ekranu regulacji szybkości odtwarzania.
- 3 Naciśnij przycisk + lub -, aby ustawić szybkość odtwarzania.  
[1.0 PLAY]: Odtwarzanie ze standardową szybkością.  
[0.5 PLAY] – [0.9 PLAY]: Zmniejszenie szybkości odtwarzania.

[1.1 PLAY] – [2.0 PLAY]:  
Zwiększenie szybkości odtwarzania.

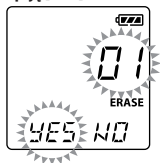
- 4 Naciśnij przycisk ►OK, aby zakończyć ustawianie.
  - Jeśli żaden przycisk dyktafonu nie zostanie naciśnięty przez 3 sekundy, ustawienie zostanie zastosowane i dyktafon powróci do oryginalnego ekranu.

### !

- Zmieniona szybkość odtwarzania zostanie zachowana nawet po jego zatrzymaniu. Odtwarzanie kolejnego pliku będzie kontynuowane z tą szybkością.

## Kasowanie

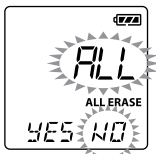
- 1 Wybierz plik, który chcesz skasować.
- 2 W trybie zatrzymania naciśnij przycisk ERASE.
  - Numer pliku i opcja [NO] zacznie migać na wyświetlaczu.
- 3 Naciśnij przycisk ◀◀, aby wybrać opcję [YES].



- 4 Naciśnij przycisk ►OK.
  - Kasowanie zostanie rozpoczęte, a na wyświetlaczu zacznie migać komunikat [ERASE].

## Kasowanie wszystkich plików:

- 1 W trybie zatrzymania naciśnij przycisk ERASE.
- 2 Naciśnij ponownie przycisk ERASE.



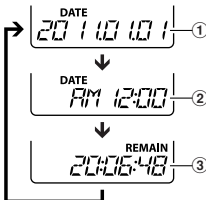
- Symbol [ALL] i opcja [NO] zacznie migać na wyświetlaczu.
- 3 Naciśnij przycisk ◀◀, aby wybrać opcję [YES].
  - 4 Naciśnij przycisk ►OK.
    - Kasowanie zostanie rozpoczęte, a na wyświetlaczu zacznie migać komunikat [ERASE].

### !

- Jeśli żadna operacja nie zostanie wybrana w ciągu 8 sekund, dyktafon powróci do trybu zatrzymania.
- Ukończenie kasowania może potrwać ponad 10 sekund. Nigdy nie należy wyjmować baterii podczas tej operacji, ponieważ może to spowodować uszkodzenie danych. Ponadto należy wymienić sprawdzić poziom naładowania baterii, aby mieć pewność, że nie wyczerpie się ona podczas przetwarzania.

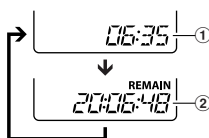
## Informacje na wyświetlaczu LCD

W trybie zatrzymania naciśnięcie i przytrzymanie przycisku STOP (■) spowoduje przełączanie wyświetlanych informacji w następującej kolejności:



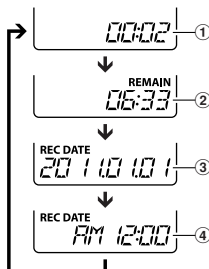
- ① Aktualna data
- ② Aktualny czas
- ③ Pozostały czas nagrania

W trybie nagrywania naciśnięcie i przytrzymanie przycisku DISPLAY spowoduje przełączanie wyświetlanych informacji w następującej kolejności:





- ① Aktualny czas nagrania
- ② Pozostały czas nagrania

W trybie zatrzymania lub odtwarzania naciśnięcie i przytrzymanie przycisku DISPLAY spowoduje przełączanie wyświetlanych informacji w następującej kolejności:



- ① Odliczanie w górę
- ② Odliczanie w dół
- ③ Data nagrania
- ④ Czas nagrania

## Rozwiązywanie problemów

- P1: Nie można włączyć zasilania.  
O1: • Baterie mogą być wyczerpane.  
• Baterie mogą być nieprawidłowo włożone.  
Przed włożeniem nowych baterii sprawdź ustawienie oznaczeń  i .  
• Czy styki baterii są zabrudzone? Jeśli tak, wyczyść je suchą ściereczką.
- P2: Urządzenie nie reaguje na naciskanie przycisków.  
O2: • Przełącznik **POWER** może być ustawiony w pozycji [**OFF/HOLD**].  
Przesuń przełącznik **POWER** do pozycji [**ON**].
- P3: Podczas odtwarzania nie słychać dźwięku z głośnika lub dźwięk jest cichy.  
O3: Do dyktafonu mogą być podłączone słuchawki.  
Być może ustawiono minimalny poziom głośności.
- P4: Nagrywanie jest niemożliwe.  
O4: Naciskając przycisk **REC** (●):  
• Sprawdź, czy na wyświetlaczu widoczny jest komunikat [**FULL**].  
Przed nagrywaniem należy usunąć niepotrzebne pliki. Można nagrać maksymalnie 200 plików.
- P5: Szybkość odtwarzania jest za duża (za mała).  
O5: Być może w dyktafonie włączono szybkie (wolne) odtwarzanie.  
Szybkość odtwarzania ustawiono na [**1.0 PLAY**].

## Dane techniczne

### Nośnik danych:

Wbudowana pamięć flash (1 GB)

### Poziom wejściowy:

- 70 dBv

### Maksymalna moc słuchawek:

3 mW (przy obciążeniu 8 Ω)

### Głośnik:

Wbudowany okrągły głośnik dynamiczny ø 28 mm

### Gniazdo MIC (mikrofon):

Gniazdo mini-jack ø 3,5 mm, impedancja 2 kΩ

### Gniazdo EAR (słuchawki):

Gniazdo mini-jack ø 3,5 mm, impedancja 8 Ω lub więcej

### Maksymalna moc wyjściowa:

190 mW (głośnik 8 Ω)

### Zakres przenoszonych częstotliwości:

Tryb SP: 300 Hz do 4,7 kHz

Tryb LP: 300 Hz do 2,9 kHz

### Informacje na temat czasu nagrywania:

Tryb SP: ok. 100 godz.

Tryb LP: ok. 573 godz.

### Wymagania dotyczące napięcia wejściowego:

Dwie baterie AAA (LR03)

### Informacje na temat żywotności baterii:

W trybie nagrywania (wbudowany mikrofon)

Tryb SP: ok. 86 godz.

Tryb LP: ok. 57 godz.

W trybie odtwarzania (wbudowane głośniki)

Tryb SP: ok. 21 godz.

Tryb LP: ok. 21 godz.

(słuchawki)

Tryb SP: ok. 53 godz.

Tryb LP: ok. 57 godz.

### Wymiary zewnętrzne:

104 (dł.) mm x 37 (szer.) mm x

19,1 (gr.) mm (bez elementów wystających)

### Waga:

66 g (łącznie z bateriami)

### Temperatura pracy:

0°C - 42°C

- Dostępny czas sumaryczny nagrywania może być krótszy w przypadku wielu krótkich nagrań.
- Żywotność baterii została zmierzona przez firmę Olympus. Zmienia się znacznie w zależności od typu zastosowanych baterii oraz warunków użytkowania.
- Nagrania mogą służyć wyłącznie do użytku osobistego. Nagrywanie materiałów objętych prawem autorskim bez zgody właściciela tych praw jest zabronione zgodnie z ustawą o prawie autorskim.
- Zmiany w specyfikacji i projekcie poprawiające funkcjonalność mogą zostać wprowadzone bez uprzedzenia.

## Akcesoria (opcjonalne)

- Kompaktowy mikrofon przybliżający (jednokierunkowy): ME32
- Mikrofon monofoniczny o wysokiej czułości wytłumiający zakłócenia (jednokierunkowy): ME52W
- Mikrofon przypinany (wielokierunkowy): ME15
- Zestaw do nagrywania rozmów telefonicznych: TP7
- Przewód połączeniowy: KA333



Oznaczenie „CE” wskazuje, że niniejszy produkt jest zgodny z europejskimi wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa, zdrowia oraz ochrony środowiska i klienta.



Ten symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] oznacza, że we wszystkich krajach UE

wymagane jest segregowanie odpadów z urządzeń elektronicznych i elektrycznych od innych odpadów. Urządzeń opatrzonych takim symbolem nie należy wyrzucać z odpadami komunalnymi. W celu usunięcia niniejszego produktu należy skorzystać z usług zwrotu i odbioru takich produktów.  
Produkt: VN-750



Ten symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą 2006/66/EC, aneks II] oznacza, że we

wszystkich krajach UE wymagane jest segregowanie zużytych akumulatorów opatrzonych takim symbolem nie należy wyrzucać z odpadami komunalnymi. W celu usunięcia zużytych akumulatorów należy skorzystać z usług zwrotu i odbioru takich produktów.

## Introdução

Obrigado por ter adquirido um Gravador de Voz Digital da Olympus. Por favor, leia estas instruções para obter informações sobre a utilização correcta e segura deste produto. Mantenha as instruções sempre disponíveis para futura referência. Para assegurar gravações bem sucedidas, deverá testar a função de gravação e o volume antes de utilizar.

- O conteúdo deste documento pode ser alterado no futuro sem aviso prévio. Contacte o nosso Centro de Assistência ao Cliente para obter as informações mais recentes sobre nomes de produtos e números de modelos.
- As imagens do ecrã e do gravador apresentadas neste manual podem diferir do produto real. Foi exercido o maior cuidado no sentido de garantir a integridade deste documento, mas se surgir um termo questionável, um erro ou uma omissão, contacte o nosso Centro de Assistência ao Cliente.
- A Olympus não assume qualquer responsabilidade pela ocorrência de danos passivos ou danos de qualquer outra natureza causados por perdas de dados devido a defeitos do produto, reparações realizadas por terceiros que não façam parte da Olympus ou do serviço de assistência autorizado da Olympus, ou por qualquer outro motivo.

## Precauções de segurança

Antes de utilizar o seu novo gravador, leia atentamente este manual para assegurar um funcionamento correcto e um segurança. Guarde este manual num local de fácil acesso para futura referência.

- Os símbolos de aviso indicam informações de segurança importantes. Para sua protecção e de terceiros contra danos corporais ou materiais, é fundamental que leia sempre os avisos e as informações fornecidas.

### ⚠ Perigo

Se o produto for utilizado sem serem cumpridas as informações marcadas com este símbolo, poderá causar lesões graves ou morte.

### ⚠ Aviso

Se o produto for utilizado sem serem cumpridas as informações marcadas com este símbolo, poderá causar lesões ou morte.

### ⚠ Advertência

Se o produto for utilizado sem serem cumpridas as informações marcadas com este símbolo, poderá causar danos corporais ligeiros, danos no equipamento ou perda de dados importantes.

### Advertências relativas ao ambiente de utilização

- **Para proteger a tecnologia de alta precisão contida neste produto, nunca deixe o gravador nos locais abaixo indicados, quer se encontre em utilização ou armazenamento:**
  - Locais onde a temperatura e/ou humidade sejam elevadas ou sofram alterações extremas. Sob luz solar directa, em praias, veículos fechados ou perto de outras fontes de calor (fogões, radiadores, etc.) ou humidificadores.
  - Em ambientes com areia ou poeira.
  - Perto de produtos inflamáveis ou explosivos.
  - Em locais molhados, tais como casas de banho, ou à chuva. Ao utilizar produtos com design resistente aos elementos, leia também os respectivos manuais.
  - Em locais sujeitos a vibrações fortes.
- **Nunca deixe cair o gravador nem o submeta a choques ou vibrações fortes.**
- **O gravador poderá não funcionar correctamente se for utilizado num local em que esteja sujeito a um campo magnético/electromagnético, ondas radioeléctricas ou alta tensão, por exemplo, junto a televisões, microondas, jogos de vídeo, altifalantes com volume elevado, monitores de grandes dimensões, torres de televisão/rádio ou torres de transmissão. Nesses casos, desligue e volte a ligar o gravador antes de prosseguir com a utilização do mesmo.**

- **Evite gravar ou reproduzir ficheiros perto de telemóveis ou de outro tipo de equipamento sem fios, uma vez que poderão causar interferências e ruídos. Se verificar a existência de ruídos, desloque-se para outro local ou afaste o gravador do equipamento em questão.**
- **Não utilize solventes orgânicos, tais como álcool e diluente, para limpar a unidade.**

### Avisos sobre perda de dados:

- As gravações guardadas na memória podem ser destruídas ou apagadas por erros de utilização, devido ao funcionamento incorrecto do aparelho ou durante o processo de reparação.
- Recomendamos que guarde os conteúdos gravados importantes noutro suporte antes de apagar o ficheiro.
- A Olympus não assume qualquer responsabilidade pela ocorrência de danos passivos ou danos de qualquer outra natureza causados por perdas de dados devido a defeitos do produto, reparações realizadas por terceiros que não façam parte da Olympus ou do serviço de assistência autorizado da Olympus, ou por qualquer outro motivo.

### Manuseamento do gravador

#### ⚠ Aviso:

- **Não utilize o gravador junto a gases inflamáveis ou explosivos.**
- **Mantenha o gravador fora do alcance de crianças pequenas e bebés.**

Utilize e guarde sempre o gravador fora do alcance de crianças pequenas e bebés, para impedir a ocorrência das seguintes situações de perigo que poderão causar lesões graves:

  - ① Ficar preso na correia do gravador, provocando asfixia.
  - ② Ingerir acidentalmente as pilhas, cartões ou outras peças pequenas.
  - ③ Lesionar-se acidentalmente com as peças amovíveis do gravador.
- **Não utilize ou guarde o gravador em locais com pó ou humidade.**
- **Não desmonte, repare ou modifique a unidade.**
- **Não utilize o aparelho enquanto conduz um veículo (como, por exemplo, uma bicicleta, uma moto ou um carro).**

### ⚠ Advertência:

- Se notar algum cheiro, ruído ou fumo estranho proveniente do gravador, interrompa imediatamente a sua utilização. Nunca retire as pilhas com as mãos desprotegidas, pois poderá causar um incêndio ou queimar as suas mãos.
- Tenha cuidado com a correia. Ao transportar o gravador, tenha cuidado com a correia. Facilmente poderá ficar presa em objectos e causar danos graves.
- Manuseie o gravador com cuidado para evitar queimaduras provocadas por baixo calor.
  - Quando o gravador contém peças metálicas, o sobreaquecimento das mesmas poderá provocar queimaduras de baixo calor. Preste atenção às informações que se seguem:
  - Quando utilizado por longos períodos de tempo, o gravador ficará quente. Se continuar a segurar o gravador nestas condições, poderá sofrer uma queimadura de baixo calor.
  - Em locais sujeitos a temperaturas extremamente baixas, a temperatura do corpo do gravador poderá ser mais baixa do que a temperatura ambiente. Se possível, use luvas quando manusear o gravador nestas circunstâncias.

### Precauções de manuseamento das pilhas

Siga estas indicações importantes para evitar que ocorram fugas de líquidos, sobreaquecimentos, incêndios, explosões ou para evitar choques eléctricos ou queimaduras.

### ⚠ Perigo:

- As pilhas nunca devem ser expostas a chamas, aquecidas, desmontadas ou submetidas a curto-circuito.
- Nunca aqueça ou queime as pilhas.
- Tenha cuidado ao transportar ou guardar as pilhas, a fim de evitar que entrem em contacto com objectos metálicos, tais como jóias, ganchos, fechos, etc.
- Nunca guarde as pilhas em locais nos quais possam ficar expostas à luz solar directa ou sujeitas a temperaturas elevadas, por exemplo, num veículo quente, perto de uma fonte de calor, etc.

- Para evitar fugas de líquidos e não danificar os terminais das pilhas, siga cuidadosamente todas as instruções referentes à utilização das pilhas. Nunca tente desmontar uma pilha ou modificá-la de qualquer forma, soldar, etc.
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com os seus olhos, lave-os imediatamente com água corrente fresca e limpa, e procure assistência médica imediatamente.

### ⚠ Aviso:

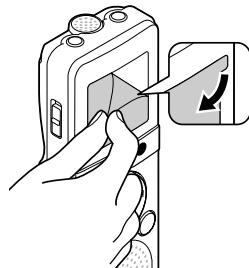
- Mantenha sempre as pilhas secas.
- Não utilize pilhas rachadas ou partidas.
- Nunca exponha as pilhas a choques fortes ou a vibrações contínuas.
- Se existir uma fuga nas pilhas, se estiverem descoloradas ou deformadas, ou se apresentarem qualquer outra anomalia durante o funcionamento, interrompa a utilização do gravador.
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com a roupa ou a pele, retire a roupa e lave imediatamente a parte afectada com água corrente fresca e limpa. Se o líquido queimar a pele, procure assistência médica imediatamente.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Se detectar qualquer tipo de anomalia no funcionamento deste produto como, por exemplo, ruído anormal, aquecimento, fumo ou cheiro a queimado:
  - ① retire as pilhas imediatamente, tendo cuidado para não se queimar e;
  - ② contacte o revendedor ou o representante local da Olympus, para obter assistência.

### ⚠ Advertência:

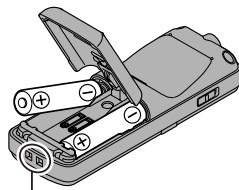
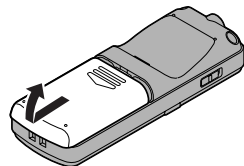
- Por favor, proceda à reciclagem das pilhas para ajudar a poupar os recursos do nosso planeta. Ao eliminar pilhas usadas, certifique-se de que cobre os terminais e cumpra sempre a legislação e os regulamentos locais.

## Como começar

Remova a protecção do ecrã.



## Introduzir pilhas

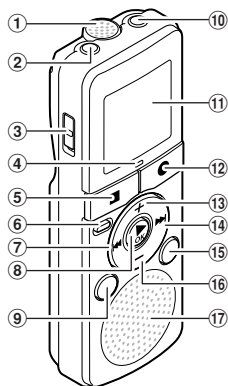


Ilhó da correia (A correia não é fornecida).

Quando o ícone [ ] for apresentado no ecrã, substitua as pilhas logo que possível. Quando as pilhas ficam demasiado fracas, as indicações [ ], [LO] e [bATT] são apresentadas no ecrã e o gravador desliga.

- Retire as pilhas caso não pretenda utilizar o gravador durante um período de tempo prolongado.

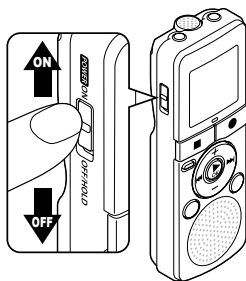
## Identificação dos componentes



- 1 Microfone incorporado
- 2 Tomada MIC (Microfone)
- 3 Interruptor POWER
- 4 Luz indicadora de gravação (LED)
- 5 Botão STOP (■)
- 6 Botão ERASE
- 7 Botão |◀◀
- 8 Botão ▶▶|
- 9 Botão MODE
- 10 Tomada EAR (Auscultadores)
- 11 Ecrã (painel LCD)
- 12 Botão REC (●) (Gravar)
- 13 Botão +
- 14 Botão ▶▶|
- 15 Botão DISPLAY
- 16 Botão -
- 17 Altifalante incorporado

## Ligar

Coloque o interruptor **POWER** na posição [ON].



## Desligar:

Com o gravador no modo de stop, coloque o interruptor **POWER** na posição [OFF/HOLD].

## Modo de poupança de energia:

Se o gravador estiver ligado e parar durante 5 minutos ou mais, o ecrã desligar-se-á e o gravador entrará em modo de poupança de energia. Para sair do modo de poupança de energia, prima um botão.

## HOLD:

Se colocar o interruptor **POWER** na posição [OFF/HOLD], as condições actuais serão mantidas e todos os botões serão desactivados.

## Definir a hora e a data

Se definir antecipadamente a hora e a data, essas informações serão guardadas automaticamente ao gravar o ficheiro. Esta função facilita a gestão dos ficheiros.

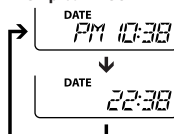
- 1 Ao instalar pilhas pela primeira vez, ou sempre que substituir as pilhas, a indicação «hour» [hora] ficará intermitente. Quando a indicação «hour» estiver intermitente, proceda à configuração a partir do Passo 1.

**1** Prima o botão + ou - para alterar a definição.

**2** Prima o botão ▶ OK ou ▶▶| para definir.

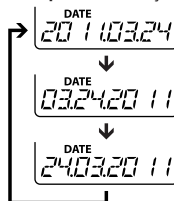
- Repita os Passos 1 e 2 para definir «minute» [minuto], «year» [ano], «month» [mês] e «day». Depois de definir «day» [dia], o relógio do gravador será iniciado.
- Poderá optar entre uma visualização de 12 ou 24 horas, premindo o botão **DISPLAY** durante a definição das horas e dos minutos.

**Exemplo: 22h38m**



- Pode seleccionar a ordem de «month», «day» e «year», premindo o botão **DISPLAY** ao definir estas opções.

**Exemplo: 24 de Março de 2011**



**3** Prima o botão ▶▶| ou |◀◀ para definir o som.

- O gravador emite um sinal sonoro para alertar o utilizador relativamente ao accionamento de botões ou para o avisar da ocorrência de erros.

[ON]: Activa a função de sinal sonoro.

[OFF]: Desactiva esta função.

#### 4 Prima o botão ► OK para concluir a definição.



- Para alterar a definição de data e hora ou de som, remova as pilhas e repita os Passos de 1 a 4 acima descritos.

## Gravação

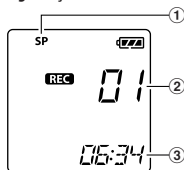
### 1 Prima o botão MODE para seleccionar o modo de gravação pretendido.

[SP]: Gravação normal.

[LP]: Gravação de longa duração.

- Para gravar uma reunião ou uma palestra com nitidez, seleccione [SP].

### 2 Prima o botão REC (●) para iniciar a gravação.



- 1 Modo de gravação
- 2 Número de ficheiro
- 3 Tempo de gravação decorrido

- A luz indicadora de gravação acende-se.
- Aponte o microfone na direcção da origem do som que pretende gravar.

### 3 Prima o botão STOP (■) para parar a gravação.

- O ficheiro de áudio que acaba de ser gravado é guardado como o último ficheiro.

### Pausa:

Se o gravador estiver no modo de gravação e premir o botão REC (●), a gravação será colocada em pausa. Se premir novamente o botão REC (●), a gravação será retomada.



- Para assegurar que começa a gravar desde o início, inicie a gravação apenas quando o ecrã e a luz indicadora de gravação estiverem ligados.
- Se o número de ficheiros existentes no gravador alcançar os 200 ficheiros ou se a memória ficar cheia, não será possível prosseguir com a gravação e será apresentada a indicação [FULL]. Elimine quaisquer ficheiros desnecessários antes de gravar.
- Quando o tempo restante de gravação for inferior a 60 segundos, a luz indicadora de gravação ficará intermitente. Quando o tempo restante de gravação atingir 30 ou 10 segundos, a luz irá piscar mais rapidamente.

### Gravar a partir de microfones externos ou de outros dispositivos:

Os microfones externos e outros dispositivos podem ser ligados e o som pode ser gravado. Também podem ser utilizados microfones que sejam suportados por alimentação suplementar.

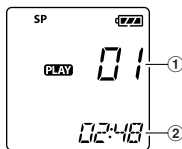


- Não ligue e desligue dispositivos da tomada do gravador durante a gravação.
- O microfone incorporado deixará de funcionar ao ligar um microfone externo à tomada MIC do gravador.

## Reprodução

### 1 Prima o botão ►► I ou ◀◀ para seleccionar o ficheiro.

### 2 Prima o botão ► OK para iniciar a reprodução.



- 1 Número de ficheiro
- 2 Tempo de reprodução decorrido

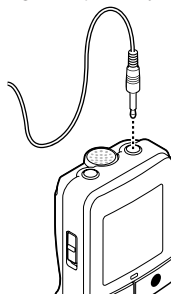
### 3 Prima o botão + ou - para ajustar para um volume de audição confortável.

- O volume pode ser ajustado num intervalo de [00] a [30].

### 4 Prima o botão STOP (■) em qualquer momento para parar a reprodução.

### Reprodução através de auscultadores:

Podrá ligar os auscultadores à tomada EAR do gravador para audição.



- Para evitar irritações nos ouvidos, baixe o nível do volume antes de colocar os auscultadores. Quando ouvir a reprodução através dos auscultadores não coloque o volume demasiado elevado. Podrá provocar danos nos ouvidos e redução da capacidade auditiva.

### Avanço e retrocesso:

- Quando o gravador estiver no modo de reprodução, prima sem soltar o botão ►► I ou ◀◀.
- Quando soltar o botão, o gravador retomará a reprodução normal.

### Localizar o início de um ficheiro:

Quando o gravador estiver no modo de stop ou no modo de reprodução, prima o botão ►► I.

- O gravador avança para o início do ficheiro seguinte.

Quando o gravador estiver no modo de reprodução, prima o botão ◀◀.

- O gravador retrocede para o início do ficheiro actual.

Quando o gravador estiver no modo de stop, prima o botão ◀◀.

- O gravador retrocede para o início do ficheiro anterior. Se o gravador estiver a meio de um ficheiro, regressará ao início do ficheiro.

Quando o gravador estiver no modo de reprodução, prima o botão ◀◀ duas vezes.

- O gravador retrocede para o início do ficheiro anterior.

## Alterar a velocidade de reprodução

- 1 Prima o botão ► **OK** para iniciar a reprodução.
- 2 Prima o botão ► **OK** novamente para abrir o ecrã de ajuste da velocidade de reprodução.
- 3 Prima o botão + ou – para ajustar a velocidade de reprodução.

[1.0 PLAY]: Velocidade normal de reprodução.

[0.5 PLAY] – [0.9 PLAY]: A velocidade de reprodução é reduzida.

[1.1 PLAY] – [2.0 PLAY]: A velocidade de reprodução torna-se mais rápida.

- 4 Prima o botão ► **OK** para concluir a definição.

- Se não utilizar o gravador durante 3 segundos, a definição será aplicada e o ecrã inicial será novamente apresentado ao gravador.

### ■

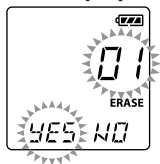
- Mesmo que a reprodução seja interrompida, a velocidade de reprodução alterada é mantida. A reprodução seguinte será feita a essa velocidade.

## Apagar

- 1 Seleccione o ficheiro que pretende apagar.
- 2 Quando o gravador estiver no modo de stop, prima o botão **ERASE**.

- O número de ficheiro e a indicação [NO] ficarão intermitentes no ecrã.

- 3 Prima o botão ◀◀ para seleccionar [YES].

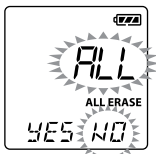


- 4 Prima o botão ► **OK**.

- A eliminação é iniciada e a indicação [ERASE] fica intermitente no ecrã.

## Apagar todos os ficheiros:

- 1 Quando o gravador estiver no modo de stop, prima o botão **ERASE**.
- 2 Prima novamente o botão **ERASE**.



- As indicações [ALL] e [NO] ficarão intermitentes no ecrã.

- 3 Prima o botão ◀◀ para seleccionar [YES].

- 4 Prima o botão ► **OK**.

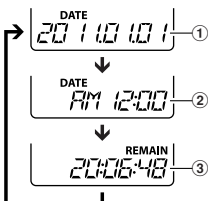
- A eliminação é iniciada e a indicação [ERASE] fica intermitente no ecrã.

### ■

- Se não for seleccionada uma acção num período de 8 segundos, o gravador pára.
- O processamento pode demorar mais de 10 segundos. Nunca retire as pilhas durante este período de tempo, visto que poderá danificar os dados. Além disso, verifique cuidadosamente o nível de carga restante das pilhas para se certificar de que a carga das pilhas não se esgota durante o processamento.

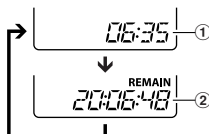
## Informações no ecrã LCD

Com o gravador no modo de stop, se premir sem soltar o botão **STOP** (■) as informações de visualização serão alternadas pela seguinte ordem:



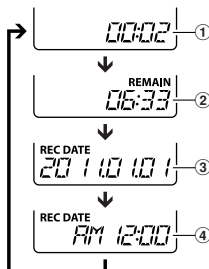
- ① Data actual
- ② Hora actual
- ③ Tempo de gravação restante

Com o gravador no modo de gravação, se premir o botão **DISPLAY** as informações de visualização serão alternadas pela seguinte ordem:



- ① Tempo de gravação decorrido
- ② Tempo de gravação restante




Com o gravador no modo de stop ou no modo de reprodução, se premir o botão **DISPLAY** as informações de visualização serão alternadas pela seguinte ordem:



- ① Contagem crescente
- ② Contagem decrescente
- ③ Data de gravação
- ④ Hora de gravação



## Resolução de problemas

- P1: Não é possível ligar o dispositivo.  
R1: • As pilhas podem não ter carga.  
• As pilhas podem estar inseridas de forma incorrecta.  
Verifique  e  antes de inserir pilhas novas.  
• Os terminais das pilhas estão sujos?  
Se for o caso, limpe-os com um pano seco.
- P2: Não acontece nada quando os botões são premidos.
- R2: • O interruptor **POWER** pode estar na posição **[OFF/HOLD]**.  
Coloque o interruptor **POWER** na posição **[ON]**.
- P3: Não sai qualquer som ou sai um som baixo do altifalante durante a reprodução.
- R3: Os auscultadores podem estar ligados ao gravador.  
O volume pode estar no mínimo.
- P4: Não é possível gravar.  
R4: Ao premir o botão **REC** ():  
• Verifique se o ecrã apresenta a indicação **[FULL]**.  
Elimine quaisquer ficheiros desnecessários antes de prosseguir com a gravação.  
Podem ser gravados 200 ficheiros no máximo.
- P5: A velocidade de reprodução é demasiado rápida (lenta).
- R5: O gravador pode estar definido para reprodução rápida (lenta).  
A velocidade de reprodução predefinida é **[1.0 PLAY]**.

## Especificações

### Suporte de gravação:

Memória flash incorporada (1 GB)

### Nível de entrada:

- 70 dBv

### Saída máxima dos auscultadores:

3 mW (com carga de 8 Ω)

### Altifalante:

Altifalante dinâmico incorporado com  $\phi$  de 28 mm

### Tomada MIC:

Mini-ficha com  $\phi$  de 3,5 mm, impedância de 2 kΩ

### Tomada EAR:

Mini-ficha com  $\phi$  de 3,5 mm, impedância de 8 Ω ou superior

### Saída máxima de funcionamento:

190 mW (altifalante de 8 Ω)

### Frequência de resposta geral:

Modo SP: 300 Hz a 4,7 kHz

Modo LP: 300 Hz a 2,9 kHz

### Guia de tempos de gravação:

Modo SP: Aprox. 100 h.

Modo LP: Aprox. 573 h.

### Alimentação:

Duas pilhas AAA (LR03)

### Guia para a duração das pilhas:

Durante o modo de gravação (Microfone incorporado)

Modo SP: Aprox. 86 h.

Modo LP: Aprox. 57 h.

Durante o modo de reprodução

(Altifalante incorporado)

Modo SP: Aprox. 21 h.

Modo LP: Aprox. 21 h.

(Auscultadores)

Modo SP: Aprox. 53 h.

Modo LP: Aprox. 57 h.

### Dimensões externas:

104 (C) mm x 37 (L) mm x 19,1 (P) mm (excluindo saliências)

### Peso:

66 g (incluindo as pilhas)

### Temperatura de funcionamento:

0°C - 42°C

- O tempo disponível para gravação poderá ser mais reduzido caso sejam efectuadas várias gravações curtas.
- A duração das pilhas é medida pela Olympus. No entanto, pode variar consideravelmente, consoante o tipo de pilhas utilizadas e as condições de utilização.
- O conteúdo gravado destina-se unicamente ao seu uso pessoal. Ao abrigo da lei dos direitos de autor, é proibido gravar material protegido por direitos de autor sem a autorização dos detentores dos direitos de autor.
- As especificações e o design estão sujeitos a alterações sem aviso prévio para melhoria do desempenho.

## Accessórios (opcional)

- Microfone Zoom Compacto (unidireccional): ME32
- Microfone mono de elevada sensibilidade com cancelamento de ruído (unidireccional): ME52W
- Microfone tipo clipe (omnidireccional): ME15
- Microfone para gravações por telefone: TP7
- Cabo de ligação: KA333



A marcação «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor.



Este símbolo [contenedor de rodas com uma cruz REEE Anexo IV] indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento eléctrico e electrónico nos países da UE. Por favor, não elimine o equipamento juntamente com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para eliminar este produto.  
Produto aplicável: VN-750



Este símbolo [contenedor de rodas com uma cruz Directiva 2006/66/CE Anexo II] indica uma recolha selectiva de resíduos de pilhas nos países da UE. Por favor, não elimine as pilhas juntamente com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para eliminar pilhas.

## Введение

Благодарим Вас за покупку ЦИФРОВОГО ДИКТОФОНА OLYMPUS. Внимательно прочтите эту инструкцию, содержащую информацию о правильном и безопасном использовании диктофона. Храните инструкцию в доступном месте, чтобы в будущем Вы могли легко ее найти. Для обеспечения хорошей записи рекомендуем проверить функцию записи и звук перед использованием.

- Содержание данного документа может изменяться в будущем без предварительного уведомления. За последней информацией о наименованиях и номерах моделей изделий обращайтесь в наш Центр технической помощи и обслуживания.
- Иллюстрации с изображением экранов диктофона в этом руководстве могут отличаться от таковых в реальном изделии. При разработке настоящего документа самое пристальное внимание уделялось полноте и точности приводимой информации, однако, если вы обнаружите сомнительные сведения, ошибку или пропуск, пожалуйста, обратитесь в наш Центр технической помощи и обслуживания.
- Olympus не несет ответственность за пассивный ущерб и любой другой ущерб причиненный потерей данных из-за дефекта продукта, возникшего вследствие ремонта, выполненного третьим лицом, вместо оригинального или авторизованного сервиса Olympus.

## Меры предосторожности

Перед использованием нового диктофона внимательно прочтите эту инструкцию и удостоверьтесь, что Вы знаете, как безопасно и правильно пользоваться диктофоном. Чтобы в будущем обращаться к инструкции за информацией, держите ее в доступном месте.

- Знаками внимания отмечена важная информация о безопасном пользовании. Во избежание травм и порчи имущества важно всегда соблюдать указания по использованию диктофоном и безопасности.

### ⚠ Опасно

Невыполнение рекомендаций, обозначенных этим символом, при использовании данного изделия может привести к серьезным травмам или смертельному исходу.

### ⚠ Осторожно

Невыполнение рекомендаций, обозначенных этим символом, при использовании данного изделия может привести к травмам или смертельному исходу.

### ⚠ Предупреждение

Невыполнение рекомендаций, обозначенных этим символом, при использовании данного изделия может привести к травмам низкой степени тяжести, повреждению оборудования или потере ценных данных.

### Предупреждение касательно среды эксплуатации

- **Для защиты высокотехнологичных элементов данного изделия никогда не оставляйте диктофон в нижеперечисленных местах ни во время использования, ни во время хранения:**
  - Места, где температура и/или влажность имеют высокие значения или чрезмерно колеблются. Под прямыми солнечными лучами, на пляже, в запечатых автомобилях или рядом с источниками тепла (печи, отопительные батареи и т.п.) или увлажнителями.
  - Там, где много песка или пыли.
  - Рядом с горячими или взрывчатыми веществами.
  - В местах с повышенной влажностью типа ванной комнаты или под дождем. При использовании влагозащитных изделий прочитайте прилагаемую к ним инструкцию.
  - В местах, подверженных сильным вибрациям.
- **Не роняйте диктофон и не подвергайте его воздействию сильных ударов или вибраций.**
- **Диктофон может работать с неполадками в том случае, если он используется в местах с повышенными магнитными/электромагнитными полями,**

радиоволнами, или высоким напряжением, например, вблизи телевизора, СВЧ-печи, игровой приставки, громкоговорителей, больших мониторов блоков, теле- и радио-башен, линий электропередач. В таких случаях, выключите и снова включите устройство для дальнейшей эксплуатации.

- **Не производите запись и воспроизведение вблизи мобильных телефонов и других беспроводных устройств, так как они могут создавать помехи и шум. Если Вы слышите шум, переместитесь в другое место или переключите диктофон дальше от указанных устройств.**
- **Не применяйте органические и химические растворители, такие как спирт и средства для пировки, для чистки данного устройства.**

### Предупреждение относительно возможной утраты данных:

- Запись, хранящаяся в памяти, может быть повреждена или уничтожена в результате ошибок управления, ошибок в работе или во время работы по ремонту аппарата.
- Рекомендуем сделать заметки по содержимому важных записей, прежде чем удалять файл.
- Olympus не несет ответственность за пассивный ущерб и любой другой ущерб причиненный потерей данных из-за дефекта продукта, возникшего вследствие ремонта, выполненного третьим лицом, вместо оригинального или авторизованного сервиса Olympus.

### Обращение диктофоном

#### ⚠ Осторожно:

- **Нельзя использовать диктофон рядом с горячими или взрывоопасными газами.**
- **Не давайте диктофон детям и младенцам.**

Всегда используйте и храните диктофон вне пределов досягаемости для маленьких детей и младенцев во избежание следующих ситуаций, в которых они могут получить серьезные травмы:

- ① Ребенок может запутаться в ремешке диктофона, что приведет к удушью.
- ② Ребенок может случайно

проглотить аккумулятор, карты памяти или другие мелкие детали.

③ Ребенок может получить травму от движущихся деталей диктофона.

- Нельзя хранить диктофон в пыльных или влажных помещениях.
- Не разбирайте, не чините и не вносите модификаций в диктофон самостоятельно.
- Не пользуйтесь диктофоном, когда управляете транспортным средством (таким как велосипед, автомобиль).

#### ⚠ Предупреждение:

- Немедленно прекратите использование диктофона при появлении необычного запаха, шума или дыма.

Не трогайте аккумулятор голыми руками - Вы можете обжечься.

- Следите за ремешком. Следите за ремешком, на котором висит диктофон. Он может легко зацепиться за различные выступающие предметы и стать причиной серьезной травмы.

- Во избежание низкотемпературных ожогов, обращайтесь с диктофоном осторожно.

- Поскольку диктофон содержит металлические детали, его перегрев может привести к низкотемпературным ожогам. Примите во внимание следующее:
  - При продолжительном использовании диктофон нагревается. Держа диктофон в этом состоянии, можно получить низкотемпературный ожог.
  - При крайне низких температурах окружающей среды корпус диктофона может охладиться до температуры ниже окружающей. При низких температурах, по возможности, держите диктофон в перчатках.

#### Меры предосторожности при использовании аккумулятора

Во избежание протечки, перегрева, возгорания или взрыва аккумулятора, поражения электрическим током или причинения ожогов при его использовании, следуйте приведенным ниже инструкциям.

#### ⚠ Опасно:

- Никогда не подвергайте батарейки воздействию огня, нагреванию или короткому замыканию, не разбирайте их.
- Нельзя нагревать аккумуляторы или бросать их в огонь.
- При использовании или хранении батарей соблюдайте меры предосторожности и следите, чтобы они не касались металлических предметов вроде ювелирных украшений, булавок, застежек и т.п.
- Нельзя хранить батареи в местах, где они могут подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур в автомобилях, рядом с источниками тепла и т.п.
- Во избежание протекания батарей или повреждения их выводов, тщательно следуйте инструкциям по эксплуатации батарей. Никогда не пытайтесь разбирать батареи или дорабатывать их, паять и т.п.
- Если жидкость из батареи попала в глаза, немедленно промойте глаза чистой, холодной проточной водой и срочно обратитесь к врачу.

#### ⚠ Осторожно:

- Постоянно держите батареи сухими.
- Не используйте аккумулятор, если он треснул или сломан.
- Не подвергайте аккумуляторы воздействию ударов или продолжительной вибрации.
- Если во время использования аккумулятор протек, потерял нормальную окраску, деформировался или приобрел другие аномальные особенности, прекратите использовать диктофон.
- Если жидкость, вытекшая из аккумулятора, попала на одежду или кожу, немедленно снимите загрязненную одежду и промойте пораженный участок чистой, холодной проточной водой. Если от жидкости на коже остался ожог, срочно обратитесь к врачу.
- Держите батарейки в месте, недоступном для детей.
- Если Вы заметите что-либо необычное при использовании диктофона, например, необычный шум, выделение тепла, дым или запах горелого:
  - ① немедленно выньте батарейки

– будьте осторожны, чтобы не обжечься;

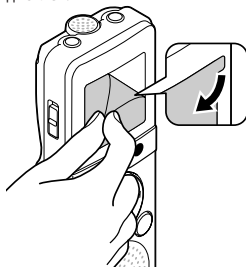
- ② позвоните дилеру или местному представителю Olympus для сервисного обслуживания.

#### ⚠ Предупреждение:

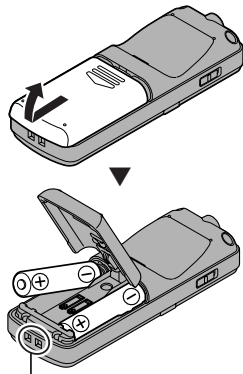
- Утилизируя аккумуляторы, вы помогаете сберечь ресурсы нашей планеты. Выбрасывая отработавшие аккумуляторы, не забудьте закрыть их контактные выводы. Всегда соблюдайте местные законы и правила.

## Начало работы



Снимите защитную пленку с дисплея.



## Установка батареек



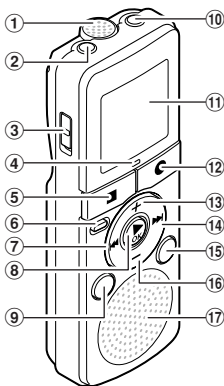
Прорез для ремешка (Ремешок не входит в комплект поставки.)

Когда на дисплее появится знак [  ], замените батарейки как можно скорее. Если заряд батареек слишком низок, на экране отобразится сообщение [  ], [LO] и [bATT] , и диктофон отключится.

#### ■

- Выньте батарейки, если Вы не собираетесь использовать диктофон длительное время.

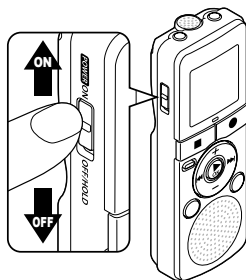
## Названия составных частей



- 1 Встроенный микрофон
- 2 Гнездо MIC (внешний микрофон)
- 3 Переключатель POWER
- 4 Индикатор записи (LED)
- 5 Кнопка STOP (■)
- 6 Кнопка ERASE
- 7 Кнопка ◀◀
- 8 Кнопка ▶▶ OK
- 9 Кнопка MODE
- 10 Гнездо EAR (наушники)
- 11 Дисплей (ЖК-экран)
- 12 Кнопка REC (●) (запись)
- 13 Кнопка +
- 14 Кнопка ▶▶▶
- 15 Кнопка DISPLAY
- 16 Кнопка -
- 17 Встроенный динамик

## Включение питания

Передвиньте переключатель POWER в положение [ON].



### Выключение питания:

Когда диктофон находится в режиме остановки, передвиньте переключатель POWER в положение [OFF/HOLD].

### Режим энергосбережения:

Когда диктофон включен и остается в режиме остановки в течение 5 минут и более, происходит отключение дисплея и устройство переходит в режим энергосбережения. Чтобы выйти из режима энергосбережения, нажмите любую кнопку.

### HOLD:

Если вы передвинете переключатель POWER в положение [OFF/HOLD], текущее состояние будет зафиксировано и все кнопки будут отключены.

## Установка времени и даты

Если вы установите время и дату заранее, информация о них автоматически сохраняется во время записи каждого файла. Эта функция облегчает управление файлами.

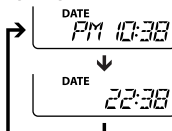
- Индикатор "час" мигает при установке элементов питания в первый раз или при каждой замене элементов питания. Когда мигает "час", выполните установку, начиная с шага 1.

1 Нажатием кнопки + или - для перемещения к пункту, который Вы хотите установить.

2 Для установки нажмите кнопку ▶OK или ▶▶.

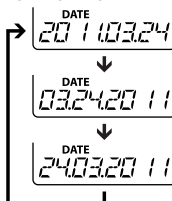
- Повторите шаги 1 и 2, чтобы установить "минуты", "год", "месяц" и "день". После того как установлен "день", часы диктофона начнут работать.
- Вы можете выбрать 12- или 24-часовую систему нажатием кнопки DISPLAY во время установки часов и минут.

Пример: 10:38 P.M



- Вы можете выбрать порядок отображения параметров "месяц", "день" и "год", нажимая на кнопку DISPLAY в ходе настройки.

Пример: Март 24, 2011



3 Нажмите кнопку ▶▶▶ или ◀◀◀, чтобы установить звуковой сигнал.

- Сигналы оповещают о нажатии кнопок и предупреждают об ошибках.

[ON]: Включает функцию звукового сигнала.

[OFF]: Отключает эту функцию.

4 Нажмите кнопку ▶OK для подтверждения установки.

#### ■

- Когда вы изменили установку времени и даты подачи звукового сигнала, извлеките аккумулятор и затем повторите шаги с 1 по 4.

## Запись

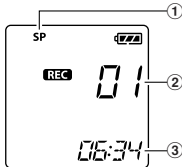
### 1 Нажмите кнопку **MODE**, чтобы выбрать желаемый режим записи.

[SP]: Стандартная запись.

[LP]: Продолжительная запись.

- Если вы хотите получить разборчивую запись встречи или лекции, выберите [SP].

### 2 Нажмите кнопку **REC** (●) и подготовьтесь к записи.



- 1 Режим записи
- 2 Номер текущего файла
- 3 Истекшее время записи

- Световой индикатор записи включится.
- Поверните встроенный микрофон в направлении для записи.

### 3 Для остановки записи нажмите кнопку **STOP** (■).

- вновь записываемые аудиоданные сохраняются в качестве последнего файла.

#### Пауза:

Если диктофон находится в режиме записи и нажата кнопка **REC** (●), запись приостанавливается. Если нажать кнопку **REC** (●) снова, запись возобновляется.

#### ■

- Чтобы запись получилась с самого начала, начните записывать после того, как вы увидите, что дисплей и индикатор записи загорелись.
- Если количество файлов в диктофоне достигнет 200 или память заполнится, вы больше не сможете ничего записать, и на дисплее появится надпись [FULL]. Прежде чем приступить к записи, удалите ненужные файлы.

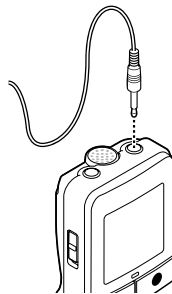
- Если оставшееся время записи не превышает 60 секунд, индикатор записи начнет мигать. Когда время записи уменьшится до 30 или 10 секунд индикатор начнет мигать чаще.

### Запись с внешнего микрофона или других устройств:

Могут быть подсоединены внешний микрофон или другие устройства, с помощью которых может быть записан звук. Можно также использовать микрофоны с питанием от разъема.

#### ■

- Не подсоединяйте и не отсоединяйте никакое устройство к гнезду диктофона во время записи.
- Когда к гнезду MIC диктофона подключен внешний микрофон, встроенный микрофон отключается.



#### ■

- Для предотвращения раздражающего воздействия на уши вставляйте наушники после снижения уровня громкости. При прослушивании записей через наушники не устанавливайте слишком высокую громкость. Это может повредить или ухудшить слух.

#### Ускоренная прокрутка вперед и назад:

- Когда диктофон находится в режиме воспроизведения, нажмите и удерживайте кнопку **▶▶** или **◀◀**.
- Когда Вы отпустите кнопку, диктофон возобновит нормальное воспроизведение.

#### Переход к началу файла:

- Когда диктофон находится в режиме остановки или воспроизведения, нажмите и удерживайте кнопку **▶▶**.
- Диктофон переходит к началу следующего файла.

- Когда диктофон находится в режиме воспроизведения, нажмите и удерживайте кнопку **◀◀**.
- Диктофон переходит к началу текущего файла.

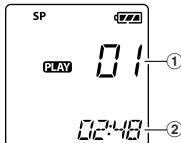
- Когда диктофон находится в режиме остановки, нажмите и удерживайте кнопку **◀◀**.
- Диктофон переходит к началу предыдущего файла. Если диктофон остановлен в середине файла, вернитесь в начало файла.

- Когда диктофон находится в режиме остановки, дважды нажмите кнопку **◀◀**.
- Диктофон переходит к началу предыдущего файла.

## Воспроизведение

### 1 Нажмите кнопку **▶▶** или **◀◀** для выбора файла.

### 2 Нажмите кнопку **▶** OK, чтобы начать воспроизведение.



- 1 Номер текущего файла
- 2 Истекшее время воспроизведения

### 3 Нажмите кнопку **+** или **-** чтобы задать уровень громкости прослушивания.

- Его можно задать в диапазоне от [00] до [30].

### 4 Нажмите кнопку **STOP** (■), чтобы остановить воспроизведение в любой момент.

#### Прослушивание через наушники:

Наушники могут быть подсоединены для прослушивания к гнезду **EAR**.

## Изменение скорости воспроизведения

- 1 Нажмите кнопку ► **OK**, чтобы начать воспроизведение.
- 2 Нажмите кнопку ► **OK** снова, чтобы открыть меню установки скорости воспроизведения.
- 3 Нажмите кнопку + или — для установки скорости воспроизведения.

[1.0 PLAY]: Воспроизведение на нормальной скорости.

[0.5 PLAY] – [0.9 PLAY]: Скорость воспроизведения замедляется.

[1.1 PLAY] – [2.0 PLAY]: Скорость воспроизведения ускоряется.

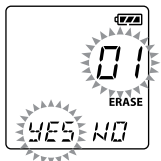
- 4 Нажмите кнопку ► **OK** для подтверждения установки.
- Если в течение 3 минут не производится никаких операций, диктофон примет установленные настройки и меню закроется.

### ■

- Установленная скорость воспроизведения сохраняется, даже если диктофон был остановлен. В следующий раз воспроизведение начнется с этой скоростью.

## Удаление

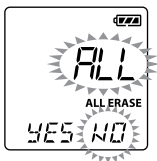
- 1 Выберите файл, который необходимо удалить.
- 2 Когда диктофон находится в режиме остановки, нажмите кнопку **ERASE**.
  - На дисплее будет мигать номер файла и [NO].
- 3 Нажатием кнопки |◀ выберите позицию [YES].



- 4 Нажмите кнопку ► **OK**.
  - Начнется удаление и на дисплее будет мигать [ERASE].

## Удаление всех файлов:

- 1 Когда диктофон находится в режиме остановки, нажмите кнопку **ERASE**.
- 2 Снова нажмите кнопку **ERASE**.



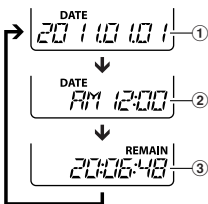
- На дисплее будет мигать [ALL] и [NO].
- 4 Нажатием кнопки |◀ выберите позицию [YES].
  - 5 Нажмите кнопку ► **OK**.
  - Начнется удаление и на дисплее будет мигать [ERASE].

### ■

- Если в течение 8 секунд не выполняется никакая операция, диктофон возвращается в состояние остановки.
- Для завершения обработки может понадобиться более 10 секунд. Никогда не вынимайте батарейки в течение этого времени, поскольку это может привести к потере данных. Кроме того, тщательно проверьте оставшийся уровень заряда батареи, чтобы удостовериться, что батарея не закончится во время работы.

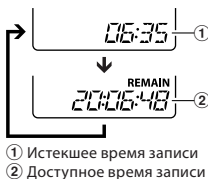
## Информация на ЖК-дисплее

Когда диктофон находится в режиме остановки, нажатие и удержание кнопки **STOP** (■) приводит к переключению отображаемой информации в следующем порядке:

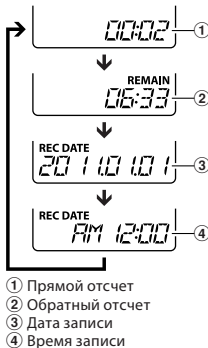


- ① Текущая дата
- ② Текущее время
- ③ Доступное время записи

Когда диктофон находится в режиме записи, нажатие и удержание кнопки **DISPLAY** приводит к переключению отображаемой информации в следующем порядке:



Когда диктофон находится в режиме остановки или воспроизведения, нажатие и удержание кнопки **DISPLAY** приводит к переключению отображаемой информации в следующем порядке:



## Устранение неполадок

- Q1: Питание не включается.
- A1: • Возможно, разрядились элементы питания.  
• Возможно, неправильно вставлены элементы питания. Вставляя новые батарейки, проверьте полярность ⊕ и ⊖.  
• Не загрязнены ли контакты батареек?  
Если загрязнены, очистите их сухой тканью.
- Q2: При нажатии кнопки ничего не происходит.
- A2: • Переключатель **POWER** можно установить в положение **[OFF/HOLD]**.  
Переверните переключатель **POWER** в положение **[ON]**.
- Q3: Во время воспроизведения громкоговоритель не воспроизводит никаких громких или тихих звуков.
- A3: Возможно, в диктофон вставлен штекер наушников.  
Возможно, громкость установлена на минимальном уровне.
- Q4: Запись невозможна.
- A4: Нажав кнопку **REC** (●):  
• Проверьте, не отображается ли на дисплее **[FULL]**.  
Прежде чем записывать что-то еще, удалите ненужные файлы. Можно записать не более 200 файлов.
- Q5: Скорость воспроизведения слишком быстрая (медленная).
- A5: Возможно, на диктофоне установлен режим ускоренного (замедленного) воспроизведения.  
Для скорости воспроизведения выбрана установка **[1.0 PLAY]**.

## Спецификация

### Носитель записи:

Встроенная флэш-память (1 Гб)

### Уровень на входе:

– 70 dB

### Максимальная мощность на выходе головных телефонов:

3 мВт (при нагрузке 8 Ом)

### Динамик:

Встроенный, круглый, диаметр ø 28 мм

### Гнездо MIC:

ø 3,5 мм, сопротивление 2 кОм

### Гнездо EAR:

ø 3,5 мм, сопротивление 8 Ом или больше

### Макс. мощность на выходе:

190 мВт (динамик на 8 Ом)

### Частотный диапазон:

Режим SP: от 300 Гц до 4,7 кГц

Режим LP: от 300 Гц до 2,9 кГц

### Памятка по времени записи:

Режим SP: прил. 100 ч.

Режим LP: прил. 573 ч.

### Требования к питанию:

Два элемента питания типа AAA (LR03)

### Памятка по ресурсу батареек:

В режиме записи

(Встроенный микрофон)

Режим SP: прил. 86 ч.

Режим LP: прил. 57 ч.

В режиме воспроизведения

(Встроенный динамик)

Режим SP: прил. 21 ч.

Режим LP: прил. 21 ч.

(через наушники)

Режим SP: прил. 53 ч.

Режим LP: прил. 57 ч.

### Размеры:

104 мм (длина) x 37 мм (ширина) x 19,1 мм (толщина) (без выступающих частей)

### Масса:

66 г (с учетом батареек)

### Рабочая температура:

0°C - 42°C

- Чистое время записи может быть меньше, если записано много коротких файлов.
- Время работы от элемента питания измерено компанией Olympus. Оно значительно зависит от типа используемых элементов питания и условий эксплуатации.
- Записанное содержимое предназначено исключительно для личного пользования. Согласно закону об авторских правах запрещается записывать материалы, защищенные авторским правом, без разрешения владельца авторского права.
- Спецификация и конструкция могут быть изменены без уведомления с целью улучшения производительности.

## Аксессуары (опционные)

- Компактный зум-микрофон (направленный): ME32
- Высокочувствительный монофонический микрофон с подавлением шумов (направленный): ME52W
- Микрофон в виде булавки для галстука (всенаправленный): ME15
- Устройство приема входящих телефонных звонков: TP7
- Соединительный шнур: KA333



Знак "CE" указывает, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите потребителя.



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесах, Директива ЕС об отходах WEEE, приложение IV] указывает

на раздельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС.

Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

Применимое изделие: VN-750



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесах, Директива ЕС об отходах 2006/66/EC, приложение II] указывает на

раздельный сбор использованных элементов питания в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте элементы питания вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации использованных элементов питания пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

## Introduktion

Tack för att du valde Olympus digitala diktafon. Läs dessa anvisningar för information om hur du använder produkten korrekt och säkert. Ha instruktionerna till hands för framtida användning. För att säkerställa att du får lyckade inspelningar, rekommenderar vi att du testar inspelningsfunktionen och volymen före användning.

- Innehållet i detta dokument kan ändras i framtiden utan förbehåll. Kontakta vår kundservice för den senaste informationen angående produktnamn och modellnummer.
- Bilderna av skärmen och diktafonen som visas i denna handbok kan skilja sig från den faktiska produkten. Innehållet i detta dokument har sammanställts med yttersta noggrannhet, men om du trots det hittar någon oklar punkt, något fel eller utelämnade, ber vi dig att kontakta vår kundservice.
- Allt ansvar för passiva skador eller skador av något annat slag på grund av dataförlust som uppstått på grund av en skada på produkten, reparation som utförts av någon annan än Olympus eller en auktoriserad Olympus-serviceinrättning, eller någon annan orsak är undantaget.

## Säkerhetsföreskrifter

**Innan du använder din nya diktafon ska du läsa denna handbok noggrant för att säkerställa att du vet hur du använder produkten på ett säkert och korrekt sätt.**

**Behåll denna bruksanvisning på en lättåtkomlig plats för framtida bruk.**

- Varningsymbolerna indikerar viktig information gällande säkerhet. För att skydda dig själv och andra från personskador eller skador på egendom är det viktigt att du alltid läser varningarna och informationen som ges.

### Fara

Om produkten används utan att hänsyn tas till informationen som ges under denna symbol kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

### Varning

Om produkten används utan att hänsyn tas till informationen som ges under denna symbol kan det leda till personskador eller dödsfall.

### Se upp

Om produkten används utan att hänsyn tas till informationen som ges under denna symbol kan det leda till personskador, skador på utrustning och förlust av värdefulla data.

### Att observera beträffande användningsmiljön

- **För att skydda högprecisionstekniken som finns i denna produkt ska du aldrig lämna diktafonen på de platser som anges nedan, oavsett om produkten används eller förvaras.**
  - Platser där temperaturen och/eller luftfuktigheten är hög eller växlar extremt mycket. I direkt solljus, på stränder, i låsta bilar eller nära andra värmekällor (ugn, värmeelement etc.) eller luftfuktare.
  - På sandiga eller dammiga platser.
  - Nära brännbara föremål eller explosiva ämnen.
  - På fuktiga platser, till exempel badrum eller utomhus i regn. Läs bruksanvisningarna noga när du använder produkter med vädersäker utformning.
  - På platser där den kan utsättas för kraftiga vibrationer.
- **Låt inte diktafonen falla och utsätt den inte för kraftiga stötar eller vibrationer.**
- **Diktafonen kanske inte fungerar som den ska om den används på platser där den utsätts för ett magnetisk/elektromagnetisk fält, radioväg eller högspänning, t.ex. nära en TV-apparat, mikroovsugn, videospel, högtalare, en stor bildskärmsenhet, TV-/radiomaster eller sändarmaster. I sådana fall ska du stänga av diktafonen och sätta på den igen innan du fortsätter använda den.**

- **Undvik att spela in eller spela upp i närheten av mobiltelefoner eller annan trådlös utrustning, eftersom de kan orsaka störningar och brus. Om du hör brus, flyttar du till en annan plats eller flyttar diktafonen längre bort från sådan utrustning.**
- **Använd inte organiska lösningsmedel som till exempel sprit eller thinner för att rengöra enheten.**

### Varning gällande dataförlust:

- Innehåll som spelats in i minnet kan förstöras eller raderas av misstag, på grund av fel på enheten eller under reparationsarbete.
- Vi rekommenderar att du gör säkerhetskopior av viktigt inspelat innehåll innan du raderar filen.
- Allt ansvar för passiva skador eller skador av något annat slag på grund av dataförlust som uppstått på grund av en skada på produkten, reparation som utförts av någon annan än Olympus eller en auktoriserad Olympus-serviceinrättning, eller någon annan orsak är undantaget från Olympus ansvarskyldighet.

### Hantera diktafonen

#### Varning:

- **Använd inte diktafonen nära brännbara ämnen eller explosiva gaser.**
- **Låt inte småbarn eller spädbarn komma i närheten av diktafonen.** Använd och förvara alltid diktafonen utom räckhåll för småbarn och spädbarn för att förhindra att följande farliga situationer uppstår vilka kan orsaka allvarliga skador:
  - ① Blir intrasslade i diktafonens rem vilket kan leda till strypning.
  - ② Av misstag sväljer batteriet, minneskort eller andra små delar.
  - ③ Olyckshändelser där man skadas av diktafonens rörliga delar.
- **Använd eller förvara inte diktafonen på dammiga eller fuktiga platser.**
- **Du får inte demontera, reparera eller modifiera enheten själv.**
- **Använd inte enheten medan du framför ett fordon (till exempel en cykel, motorcykel eller bil).**



### ⚠ Se upp:

- Avbryt omedelbart användningen av diktafonen om du upptäcker några ovanliga lukter, brus eller rök runt den.

Ta aldrig bort batterierna med dina bara händer eftersom det kan leda till eldsvåda eller brännskador på dina händer.

- **Var försiktig med remmen.**

Var försiktig med remmen när du bär diktafonen. Den kan lätt fastna i föremål och orsaka allvarliga skador.

- **Hantera diktafonen försiktigt för att undvika att få brännskador.**

- Om diktafonen innehåller metalldelar kan överhettning leda till att man får brännskador även vid låga temperaturer. Var uppmärksam på följande:
  - När den används under en lång tidsperiod kan diktafonen bli varm. Om du då håller i diktafonen kan du bränna dig.
  - På platser med extremt låga temperaturer kan temperaturen på i diktafonens hölje bli lägre än omgivningens temperatur. Använd om möjligt handskar när du hanterar diktafonen vid låga temperaturer.

### Försiktighetsåtgärder vid hantering av batterier

Följ dessa viktiga riktlinjer för att förhindra att batterier är läcker, överhettas, fattar eld, exploderar eller orsakar elektriska stötar eller brännskador.

### ⚠ Fara:

- Batterier ska aldrig utsättas för eld, uppvärmning, kortslutats eller demonteras.
- Man ska aldrig hotta upp eller bränna upp batterier.
- Var försiktig när du bär med dig eller förvarar batterier för att förhindra att de kommer i kontakt med några metallföremål som till exempel juveler, nålar, klämmor etc.
- Förvara aldrig batterier där de kan utsättas för direkt solljus eller höga temperaturer, t ex i ett varmt fordon, nära en värmekälla mm.

- Följ noga alla anvisningar beträffande användning av batterierna för att förhindra att batteriläckage uppstår eller att kontakterna skadas. Försök aldrig plocka isär, modifiera eller löda på något batteri etc.
- Om du får batterivätska i ögonen ska du omedelbart spola ögonen med rent, kallt, rinnande vatten och omedelbart söka upp läkarvård.

### ⚠ Varning:

- Förvara alltid batterierna torrt.
- Använd inte ett batteri om det har sprickor eller är trasigt.
- Utsätt aldrig batterier för starka stötar eller kontinuerliga vibrationer.
- Om ett batteri läcker, blir missfärgat, deformerat eller onormalt på något sätt under användning ska du sluta använda diktafonen.
- Om ett batteri läcker och du får vätska på dina kläder eller huden ska du ta av kläderna och spola det berörda området med rent, rinnande, kallt vatten. Sök omedelbart upp läkarvård om vätskan bränner din hud.
- Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Om du observerar någonting ovanligt när du använder denna produkt, t.ex. ovanligt ljud, onormal värme, rök eller att det luktar bränt.

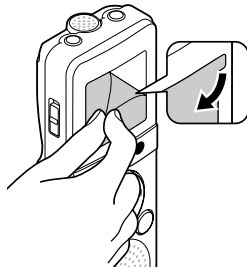
- ① ta omedelbart ur batteriet och var försiktig så du inte bränner dig och;
- ② kontakta din återförsäljare eller lokala Olympus-representant för service.

### ⚠ Se upp:

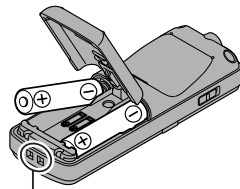
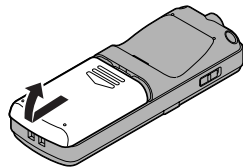
- Var snäll och lämna in batterierna för återvinning för att bidra till att spara jordens resurser. När du kasserar uttjänta batterier ska du täcka över deras kontakter och alltid följa lokala lagar och föreskrifter.

## Komma igång


Ta bort skärmskyddet på displayen.




## Sätta i batterier



Fäste för rem (Remmen medföljer inte.)

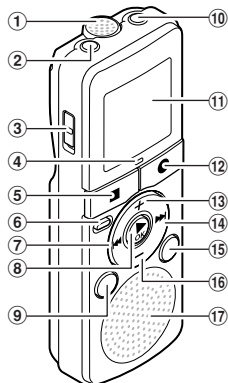
När [  ] visas på displayen ska du snarast möjligt byta ut batterierna.

När batterierna är för svaga, visas [  ], [LO] och [BATT] på displayen och diktafonen stängs av.

### ⚠

- Ta ut batterierna om du inte ska använda diktafonen under en längre tid.

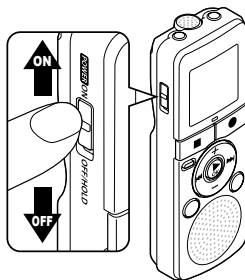
## Identifikation av delar



- 1 Inbyggd mikrofon
- 2 MIC-uttag (mikrofonuttag)
- 3 POWER-omkopplare
- 4 Inspelningsindikator (LED)
- 5 STOP (■)-knapp
- 6 ERASE-knapp
- 7 ◀◀-knappen
- 8 ▶OK-knapp
- 9 MODE-knappen
- 10 EAR (Earphone)-uttag
- 11 Display (LCD-panel)
- 12 REC (●)-knapp (inspelning)
- 13 +-knapp
- 14 ▶▶I-knapp
- 15 DISPLAY-knapp
- 16 --knapp
- 17 Inbyggd högtalare

## Slå på strömmen

Skjut **POWER**-omkopplaren till läget **[ON]**.



## Stänga av strömmen:

När diktafonen är i stoppläge skjuter du **POWER**-omkopplaren till **[OFF/HOLD]**-läget.

## Strömsparläge:

Om diktafonen är påslagen och stoppad i 5 minuter eller längre, går den in i strömsparläge och displayen stängs av. Avsluta strömsparläge genom att trycka på en valfri knapp.

## HOLD:

Om du skjuter **POWER**-omkopplaren i läget **[OFF/HOLD]**, bevaras de aktuella inställningarna och alla knappar inaktiveras.

## Ställa in tid och datum

Om du i förväg ställer in tid och datum sparas automatiskt informationen när filen spelades in. Denna funktion aktiverar enklare filhantering.

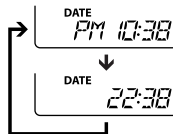
■ När du sätter in batterier första gången eller varje gång du byter batterier, blinkar »hour»-indikatorn. När »hour» blinkar utför du inställningen från steg 1.

1 Tryck på **+** eller **-** för att ändra inställningen.

2 Tryck på **▶OK** eller **▶▶I** för att aktivera.

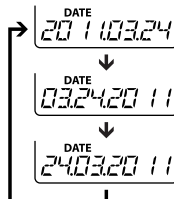
- Upprepa steg 1 och 2 för att ställa in »minute», »year», »month» och »day». När »day» har ställts in börjar diktafonens klocka att arbeta.
- Du kan välja mellan 12- och 24-timmars visning genom att trycka på **DISPLAY**-knappen när du ställer in timmar och minuter.

Exempel: 10:38 P.M



- Du kan välja ordningen för »month», »day» och »year» genom att trycka på **DISPLAY**-knappen när du ställer in dem.

Exempel: Mars 24, 2011



3 Tryck på **▶▶I** eller **◀◀** för att ställa in tonsignalen.

- Diktafonen avger en tonsignal för att meddela att knappar har tryckts ner eller för att varna att fel har inträffat.

[ON]: Aktiverar tonsignalfunktionen.

[OFF]: Stänger av denna funktion.

#### 4 Tryck på ► OK-knappen för att slutföra inställningen.

#### 1

- När du ändrar inställningen för tid och datum eller tonsignal, ska du borta batteriet och sedan upprepa ovanstående steg 1 till 4.

## Inspelning

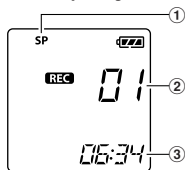
#### 1 Tryck på MODE-knappen för att välja önskat inspelningsläge.

[SP]: Standardinspelning.

[LP]: Inspelning med lång inspelningstid.

- Om du vill spela in ett möte eller en föreläsning tydligt ska du välja [SP].

#### 2 Tryck på REC (●)-knappen för att starta inspelningen.



① Inspelningsläge

② Filnummer

③ Förfluten inspelningstid

- Inspelningsindikatorn tänds.
- Vrid stereomikrofonen i riktning mot den källa som ska spelas in.

#### 3 Tryck på STOP (■)-knappen för att avbryta inspelningen.

- Nyinspelade ljud sparas som den sista filen.

#### Paus:

Om diktafonen är i inspelningsläge och man trycker på REC (●)-knappen pauser inspelningen. Om man trycker på REC (●)-knappen en gång till återupptas inspelningen.

#### 1

- För att säkerställa att du får med början av inspelningen ska du börja spela in efter att du ser att displayen och inspelningsindikatorn är tända.
- Om antalet filer inuti diktafonen når 200 eller minnet blir fullt, kommer du inte kunna spela in ytterligare och [FULL] kommer att visas. Ta bort alla onödiga filer före inspelning.
- När återstående inspelningstid är mindre än 60 sekunder börjar inspelningsindikatorn att blinka. När inspelningstiden minskar till 30 eller 10 sekunder blinkar lampan snabbare.

#### Inspelning med externa mikrofoner eller andra enheter:

Externa mikrofoner eller andra enheter kan anslutas till diktafonen. Mikrofoner som stöder spänningsmatning via kabeln kan också användas.

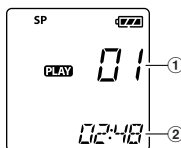
#### 1

- Koppla inte in och ut enheter till diktafonens uttag medan den spelar in.
- Den inbyggda mikrofonen kopplas ur när en extern mikrofon ansluts till diktafonens MIC-uttag.

## Uppspelning

#### 1 Tryck på ►► eller ◀◀ för att välja filen.

#### 2 Tryck på ► OK-knappen för att starta uppspelningen.



① Filnummer

② Förfluten uppspelningstid

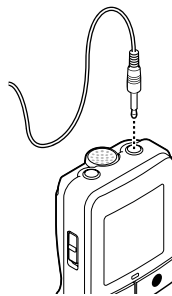
#### 3 Tryck på + eller – för att justera till en behaglig volym för att lyssna.

- Volymen kan justeras från [00] till [30].

#### 4 Tryck på STOP (■)-knappen när du vill stoppa uppspelningen.

#### Uppspelning med hörlurar:

Ett par hörlurar kan anslutas till diktafonens EAR-uttag för att lyssna med.



#### 1

- För att undvika öronirritation ska du sätta in hörluren efter att volymnivån har sänkts. När du lyssnar med hörlurarna under uppspelning ska du inte höja volymen för mycket. Det kan orsaka hörselskador och försämring av hörselförmågan.

#### Snabbspolning framåt och bakåt:

Medan diktafonen är i uppselningsläget, trycker du och håller ned ►► eller ◀◀.

- När du släpper knappen återupptas diktafonens normal uppspelning.

#### Hitta början av filen:

Medan diktafonen är stoppad eller i uppselningsläget trycker du på och håller ►►.

- Diktafonen går till början av nästa fil.

Medan diktafonen är i uppselningsläget trycker du på ◀◀.

- Diktafonen går till början av den aktuella filen.

Medan diktafonen är i stopplaget trycker du på ◀◀.

- Diktafonen går till början av den föregående filen. Om diktafonen är i mitten av filen återgår den till början av filen.

Medan diktafonen är i uppselningsläget trycker du på ◀◀ två gånger.

- Diktafonen går till början av den föregående filen.

## Växla uppspelningshastighet

- 1 Tryck på ►OK-knappen för att starta uppspelningen.
- 2 Tryck på ►OK-knappen igen för att visa funktionen för justering av uppspelningshastighet.
- 3 Tryck på + eller – för att justera uppspelningshastigheten.

[1.0 PLAY]: Uppspelning med normal hastighet.

[0.5 PLAY] – [0.9 PLAY]: Uppspelningshastigheten blir långsammare.

[1.1 PLAY]: Uppspelningshastigheten blir snabbare.

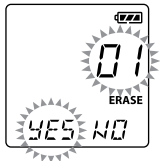
- 4 Tryck på ►OK-knappen för att slutföra inställningen.
- Om du lämnar diktafonen i 3 sekunder tillämpas inställningen och diktafonen återgår till den ursprungliga skärmen.

### I

- Även om uppspelningen avbryts, sparas den förändrade uppspelningshastigheten. Nästa uppspelning görs med den hastigheten.

## Radering

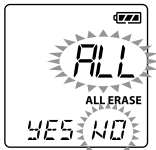
- 1 Välj filen som du vill radera.
  - 2 Medan diktafonen är stoppad trycker du på ERASE-knappen.
- Filnummer och [NO] blinkar på displayen.
- 3 Tryck på ◀◀-knappen för att välja [YES].



- 4 Tryck på ►OK-knappen.
- Raderingen påbörjas och [ERASE] blinkar på displayen.

## Radera alla filer:

- 1 Medan diktafonen är stoppad trycker du på ERASE-knappen.
- 2 Tryck en gång till på ERASE.

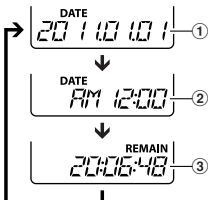


- [ALL] och [NO] blinkar på displayen.
- 3 Tryck på ◀◀-knappen för att välja [YES].
  - 4 Tryck på ►OK-knappen.

- Raderingen påbörjas och [ERASE] blinkar på displayen.
- I
- Om en åtgärd inte är vald inom 8 sekunder, återgår diktafonen till stoppläget.
- Det kan ta mer än 10 sekunder innan bearbetningen är klar. Ta aldrig ur batterierna under denna tid eftersom data kan förstöras. Kontrollera dessutom noga återstående batteriladdning för att säkerställa att batteriet inte kommer att ta slut under bearbetningen.

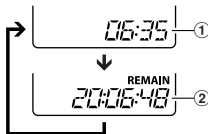
## Information som visas på LCD-displayen

Medan diktafonen är i stoppläget, trycker du på och håller STOP (■)-knappen för att låta displayen växla information i följande ordning.



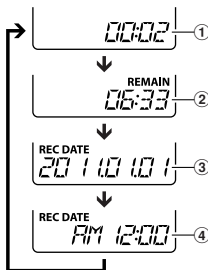
- ① Aktuell datum
- ② Aktuell tid
- ③ Återstående inspelningstid

Medan diktafonen är i inspelningsläget trycker du på DISPLAY-knappen för att låta displayen växla information i följande ordning.



- ① Förfluten inspelningstid
- ② Återstående inspelningstid

Medan diktafonen är i stoppläget eller uppspelningsläget trycker du på DISPLAY-knappen för att låta displayen växla information i följande ordning:



- ① Uppräkning
- ② Nedräkning
- ③ Inspelningsdatum
- ④ Inspelningstid

## Felsökning

Fråga 1: Det går inte att slå på strömmen.

Svar 1: • Batterierna kan vara helt urladdade.  
• Batterierna kan vara felaktigt isatta.  
Kontrollera ⊕ och ⊖ innan du sätter in nya batterier.  
• Är batteripolerna smutsiga? Om så är fallet, rengör dem med en torr duk.

Fråga 2: Ingenting händer när en knapp trycks.

Svar 2: • **POWER**-omkopplaren kanske står i **[OFF/HOLD]**-läget. Skjut **POWER**-omkopplaren till läget **[ON]**.

Fråga 3: Inget ljud eller svagt ljud hörs från högtalarna under uppspelning.

Svar 3: Det kan sitta en hörlurskontakt i diktafonen. Ljudvolymen kan vara nerskruvad helt.

Fråga 4: Det går inte att spela in.

Svar 4: Genom att trycka på **REC** (●)-knappen:  
• Kontrollera om displayen visar **[FULL]**.  
Ta bort alla onödiga filer före ytterligare inspelning. Maximalt 200 filer kan spelas in.

Fråga 5: Uppspelningshastigheten är för snabb (långsam).

Svar 5: Diktafonen kan vara inställd på snabb (långsam) uppspelning. Uppspelningshastigheten är inställd på **[1.0 PLAY]**.

## Specifikationer

### Inspelningsmedium:

Inbyggt flashminne (1 GB)

### Insignialnivå:

-70 dB

### Max utsignal från hörlursuttaget:

3 mW (vid belastningen 8 Ω)

### Högtalare:

Inbyggd ø 28 mm rund dynamisk högtalare

### MIC-uttag:

ø 3,5 mm mini-uttag, impedans 2 kΩ

### EAR-uttag:

ø 3,5 mm mini-uttag, impedans 8 Ω eller mer

### Max uteffekt:

190 mW (8 Ω högtalare)

### Övergripande frekvensomfång:

SP-läge: 300 Hz till 4,7 kHz

LP-läge: 300 Hz till 2,9 kHz

### Inspelningstider med olika

### minneskort och olika inställningar:

SP-läge: Cirka 100 h.

LP-läge: Cirka 573 h.

### Strömkrav:

Två AAA (LR03)-batterier

### Guide för batteritider:

I inspelningsläge

(Inbyggt mikrofon)

SP-läge: Cirka 86 h.

LP-läge: Cirka 57 h.

Under uppspelningsläget

(Inbyggda högtalare)

SP-läge: Cirka 21 h.

(hörlurar)

SP-läge: Cirka 53 h.

LP-läge: Cirka 57 h.

### Yttre mått:

104 (L) mm x 37 (B) mm x 19,1 (T) mm

(utan utskjutande delar)

### Vikt:

66 g (inklusive batteri)

### Användningstemperatur:

0°C - 42°C

- Tillgänglig inspelningstid kan bli kortare om många korta inspelningar görs.
- Batteritiden har uppmätts av Olympus. Batteritiderna kan variera mycket beroende på vilken typ av batterier som används och användningsförhållandena.
- Det inspelade innehållet är endast för personlig användning eller nöje. Det är förbjudet att spela in copyrightskyddat material utan tillstånd från innehavaren enligt copyrightlagar.
- Specifikationer och utförande kan ändras utan förbehåll, för förbättrad prestation.

## Tillbehör (medföljer ej)

- Kompakt zoommikrofon (riktningsbar): ME32
- Mycket känslig brusreducerande monomikrofon (riktningsbar): ME52W
- Mikrofon med slipsklämma (ej riktningsskänslig): ME15
- Telefonmikrofon: TP7
- Anslutningskabel: KA333



»CE»-märket visar att denna produkt följer de europeiska kraven för säkerhet samt skydd av hälsa, miljö och kunder.



Denna symbol [överkorsad soptunna på hjul WEEE bilaga IV] innebär att elektrisk och elektronisk utrustning ska avfallsorteras

i EU-länderna. Släng inte utrustningen i hushållsavfallet. Använd de återvinnings- och uppsamlingsystem som finns i ditt land när produkten ska kasseras.

Berörd produkt: VN-750



Denna symbol [överkorsad soptunna på hjul Direktiv 2006/66/EC Tillägg II] innebär att batterier ska avfallsorteras i EU-länderna. Släng inte batterierna i hushållsavfallet. Använd de återvinnings- och uppsamlingsystem som finns i ditt land när batterierna ska kasseras.

**MEMO**

---

**MEMO**

---

**MEMO**

---



**MEMO**

---

**MEMO**

---

**OLYMPUS IMAGING & AUDIO**

KeyMed House, Stock Road,  
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5QH, UK  
Phone (switchboard): +49(0)800 111 4777  
<http://www.olympus.com>

**OLYMPUS CZECH GROUP S.R.O.**

Evropská 176, 160 41 Praha 6  
Tel.: +420 800 167 777  
<http://www.olympus.cz>

**OLYMPUS DANMARK A/S**

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup  
Tel.: +45 44 73 47 00

**OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH**

Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg  
Tel.: (040) 237730  
Versandadresse Reparaturen:  
Olympus Deutschland GmbH  
Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg  
Tel.: (040) 23773 4121

**OLYMPUS OPTICAL ESPANA S.A.**

Caidos de la Division Azul, 12 28016-Madrid  
Tel.: +34 902 444 104

**OLYMPUS FINLAND OY**

Vänrikinkuja 3, FIN-02600 ESPOO  
Tel.: (09) 875 810

**OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE**

Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry  
94533 Rungis Cedex Service clients  
Tél.: 0810 223 223  
E-mail: [serviceclient.gp@olympus.fr](mailto:serviceclient.gp@olympus.fr)

**OLYMPUS HUNGARY KFT.**

1382 Budapest 62, Pf. 838  
Tel.: + 36 1 250 9377

**Polyphoto S.p.A.**

Via Cesare Pavese 11/13 - 20090 Opera (MI)  
[info.microregistratori@olympus.it](mailto:info.microregistratori@olympus.it)  
[www.olympus.it](http://www.olympus.it)

**OLYMPUS NEDERLAND B.V.**

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude  
Tel.: 0031 (0)71-5821888  
<http://www.olympus.nl>

**OLYMPUS BELGIUM N.V.**

Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar  
Tel.: (03) 870 99 99

**OLYMPUS POLSKA SP. Z O.O. – BIURO**

Olympus Polska sp. z o.o.,  
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa  
Tel.: (22) 366 00 77, Faks: (22) 831 04 53

**NAPRAWA PRODUKTÓW OLYMPUS**

Informacje dotyczące obsługi napraw  
gwarancyjnych i pogwarancyjnych Olympus  
Polska udziela w dni powszednie w godzinach  
8:30 – 16:30  
Olympus Polska Sp. z o.o.  
Tel.: (22) 366 00 66, Faks: (22) 831 04 53  
E-mail: [serwis@olympus.pl](mailto:serwis@olympus.pl)  
<http://www.olympus.pl>

**OLYMPUS PORTUGAL, SA**

Rua Prof. Orlando Ribeiro, 5 B,  
Telheiras, 1600-796 Lisboa  
Tel.: +351 217 543 280

**ОЛИМПУС СЕРВИС ФАСИЛИТИ РУС**

г. Москва, Кожевнический пр-Зд 4, стр. 2  
Tel.: +7 495 540 70 71

**OLYMPUS SVERIGE AB**

Box 1816, 171 23 SOLNA, Tel.: 08 735 34 00  
Teknisk support: 00800-67 10 83 00  
[audio.support@olympus-europa.com](mailto:audio.support@olympus-europa.com)  
<http://www.olympus.se>

**OLYMPUS IMAGING CORP.**

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. +81 (0)3-3340-2111

<http://www.olympus.com>

**OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH**

(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. +49 (0)40-237730

(Letters) Postfach 10 49 08. 20034 Hamburg, Germany.

<http://www.olympus-europa.com>

E1-BS0751-02  
AP1104